



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
rmtoplum@aol.com

, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Federal Anayasayı Koruma Dairesi Başkanı Heinz Fromm'a göre, Almanya'da müslümanlara yönelik önyargılar bilgisizlikten kaynaklanıyor ve bunun yıkılması için ortak mücadele şart!

Alman'ın "Dinci Terör" korkusu

● Toplum'un sorularını yanıtlayan **Heinz Fromm**, Almanya'da Türkiye kökenli bazı bazı islamist teşkilatların da yakın takibe alındığını hatırlatıyor ve: "Bunların başında teröre bulaşmamış olmasına rağmen Milli Görüş de var. Teşkilat, izlenmekten rahatsız ve savunma içinde. Ancak eldeki veriler, izlenmenin gelecekte de devam etmesi gerektiğini gösteriyor." diyor. (Özel Söyleşi Sayfa 8'de)



Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

Hugenotten ve Anadil

"Yabancıların topluma uyum sıkıntıları" konusu etrafında Almanya yıllardır dönüp dönüp tartışıyor. Ancak bu tartışma sürecinde Hessen'deki **Roland Koch Hükümeti** kadar, uyum kavramını siyasette böylesine ön plana çıkartan olmamıştır herhalde. **Koch**'un son 5 yıllık iktidar dönemindeki söylemlerini yakın takibe almış olanlar çok iyi bilir, **CDU** iktidarı, entegrasyondan söz ederken, genellikle yabancı dillerin Almanya'daki göçmenlerin topluma uyumunu engellediği görüşünü savunageldi. Ancak kısa bir süre öncesine kadar. Zira, Hessen eyalet Başbakanı **Roland Koch** da, bu söylem biçiminin yanlışlığını görmüş olsa gerek, örneğin "yabancı dilde çıkan gazetelerin, uyuma katkı sağlayan bir faktör olduğunu" artık söyleyebiliyor. (Toplum - Temmuz '03 - Sayfa 2)

Bu gelişme, genç bir politikacı olarak kendisi ve siyasi geleceği açısından kuşkusuz sevindirici. Çünkü Almanya'nın ayrılmaz parçası konumundaki Türk toplumunun önümüzdeki yıllarda politik bir denge faktörü olabileceğini artık o da kabul etmiş benziyor. Ağustos sayımızda yer alan "**Hugenotten**" başlıklı ve dinsel baskılara dayanmayıp 400 yıl önce Almanya'ya sığınan Fransız Protestanlar'ın tarihsel öyküsünü okuyanlar, iyi anımsayacaktır. O dönemlerde ülkelerinden sürülen yüzbinlerce Fransız Protestana kapıları açan bazı Alman derebeyleri, bu göçmen grubun anadili olan Fransızca'nın korunması amacıyla özel düzenlemeler hazırlamış. Bu dilin German ırkı açısından bir zenginlik olduğunu görmüş ve hatta bölgeki yerli halkı da, Fransızca öğrenmeye bir anlamda zorlamış. Yeni bir okul döneminin başladığı şu günlerde, 400 yıl önceki derebeylerin **Hugenotten** soyundan gelen göçmenlere özellikle anadil konusunda tanıdığı imtiyazları anımsadım birden. Türk çocuklarını okul yolunda görünce, Hessen'de anadil derslerini kaldırma çabaları da geldi aklıma. Demek ki, "çağdaş düşünce" veya "uygar olmak", öyle geçen zaman içinde kazanılan bir değer değil, tam aksine tarihin derinliklerinde yaşanmış olsa bile insanın özünde olan birşey. Kimbilir! Hani okullar yeni açılmışken; hani **Roland Koch** öncülüğündeki Hessen Eyalet Hükümeti "yabancı diller ve uyum" konusunda düşüncesini birazcık değiştirmişken, hatırlatmakta yarar vardır. Hatta anadil konusunda yeni perspektifler yakalayabilmek ve bugünkü politikayı unutmak için eyalet kabinesinin **Hugenotten** tarihi açısından önem taşıyan **Ehringshausen-Greifental** köyünde bir oturum yapmasında ve geçmişten ders çıkartmasında yarar olacağı kanısındayız. Çünkü **en büyük okul, yaşamın ta kendisidir**. Bu kural, ister bakan, ister başbakan olun, herkes için geçerli bir kuraldır.



Friedrich Ebert Vakfı'nca Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrinde düzenlenen toplantıda gazetemize özel açıklamalarda bulunan **Federal Anayasayı Koruma Dairesi Başkanı Heinz Fromm**, demokratik hukuk devleti düzeninin korunması yolunda Almanya'da yaşayan herkes gibi Türkler'e de "düzenle sahiplenme" sorumluluğu düştüğünü söylüyor ve: "Bundan hepimiz kazançlı çıkarız." diyor.

Dikkat! Hessen'de okullar açıldı

Almanca bilmeyene ilkokul kaydı yok!

● **Unfalkasse Hessen - Kaza Sigortaları Sandığı**, okula başlayan binlerce çocuğun güvenliği açısından, hem sürücüleri hem anne babaları uyarıyor. Resmi verilere göre, 2002'de 8 bini aşkın küçük çocuk okul yolunda trafik kazasına maruz kaldı. (Haber Sayfa 18, 19 ve 20'de)



Hessen Eğitim Bakanı Karin Wolf Toplum için yazdı



Almanya'nın 31 sıcak günü ve düşündürdükleri

Haber 15 Sayfamızda

19 yaşında ve Federal Milletvekili

21. Sayfamızda



Frankfurt-2003 Entegrasyon Ödülü!

● **Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi-AMKA**, yabancıların topluma uyumlarına katkı sağlayan kişi veya girişim gruplarını 2003 yılında da ödüllendirecek. Toplam 15 bin Euro para ödülü, özel bir jürinin uygun göreceği projeler arasında da dağıtılabilecek.

2002 yılı Ödülü bilindiği gibi üç ulustan üç ayrı proje arasında dağıtılmıştı. **Türk Alman Gençlik Birliği -DTJW** adına **Hüseyin Ayvaz (ortada)** ödül sahiplerinden biriydi. Törende Belediye Başkanı **Petra Roth** ile Uyum Politikası Sorumlusu **Dr. Magen** de vardı.



Hessen 53 yılda tam 8 Başbakan gördü

Nazi döneminin yıkıldığı 1945'in ardından Amerikalılar'ın öncülüğünde "Gross Hessen" adıyla kurulan Hessen eyaleti'nde en kısa Başbakanlık görevini, hiçbir partiye bağlı olmayan hukukçu ve öğretim üyesi Prof. Karl Geiler yaptı. 53 yıllık eyalet tarihinde toplam 8 Başbakan gören 6 milyon nüfuslu Hessen eyaleti için Amerikalılar'ın denetimindeki ilk seçimlere kadar görev yapan Prof. Karl Geiler, (altta) 15 aylık görev süresi içinde SPD-CDU-KPD üçlü koalisyondan oluşan geçici hükümete başkanlık etti. 12 Ekim 1945 tarihinde Başbakanlık koltuğuna oturan Prof. Geiler, Nazi döneminde üniversite üyesi sıfatı elinden alınmasıyla tanınıyordu. Göreve geldiği günlerde açlık ve sefaletin egemen olduğu Hessen eyaletinde ekonomik canlılığı sağlamaya çalışan Geiler, Amerikalılar'ın denetimindeki programı uygulayan kişi olarak biliniyor. Karl Geiler ayrıca, kısa görev süresinde idari sistemi oturtması ve hukuk devleti anlayışını topluma yaygınlaştırması ile de anılıyor. Karl Geiler'in adının "Hessen'in ilk Başbakanı" olmasına rağmen, eyaletteki hiç sokak veya caddeye verilmemiş olması, dikkati çekiyor.



1 Aralık 1946 tarihinde yapılan Hessen seçimleri ve Anayasa referandumu sonucunda görevi, sandıktan güçlü çıkan Sosyal Demokrat Partili politikacı Christian Stock (sağda) aldı. CDU ile büyük koalisyonu başkanlık yapan Stock, 7 Ocak 1977 tarihinde koltuğa otururken, Hessen'in seçimiyle göreve gelen ilk Başbakanı ünvanını da taşıyor. Hessen'in doğuşunun ilk saatlerindeki Başbakanlar olarak anılan Karl Geiler ve Christian Stock özgeçmişleri Walter Mühlhausen tarafından "Hessische Ministerpräsidenten im Wiederaufbau" ISBN 3-89472 adıyla kitaba alındı. (üstte) Hessen'de yapılan demokratik seçimler sonucunda daha sonra başbakanlık yapanların isimleri sırayla şöyle:



Georg August Zinn
SPD: 10 Ocak 1951-
03. Ekim 1969 arası



Albert Oswald SPD:
3 Ekim 1969-19
Ekim 1976 arası



Holger Börner SPD:
20 Ekim 1976 - 23
Nisan 1987 arası



Walter Wallmann
CDU: 23 Nisan 1987
- 5 Nisan 1991 arası



Hans Eichel SPD: 5
Nisan 1991 - 7 nisan
1999 arası



Roland Koch CDU:
7 Nisan 1999
tarihinden beri...



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı

Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch'un Toplum okurları için özel makalesi baskı saatimize kadar elimize ulaşmadığı için bu ay yayımlayamıyoruz. Bu nedenle özür diliyoruz.



Eyalet Hükümeti, 1 milyar Euro tasarruf için 45 bin memura yönelik önlemler getirecek Hessenli memura acı sürpriz!

Hessen eyalet hükümeti, bütçedeki darboğazı aşabilmek amacıyla, özellikle devlet dairelerinde görevli ve sayıları 45 bin civarında olan memurları üzecek bir dizi önleme gidileceğini açıkladı.

Eyalet Başbakanı Roland Koch ile Maliye Bakanı Weimar'ın kamuoyuna birlikte tanıttığı projeye göre, devlet memurlarının çalışma süresi haftalık 38,5 saatten 42 saate çıkartılıyor. Gerek devlet dairelerinde gerek belediyelerde görevli emurlara yönelik izin parası tamamen kaldırılırken, Noel parası ise yüzde 40 düzeyinde kesintiye uğruyor.

Koch Hükümeti ayrıca, eyalet bütçesinden değişik amaçlı yapılan sübvansiyon uygulamasından vazgeçme kararı aldı. Bu karardan özellikle tarımsal alandaki destekleme projeleri ile, bazı kırsal bölgelerin imarı ve güzelleştirme tasarımları da etkilenecek. Başbakan Koch, önlemleri "kaçınılmaz"

şeklinde nitelerken, Alman Memurlar Sendikası ise bu tutuma sert bir tepki gösterip, tasarrufun yanlış kaynakta denendiğini öne sürdü. Koch Hükümeti, bu paket ile, eyalet bütçesinde 1 milyar Euro düzeyinde bir rahatlamayı hedefliyor.

Memurlar imtiyazlı bir sınıf

Bilindiği Almanya'da memurluk statüsünde olan hizmetliler, devlet desteğiyle ömür boyu istihdam hakkına sahip bulunuyor ve işten çıkarılması mümkün olamıyor. Memurlar, normal bir işçi ve sözleşmeli hizmetlinin aksine, emeklilik, işsizlik ve hastalık sigortası yükümlülüğü bulunmuyor. Bu ödentilerin tamamı devlet tarafından karşılanıyor. Almanya'da memur statüsüne sahip olanların maaşları da belli bir kural dahilinde her yıl görece artış gösteriyor.

Hessen'de Öykü Yarışması

Almanya'da son yıllarda bazı televizyon kanallarının "Super Star" yarışmalarına bir tepki olarak, bazı kitap şirketleri profesyoneller olmayan edebiyatseverler arasında bir "Öykü Yarışması" düzenliyor. Hessen'den Frankfurt ve Wiesbaden'den iki ayrı kitabevinin de destek verdiği bu yarışmada kalemi ve hayalgücü kuvvetli yeteneklerin gün ışığına çıkartılması hedefleniyor. "Gerilim, Hasret ve Aksilikler"i konu edinen Almanca öyküler için Hessen'den başvuru adresleri şöyle: Buch Hugendubel, Steinweg 12, Frankfurt veya Buch Habel, Luisenstr. 13 Wiesbaden. Katılmak isteyenler en fazla 5 dakika uzunluğunda olması gereken öykülerini bir CD'ye veya MC'ye okuyacak ve en geç 30 Eylül 2003 tarihine kadar yukarıdaki adreslere teslim edecek. On elemeler sonucu başarılı 10 isim belirlenecek ve bu kişiler kamuoyu önünde Ekim ayında yaptıklarını tanıttak. Burada başarılı bulunan eser sahibi daha sonra Hessen'de temsil etmek üzere Aralık ayında Münih'te gerçekleştirilecek olan finale gönderilecek. Yarışmaya ilişkin daha geniş bilgi: www.hoerverlag.de internet adresinden de alınabilecek.

Rechtsanwalt Peter Kargl

Oederweg 34, 60318 Frankfurt/M. . Tel: 069-13385698
Faks: 069-928 829 69 . Mobil: 0173-3130253

FRANKFURT'TA YENİ AVUKATLIK BÜROSU

Uzmanlık Alanlarımız:

- ŞİRKETLER HUKUKU: Şirket kuruluşları...
- CEZA HUKUKU
- İŞ HUKUKU
- YABANCILAR HUKUKU: Aile Birleşimi, Vize, Ticari Vize, Firma yöneticileri için vize vb...
- AİLE HUKUKU
- SİĞİNMA HAKKI

Ptesi, Salı ve
Çarşamba gün-
leri büromuzda
Türkçe konu-
şabilirsiniz.

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat . Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İstanbul - TR. - Dağıtım: S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tark Özdemir und Co. Druck/Basım: Interprint Media - Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.



Almanya'da kaçak olarak yaşayan veya yasaların - "Mehmet" lakaplı ve Almanya gündemini çok meşgul eden Münih doğumlu Türk genci Muhlis Arı örneğinde iddia edildiği gibi, - toplumsal düzen açısından tehlikeli bulunduğu kişiler, yurttışı bulunduğu ülkeye uçakla götürülüyor ve oradaki güvenlik birimlerine teslim edildikten sonra sınır dışı işlemi tamamlanmış oluyor.



Hessen'de sınır dışı edilme gözaltı süresi 45 güne kadar uzayabiliyor

Almanya'dan sınır dışı edilmek için cezaevinde gözaltında tutulma süresi ortalama 45 gün sürüyor. Hessen Eyaleti Adalet Bakanlığı'nın bir açıklamasına göre, değişik gerekçelerle sınır dışı edilmesi gereken yabancılar, gözaltında en az 19 gün en fazla ise 52 gün geçiriyor. Bakanlık açıklamasında ayrıca, gözaltına alınan yabancıların ülkelerine geri gönderilmeden önce polis gözetiminde geçirdikleri süre olarak 2-6 gün belirtiliyor. Sınır dışı gözaltı süresinin yer yer çok uzamasının ana nedeninin söz konusu kişiye bir pasaport veya seyahat belgesinin temin edilmesi olduğunu kaydeden ba-

kanlık yetkilileri, bu arada gecikmenin sorumluluğunun yer yer sınır dışı edilmesi gereken şahısta olduğunu belirtiyor. Bu arada, sınır dışı edilecek kişinin yurttışlığını taşıdığı ülkesinin, adı geçen şahsı almaya yanaşmamasının da gecikmenin ana nedenleri arasında olduğunu vurgulayan yetkililer, gözaltı süresince söz konusu şahısların boş zamanlarını değerlendirilmeleri için gerekli spor ve okuma imkanlarının olduğunu da söylüyor. Hatta istemeleri halinde sınır dışı edilecek kişiler, mutfak veya temizlik işlerinde de çalışabiliyor.



Sınır dışı edilme riski bulunan T.C. vatandaşları için önemli uyarılar!

Almanya'dan çeşitli sebeplerle sınır dışı edilmek istenen ve edilenler arasında T.C. vatandaşları önemli yer tutuyor. THY kaynaklarına göre, sadece Frankfurt'tan Türkiye'ye kalkan her uçakta sınır dışı edilen en az 1 yolcu bulunuyor. Adı geçen yolcuları Almanya'ya taşıyan uçak şirketleri, Yabancılar Yasası'nın 73. 74. ve 82. maddelerine göre, bu kişileri tekrar geri götürmek ve gerektiğinde birlikte uçan güvenlik elemanlarının masraflarını da üstlenmek durumunda bulunuyor. T.C. vatandaşlarının sınır dışı edilmesi sürecinde muhatap makamlardan birisi de konsolosluklar oluyor. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'nda görevli Konsolos Ahmet Akıntı'nın Toplum'a verdiği bilgilere göre, Almanya'dan sınır dışı edilme olayları şu durumlarda meydana geliyor:

- Yasadışı yollarla bu ülkeye giriş yapmış olmak
- İltica başvurusu reddedilmek,
- Aile birleşimi yoluyla gelip, gerçek anlamda bir aile birleşimini tesis etmemek ve dolayısıyla yasaları suistimal etmiş olmak,
- Yasal olarak bu ülkede bulunmakla birlikte özgürlüğü kısıtlayıcı suçtan hüküm giymek ve bunun cezasının belli kısmını Almanya'da cezaevinde çekmek. (Yabancılar Yasası, 3 yıldan daha çok hürriyeti bağlayıcı hapis cezası alan yabancıların sınır dışı edilmesine olanak tanıyor)

Konsolos Ahmet Akıntı, dünyanın her yeresinde

olduğu gibi Almanya'da da idarenin aldığı her karar ve işleme karşı vatandaş açısından yargı yolu açık olduğunu hatırlatarak, böyle bir durumda kendisine haksızlık yapıldığına inanan ve sınır dışı edilmek istemeyen yabancılar İdari Mahkeme nezdinde dava açabileceğini vurguluyor ve "Söz konusu idari kararın yürütülmesinin durdurulması için talepte bulunulması lazım" diyor. "Yürütmeyi durdurma" kararının alınması halinde sınır dışı edilmenin imkansızlaşabileceğine işaret eden Akıntı, sınır dışı edilecek kişinin T.C.'ne ait geçerli bir pasaportunun olmaması halinde, kendisi için konsolosluk tarafından bir seyahat belgesinin düzenlendiğini sözlerine ekliyor. Konsolos ayrıca, bu kişi ile, konsolosluk çatısı altında özel bir görüşme yapıldığını ve burada kendisinin gerçek anlamda bir Türk vatandaşı olduğunu kanaat getirilmesi halinde Türkiye'ye girişini sağlayacak böyle bir belgenin verildiğini de kaydederek, "Kimileri ellerindeki mevcut belgelerini saklayarak, sınır dışı edilmekten kurtulacaklarını düşünüyor. Bu tavır, çok yanlış. Eninde sonunda sınır dışı ediliyorlar. Edilinceye kadar da gözaltında tutuluyor" diyor. Konsolos Ahmet Akıntı sınırda kendisine -başka bir suçtan Türkiye'de aranmıyorsa- kendisine "Neden seyahat belgesiyle geldiniz?" şeklinde soru sorulduğunu belirtiyor ve "Kanaate dayalı olarak bizim hazırladığımız T.C. va-

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Zoraki Evlilikler



"Evlilik, ancak ve ancak eşlerin tüm özgür iradeleri ile yapılır. İnsan Hakları Evrensel Beyannamesi'nin 16. maddesini oluşturan bu kural, bu beyannamenin kabulünden tam 55 yıl sonra Almanya'da ne yazık ki Türkler ve Araplar arasında tam olarak uygulanmıyor."

Yukarıdaki satırlar geçen hafta Almanya'nın ciddi gazetelerinden Frankfurter Rundschau'da çıkan bir araştırma yazısından alınmadır. Yazı, tatil mevsiminin başlaması ile zoraki evlendirmelerin her yıl olduğu gibi bu yıl da artacağından korkulduğunu vurguluyor. Gerçekten, Almanya'da hala bazı yurttışlarımız kızlarını 15-16 yaşlarından itibaren kendi seçtikleri damatlarla evlendirmeye zorlamaktadırlar. Bu tür evlilikler genellikle tatil aylarında gerçekleştirilmektedir. Almanya'da yetişen genç kızlar, ailelerinin seçtiği Türkiye'deki bir akraba çocuğu ile evlendirilmeye mecbur bırakılmaktadırlar.

Yapılan araştırmalar, bu tür evlendirmelere maruz kalan küçük kızların, ailelerine ve özellikle babalarına itiraz etme şanslarının hemen hiç olmadığı gösteriyor. Araştırmalara göre, sevmedikleri ve kendi seçmedikleri erkeklerle evlendirilen veya evlendirilmeye zorlanan kızların gerçek sayısı, -bu konuda konuşmaya cesaret edebilenlerin yok denecek kadar azlığı nedeniyle- tam olarak bilinmemesine rağmen, toplumu düşündürecek boyutlarda ulaşmış bulunuyor. Bu kızlardan careyi evden kaçmakta bulunanların veya intihar etmek isteyenlerin sayısının artmakta olduğu da gene araştırmaların verdiği sonuçlar arasında yer alıyor.

Almanya'daki ilk nesillerin olduğu gibi sonraki kuşakların da çözülmemiş sorunlarından birini ithal damat ve gelinler oluşturmaktadır. Araştırmalar, Türkiye'den getirilen damat veya gelinlerin çok büyük bir kısmının mutlu bir yuva kurmakta başarılı olamadıklarını gösteriyor. İthal gelin ve damatlar Almanya'da yetişmiş eşleri ile genellikle uyum sağlayamamaktadırlar. Onlar büyüyüp yetiştikleri köy ve kasabalardaki gibi bir yaşamı Almanya'da da uygulamak isterlerken, Türkiye'yi sadece tatilden tatile tanıyan Almanyalı eşler buna karşı çıkmakta ve sonuçta aile düzeni kısa süre içinde bozulmakta, kavgalar, dayak atmalar, evden kaçmalar başlamaktadır.

Bu gibi evliliklerde kadınların durumu daha zor görünmektedir. Yasalara göre, Almanya'ya gelen ithal gelinin oturma izni alabilmesi için bu evliliğin en az iki sene devam etmesi gerekmektedir. Evlilik bu süreden önce bozulursa, gelinler geri dönmek zorunda olduklarını ve aileleri tarafından da artık kabul edilmeyeceklerini bildikleri için, Birleşmiş Milletler tarafından "modern kölelik" olarak nitelenen bu evliliği sürdürmek zorunda kalmaktadırlar. Zorla evlendirmeler ve bunların sonuçları, bazı Türk aileleri arasında konuşulması bile yasaklanan bir konu olmaya devam etmektedir. Ancak, son zamanlarda bu sorun da, başka tabu konularda olduğu gibi, toplumun gündemine gelmeye ve tartışılmaya başlanmıştır.

Serap Çileli adlı bir Türk kızının, konuyu geniş bir biçimde ele alan ve "Biz sizin kızınız, Namusunuz değil!" isimli kitabı büyük bir toplumsal bulunuş. Serap Çileli, ailesi tarafından hiç sevmeyişi birayla nasıl zorla evlendirildiğini ve yaşadığı bunalımları dile getirdiği kitabında babasının kendisini, "Aile şerefimize leke sürersen seni öldürürüm" diye tehdit ettiğini ve "her gecesi ruhuna ve vücuduna tecavüzlerle dolu geçen bu evliliğe 8 sene dayanmak zorunda kaldığını" anlatıyor.

Sorunun toplumun gündem maddeleri arasına girmeye başlamasından olacak ki, Yeşiller Partisi de bir deklarasyon hazırlamaya başlamış bulunuyor. Konunun ciddi boyutlarda olduğunu gösteren başka bir gelişmeyi de, zorla evlendirilen ve bu yüzden evden kaçmak zorunda kalan Türk kadınlarına yardımcı olmak amacıyla Berlin'de "Papatya" adlı bir girişimin faaliyete geçmesi ve kısa süre içinde büyük bir ilgi odağı haline gelmesi teşkil ediyor.

tandaşlarına ait seyahat belgesindeki bilgiler ışığında kimlik tespiti yapılıyor ve o kişinin bilgilerin doğru çıkması halinde ülkeye girmesine izin veriliyor. Bu yüzden -başına bir iş gelir mi?- korkusu çok yersizdir." diyor.

"Spor geleceğe yatırımdır"

Hessen Spor Birliği, her yıl Eylül ayında çeşitli etkinliklerle kutlanan Yabancılar Haftası bağlamında 29 Eylül Pazartesi günü 1 günlük bir sempozyum düzenliyor. Eyalet İçişleri Bakanlığı'nca Spor Birliği bünyesinde oluşturulan ve göçmenlere yönelik spor bilincini artırıcı çalışmaları yönlendiren "Start" projesinin öncülük ettiği bu etkinlikte sportif çalışmaların önemi ön plana çıkartılacak. "Landessportbund Hessen . Otto Fleck Schneise 4 60528 Frankfurt" adresinde saat 10-17 arasında gerçekleşecek olan sempozyumun ilk bölümünde "Spor, kültürel engelleri aşar" adlı bir açık oturum yapılacak. Frankfurt Rundschau Gazetesi'nden Canan Topçu'nun yöneteceği bu açık oturumda Eyalet İçişleri ve Spor Bakanı Volker Bouffier başta olmak üzere, spor ve göçmenler konusunda Alman ve yabancı uzman isimler birer teblig sunacak. Start Projesi sorumlusu Gül Keskinler'in verdiği bilgiye göre, toplantının öğleden sonraki bölümünde ise, Köln Yüksek Okulu'ndan Prof. Herbert Schubert, Köln Spor Akademisi'nden Prof. Dr. Volker Rittner ve Saarland Gençlik ve Spor teşkilatı Başkanı Patrik Ries yabancılar ve spor konularında gözlemlerini ele alacak ve, araştırma incelemelerinden kesitler sunacak.

Mainz'da göçmen kadınlar için iş yaşamına uyum kursları

Mainz'daki Arbeit und Leben gGmbH Neustadt Projekt, bölgedeki göçmen kadınlara yönelik mesleğe hazırlık, vasıf kazandırma ve yönlendirme kursları düzenliyor. Girişimin açıklamasına göre, bu kurslar 1 Eylül'de başladı ve 31 Ocak 2004 tarihinde sona erecek.

Bu kurslar daha çok bir meslek eğitim yeri veya işyeri arayan ancak zorluklarla karşılaşan göçmen genç kız ve kadınların eksikliklerini gidermeyi hedefliyor. Örneğin Almanca lisan bilgisi artırılıyor, iş dünyasına özgü koşullar tanıtılıyor, ön görüşmelerde nelere dikkat edilmesi gerektiği konularında alıştırma yapıyor. Haftanın 5 günü 9-12 saatleri arasında devam eden bu kurslara katılacak olanların küçük çocuklarına bakım hizmeti de veriliyor. Katılımın sadece 32 Euro olduğu bu kurslar hakkında daha geniş bilgi Neustadt Projekt Goethestr. 7 Mainz adresinden veya 06131-679957 numaralı telefonda alınabilecek.

Thomas Przibilla
Kreis Offenbach için
Yeni bir güç.

12 Ekim Pazar günü
Kreis Offenbach'ta yeni
bir Kaymakam seçilecek.
Adı: Thomas Przibilla.



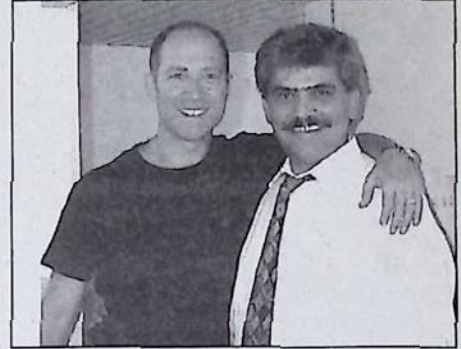
Zukunft Region Rhein-Main

SPD

www.thomas-przibilla.de

Sümer Ezgü Hanau Konseri

Türk Halk müziğinin özgün yorumcularından ve "Anadolu Güneşi" olarak bilinen Sümer Ezgü, (yandaki fotoğrafta etkinliğe öncülük eden Avrupa Burdurlular Derneği ABD Başkanı Mehmet Kuşçu ile görülüyor) 20 Eylül Cumartesi günü düzenlenecek olan çok kültürlü etkinlikler bağlamında Hanau kentinin konduğu olacak ve bir konser verecek. İlk geçen yıl yapılan ve elde edilen olumlu reaksiyonun ışığında bu sene ikincisi düzenlenen uluslararası kültürler şölen programına göre, Sümer Ezgü 20 Eylül Cumartesi günü saat 19:00'da Hanau AC Sporthalle - Alter Rückingerweg 61. Lamboy-Telekom yanı) adresindeki salonda sahne alacak. Geniş bilgi ve ederi 20 Euro olan biletler aşağıdaki adreslerden temin edilebilecek: Hanau Büro M. Kuşçu - Tel: 06181-252512 . Aschaffenburg Discover Reisebüro S. Tosun Tel: 06021-218384 veya 0172-7230557



Türk Alman Sağlık Vakfı TÜRKISCH-DEUTSCHE GESUNDHEITSSTIFTUNG

Friedrichstr. 13 . 35392 Giessen . Tel: 0641-966 116-0 . Faks: 0641-966116-29

Türk Alman Sağlık vakfı'nın Almanya çapında sürdürdüğü Türkçe sağlık seminerleri devam etmektedir. Aşağıda belirtmiş olduğumuz tarih ve yerlerde özellikle kış aylarının da yaklaşması nedeniyle grip, solunum yolu enfeksiyonu gibisik görülen hastalıklar ve ve bu konuda dikkat edilmesi gereken noktalar hakkında bilgi verilecektir. Tüm vatandaşlarımız aşağıdaki listede yer alan bu ücretsiz bilgilendirme toplantılarına davetlidir.

Tarih:	Adres:	Saat:
14 Eylül Pazar	Jozephstr. 5	Kassel 13:30
14 Eylül Pazar	Jögerstrb 14	Kassel 17:30
20 Eylül C.tesi	Eichenstr. 45	Breidenbach 16:30
28 Eylül Pazar	Mainzerstr. 164	Darmstadt 13:30
28 Eylül Pazar	Kuhlhausstr. 18	Haiger 13:30
12 Ekim Pazar	Münchenerstr. 21	Frankfurt 13:30
12 Ekim Pazar	Lamboyrstr. 6	Hanau 13:30
18 Ekim C.tesi	Kreutzgasse 10	Haiger 15:00
19 Ekim Pazar	Justus v. Liebigstr. 1	Dietzenbach 13:30
26 Ekim Pazar	Lange Streng 12	Gustavsburg 15:00
9 Kasım Pazar	Leipzigerstr. 30	Hanau 12:30
9 Kasım Pazar	Gartnerstr. 30	Hanau 14:30
16 Kasım Pazar	Schaberweg 9	Bad Homburg 12:30
16 Kasım Pazar	Rheinstr. 3	Hattersheim 14:00
30 Kasım Pazar	Rietstr. 16	Darmstadt 12:30
7 Aralık Pazar	Niedergirmeserweg 26	Wetzlar 12:30
7 Aralık Pazar	Hermannsteinstr. 78	Wetzlar 12:30
14 Aralık Pazar	Hartmannuberstr. 63	Bornheim 14:00
21 Aralık Pazar	Marburgerstr. 85	Giessen 12:30
11 Ocak Pazar	Vogelweidestr. 1	Hattersheim 12:30
11 Ocak Pazar	Dotzheimerstr. 24	Wiesbaden 12:30
18 Ocak Pazar	Alb. Schweitzerstr. 20t	Stadtallendorf 12:30
8 Şubat Pazar	Taunusstr.3	Frankfurt 12:00
8 Şubat Pazar	Bismarckstr. 74	Darmstadt 12:30

AVENTIS PASTEUR MSD firmasına
seminerlerimize katkılarından ötürü içtenlikle teşekkür ediyoruz.

"Gazeteciliğe Giriş
ve Güzel Türkçe"

konulu bir hafta
sonu semineri
düzenleniyor.
Toplum
Gazetesi'nce Ekim
ayı sonunda
planlanan bu
eğitici seminere
ilgi duyanlar için
başvuru kanalları
şöyle:
Tel: 0172-6083525 .
06103-52560 .
rmtoplum@aol.com

Yüksekler baş döndürüyor

Bir teşkilat düşünün... Yaklaşık 2,6 milyon üyesi var ve bu yönüyle Almanya'daki tüm partilerin sahip olduğu üye sayısından daha fazla bir tabanı elinde tutuyor. Bir teşkilat düşünün... Olmaz denilen birşeyi başanıp, 80'li yıllardaki mücadele ile Almanya'da haftalık çalışma süresinin 35 saate kadar aşamalı geçişmesini sağlıyor. Bir teşkilat düşünün; 170 bin yöneticisi ile, Almanya'da işçi hareketini yönlendiriyor ve dünyanın birçok ülkesinde sendikal harekete yön verebiliyor. Bir teşkilat daha düşünün... Üye sayısı son yıllarda sürekli azalıyor ve tabanın düş kırıklığı iyice su yüzüne çıkıyor. O teşkilat, doğulu eyaletlerde haftalık çalışma süresini 35 saate indirmek hedefiyle genel greve gidiyor ancak kısa bir süre sonra bu kararını geri çekiyor. O teşkilat, yıllardır görülmedik biçimde bir "baş" sorunu, - göklenenlerde fazla oturmak yaramıyor diyorlar, - bir "baş dönmesi" problemi yaşıyor. Bir teşkilat düşünün yapılacak onca iş varken, yöneticileri sırf koltuk ve ihtiras uğruna medyanın gözü önünde birbirine düşüyor. İstifalar, görevden almalar derken, Almanya'nın ve dünyanın en büyük en güçlü bir işçi örgütündeki bunalım giderek büyüyor. Hükümet sosyal ve sağlık alanında, ekonomik alanda tasarruf gerekçesiyle bir dizi önleme baş vururken, o dev güç, kendi iç sorunlarından ötürü fazla bir şey yapamıyor. Geçtiğimiz Ağustos ayının son üç gününde Frankfurt'ta gerçekleşen bir kurultay bağlamında kısa adı IG Metall

Toplumeu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr



olan Alman Metal İşçileri Sendikası'nın son ruh hallerini böyle özetlemek mümkün diye düşünüyorum. Evet, haftalardır medyanın gündemindeki sendikal bunalım son vermek amacıyla yapılan sancılı bir kurultay artık geride kaldı ve bu toplantı, eski yönetimin aklanması ve yeni yöneticilerin belirlenmesi ile geçti. Yüzü aşkın delegenin söz alması ve teşkilat içi kimlik bunalımı ve öfkelelerin uzun uzun dile getirmesi yüzünden IG Metall kongresi uzadıkça uzadı, alkışlar ve ilgi giderek zayıfladı. Sonuç, tıpkı planlandığı gibi. Jürgen Peters 1. Başkanlığı yüzde 66 oyla alırken, rakibi Berthold Huber ise, 2. Başkanlık rolünü üstlendi. Planlandığı gibi dedim, zira sonucun bu olacağı birkaç hafta öncesinden belliydi. Yüzde 66'lık bir oy, yüzde elliden daha fazla olabilir ama, 600 civarındaki delegenin yaklaşık üçte birinin koyduğu tavrı, tabanın yönetimin hoşnutsuzluğu şeklinde yorumlayorum şahsen. Bu yüzden IG Metall zirvesinde herşeyin sanıldığı gibi kolay gitmeyeceği benziyor. Umarım yanılı-

rız. Ancak yanıldığımıza inanmadığımız birşey varsa o da, taban ile yönetim arasındaki diyalogsuzluğun artması, hoşnutsuzluğun büyümesi ve dolayısıyla istifaların yoğunlaşması. Gerçekten IG Metall, teşkilat olarak son yıllarda sürekli üye kaybı yaşıyor. Bir tek cümle ile söyleyecek olursak, 1999 yılında 2 milyon 746 556 bin olan toplam üye sayısı, Temmuz 2003 tarihi itibarıyla 2 milyon 556 bin 468'e düşmüştü. Sadece 2003 yılındaki istifalar bağlamında yaşanan "irtifa kaybı"na bakılacak olursa, bu kan yitiminin kronik hale gelmesi daha rahat anlaşılabilir. Örneğin 2003 yılı Ocak ayında 2 milyon 614 bin 337 olan toplam üye sayısı, Nisan ayında 2 milyon 584 bin 189'a Temmuz'da ise 2 milyon 556 bin 468'e inmiş. Kongre boyunca gözlenen öfkelere bakılacak olursa, bu irtifa kaybı yıl sonuna kadar düşündürücü bir boyuta ulaşabilir. IG Metall'in yeni yönetiminin çoğu aslında eski kadrodan oluşuyor. Değişen fazla birşey yok ancak buna değişim deniyorsa, bizde değişimin bazı yeniliklerini getirmesini ümit etmek düşüyor bize. Ancak bildiğimiz birşeyi söylemeden de geçmememiz gerekir. Bu işler gökdelenlerin yüksekliğinden aşağılara bakmakla olmuyor. Fazla yüksekte bakarsanız, başınız dönüyor. Tıpkı IG Metall gibi. Ayrıca; az önce de vurguladık. IG Metall yönetimi bir "baş ağrısı sorunu" yaşıyor diye. Yükseklerde oturmak, tabana yüksekte bakmak her zaman iyi değil. Kim olursan ol, Öyle bir an gelir; Başın döner. Döndükçe de düşüverirsin. Tıpkı son günlerde düşenler gibi...

İzinden dönen işsizler! Hemen İş Bulma Kurumu'na

Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumu, yaz tatiline giden işsizlerin, dönüşlerinde mutlaka bağlı bulundukları kuruma uğraması ve geldiğini haber vermesi gerektiğini hatırlatıyor. İşsizlerin normal olarak, aylık oldukları kurumdaki alacakları izin ve süre koşulluyla tatile gidebildiklerini belirten uzmanlar, adı geçen son günden itibaren döndüğünü beyan etmeyenlerin va-

rolan haklarının da dondurulabileceğini bildiriyor. Bu yükümlülüğünü yerine getirmeyenler veya ihmal edenlerin aldıkları işsizlik parası veya işsizlik yardımı hemen durduruluyor ve söz konusu kişiye durumunu görüşmek üzere bir davetiye çıkartılıyor. Bu davete de reaksiyon göstermeyen işsizlerin hakları tamamen durduruluyor. Bu durumda söz konusu işsiz kişinin hakkını yeniden alabilmesi için başvurusunu yazılı olarak yenilemesi gerekiyor. Bu arada haksız yere tahsil edilmiş para var ise, onlar da kurum tarafından geri talep ediliyor. Bu arada uzmanlar, bu kişiler hakkında iş ve işçi bulma kurumunun para cezası kesme hakkı da bulunduğu işaret ederek, kişiler hakkında belli koşullarda cezai kovuşturmanın da gündeme gelebileceğini hatırlatıyor. Yetkililer, işsizlerin özellikle yaz tatilinin ardından bağlı bulundukları kuruma görünmelerinin kendileri açısından bir fayda daha getirdiğini söylüyor ve "Özellikle okulların açılmasıyla birlikte çok firma elemana ihtiyaç duyuyor. Ayrıca yeni uygulamaya giren mesleki ilerleme kursları hakkında görüşme ve danışma imkanı doğuyor." diyerek, işsizleri hangi bölgede yaşıyor olurlarsa olsunlar hak ve yükümlülükleri konusunda duyarlı olmaya çağırıyor.

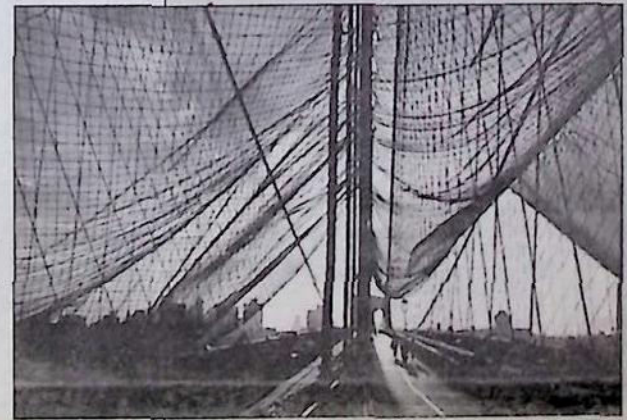
İnançlar Dünyası ve Frankfurt şehri

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA, geçtiğimiz yıllarda yayınladığı "İnançlar Dünyası. Frankfurt'taki Dini Cemaatler ve Etkinlikleri" el kitabını güncelleştirip ilgi duyanların bilgisine sundu. Kitapta, Frankfurt'ta yerleşik 132 ayrı dini cemaat değişik yönleriyle tanıtılıyor ve içeriğine uygun fotoğraflar kullanılıyor. Kitapçığı AMKA Siyasi sorumlusu Dr. Albrecht Magen ile AMKA Müdürü Helga Nagel tanıtırken, eseri hazırlayan yazarlar Abena Bernasko ile Stefan Rech de kitapta bulunan bazı cemaatlerin özellikleri hakkında bilgiler verdiler. Kitapta 50 protestan ve özgür kilisenin yanı sıra, 20 katolik kilise, 14 Ortodoks, 32 islam cemiyeti tanıtılıyor. Eserde ayrıca 8 budist, 5 hindu ve Yahudi cemaatleri de geniş biçimde yer alıyor.

Siegen Eyalet Müzesi'nde

Burhan Doğançay Sergisi

New York'ta yaşayan tanınmış Türk resim ve fotoğraf sanatçısı Burhan Doğançay'ın birbirinden güzel yapıtları, 19 Eylül 2003- 11 Ocak 2004 tarihleri arasında Siegen şehrindeki Siegerland Müzesi'nde sergilenecek. Sanatsal yaşamını 43 yıldır ABD'de sürdüren Doğançay'ın eserleri "Dünyanın Duvarları" "Wände der Welt" adını taşıyor. Sanatçının bizat hazır bulunacağı bu dev etkinlik için 19 Eylül 2003 Cuma günü saat 19'da Siegen Burgstr. adresindeki müzenin "Haus Oranienstr. isimli salonunda bir kokteyl verilecek. Sergi adı geçen tarihler arasındapazartesi günleri hariç olmak üzere hergün 10-17 saatleri arasında ücretsiz olarak gezilebilecek. Altta sanatçı Burhan Doğançay ve iki eseri görülüyor.



Holiday Park

Gelin ve siz de yaşayın

***Expedition* Ge Force**
Dünyanın en iyi macera filmi seçildi
"İnternet oylama sonucu"

www.holidaypark.de

D-67454 Hassloch/Pfalz. Bilgi Hatlı: 01805/003246
Mannheim, Heidelberg ve Karlsruhe'ye 30 dakikalık yakınlıktadır.
Ziyaret saatleri: 8-12 Eylül ve 15-19 Eylül ile 6-10 Ekim 2003 günleri hariç olmak üzere, 2 Kasım'a kadar hergün.

YAZ GECELERİ / SUMMERNIGHTS

Bu özel gecelerin final bölümünde HOLIDAYPARK Gölü'nde saat 22.30'dan itibaren "GECENİN BÜYÜSÜ / POWER OF THE NIGHT" adlı laserli şov'u izleyebilirsiniz. Geceler akşam 20.30'a dek açık olup, oto parkınız gece yarısına kadardır.

Hessen Adalet Bakanlığı'nın yeni bir planı endişe yarattı

Sosyal Mahkeme'de hak aramak artık paralı olacak

Hessen Adalet Bakanı **Christean Wagner** (sağda) eyaletteki sosyal mahkemeler (Sozialgericht) nezdinde dava açmaktan ötürü doğan ücreti davalı veya davacıya yüklemek istiyor.

Hessenli sosyal yardım örgütlerinin tepkisine yol açan bu projenin gerçekleşmesi halinde, sigortalıların, özürhükümler, emekli ve devlet yardımına muhtaç yaşayan kesimlerin herhangi bir nedenden ötürü örneğin emeklilik sandığı, sağlık kasası gibi kurum ve kuruluşlar hakkında dava açmasının ekonomik güçlüklerden ötürü zorlaşacağı söyleniyor. Bakan **Wagner**'in tasarruf amacıyla planladığı sanılan bu proje karşıtları, söz konusu uygulamaya sonuna kadar direneceklerini açıklıyor.

Bakan **Christean Wagner** ise, mahkeme ücretlerinin yıllardan bu yana suistimal edildiğini ve zaten ücretsiz diyerek davacıların son demine kadar haklarını üst mahkemelerde aradıklarını ve çoğu kez de hakimlerin gereksiz davaları ele almak zorunda kaldıklarını öne sürüyor. Proje karşıtı sosyal yardım teşkilatları sözcüleri, finansman açısından çok güçlü olan kurum ve kuruluşlar nezdinde hak aramak için dar gelirli olarak tek imkan olan bu ayrıcalığın kaldırılmamasını talep ediyor.

Bu sözcüler ayrıca, ekonomik sıkıntının had safhaya vardığı son yıllarda dar gelirli insanların bu hakkının elinden alınmasının yanlış olacağını hatırlatıyor ve siyasi kesimlere çağrıda bulunarak, "Lobisi olmayan insanların elinden bu ayrıcalığı almayın" diyor.

Bilindiği gibi Hessen eyaletinde 1 Ocak 1954 tarihinden beri uygulanan Sosyal Mahkeme masrafları muafiyeti uygulaması, daha çok savaşta yaralanmış, kayba uğramış insanların haklarını mahkeme yoluyla sağlama almak amacıyla başlatılmıştı. Proje yandaşları, bu amacın artık ortadan kalktığını öne sürerek, ücret muafiyeti uygulamasına son veril-

mesini savunuyor.

Hessen eyaletinde halen 3 ayrı bölümde olmak üzere Darmstadt, Frankfurt, Fulda, Giessen, Kassel, Marburg ve Wiesbaden kentlerinde Sosyal Mahkeme hizmet veriyor. Bu arada Darmstadt'ta Eyalet Sosyal Mahkemesi (Landessozialgericht) bir üst mahkeme olarak hizmet verirken, Bundessozialgericht diye bilinen Federal Sosyal Mahkeme ise Kassel'de bulunuyor.



Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkiktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

KREDİ

Sevgili Toplum Okuyucusu;
Bize göstermiş olduğunuz ilgiye
ve duyduğunuz sonsuz güvene

TEŞEKKÜR

ediyoruz. İlginiz ve güveniniz, bizde daha iyi hizmet olarak karşılık bulur. Örneğin Hukuk Sigortalarını, bundan böyle % 20 indirimli alabileceksiniz.



Seyit Gökbulut

ACIL KREDİ: Paranızı bizzat elden ödeme olanağı, %5,90 (efek.) dan başlayan faiz oranları..

OTO KREDİSİ: Cazip koşullarda arzuladığınız otonuza kavuşabilirsiniz.

KONUT KREDİSİ: Hayallerinizi gerçeğe dönüştürecek faiz oranları % 3,95(nom.) olanağı

OTO SİGORTASI: Kaliteli hizmeti ucuza almak isterseniz mutlaka bize danışın. (Özellikle Alman uyruğuna geçmiş olan otomobil sürücüleri)

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Bilgisayar analizi sonucu emekliliğinizi ve devlet teşvik priminizi hesaplıyoruz.

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk sigortasında hizmet böyle olur!!! %20 indirim, Sağlık Sigortası, Kaza Sigortası, Kişisel Sorumluluk Sigortası, Bina Yangın ve Konut Eşya Sigortası...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence... Üstelik %20 indirimli!

YATIRIMLARINIZ: Kazancınızı şansa bırakmayın, şimdi paranızı garantileyen fon yatırımını isteyin...

Türk iktisat e.K.

MANNHEIM Şubemiz:

Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

O d a k

Yalçın Bingöl

Yalçın Bingöl'ün Eylül makalesi baskı tarihine kadar elimize ulaşmadığı için yayınlayamıyoruz.



Bakanlıktan Meslek Eğitim Yeri Atağı!

Hessen Sosyal İşler Bakanlığı, eyalette meslek eğitim yeri sorununa çözüm getirme yönünde, yabancı girişimci ve esnafın önemli bir kay-

isimli mutfak donanımları firmasını ziyaret etti. Ziyarette meslek eğitim imkanına sahip olmayan gençlerin istikbal karamsarlığı yaşadığı, bu imka-



nak olduğunu düşünüyor. Eyaletteki bazı Türk işyerlerini ziyaret ederek, bu düşüncenin önemini ön plana çıkartmayı planlayan ve kamuoyunda duyarlılık yaratmayı hedefleyen Bakan Sosyal İşler Bakanı **Silke Lautenschläger**, (sağda küçük fotoğraf) birçok Türk işyerinin meslek eğitimi konusunda toplumsal uyumu güçlendirici bir potansiyele sahip olduğunu söylüyor. Bakan **Lautenschläger**, bu kampanya çerçevesinde Frankfurt Grossmarkthalle diye bilinen büyük toptancı halindeki "Kule Import GmbH" isimli gıda ürünleri pazarlama şirketi ile, Frankfurt'ta "Küchen-Planet"

nin yaratılmasıyla genç insanların kendi gelecekleri kadar toplumun ilerideki sağlıklı gelişimi açısından önemli bir olanak sunduğu görüşleri dile getirildi. Bu ziyaretlerde yabancı işverenlere çağrıda bulunarak, "kendi işletmeniz bünyesinde meslek eğitim imkanı yaratınız. Bu çaba, sadece bir genç daha istikbale hazırlamakla kalmayacak, belki de kendi işletmenizin gelecekte ihtiyaç duyacağı bir elemanı kendi ellerinizle yetiştirmiş olacaksınız" mesajı verildi.

50 bin genç yine açıkta!

Almanya'da meslek eğitim yeri sorunu giderek büyürken, Federal Eğitim Bakanlığı'nın (Bildungsministerium) verilerine 1 Eylül'de başlayan yeni meslek eğitim yılında 50 bin genç açıkta bekliyor. Federal Hükümetin muhalefet ile birlikte iş dünyasına yaptığı çağrıda, gençlere meslek eğitim olanağı yaratılması gerektiği hatırlatılıyor. Bu arada hükümet ortakları Sosyal Demokratlar ile Yeşiller, işyeri bünyesinde bu tür bir imkan yaratmayan iş-

verenler, yasal bir zemin çerçevesinde özel bir fona belli bir para ödeme yaptırımı tartışılıyor.

Bu arada, meslek eğitim yerinin giderek azalması nedeniyle ekonomik darboğazın firmaları zorlamasının yattığı söyleniyor ve bu bağlamda firmalara hükümet kanadından destek verilmesi isteniyor. Uzmanlara göre, böylesi bir kriz döneminde gereken uyum sağlanmadığı takdirde Almanya'da dual sistem denilen meslek eğitimi çökecek.

Toplum

"Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Semineri"

Ekim ayı sonunda planlanan bu 2 günlük eğitici proje konusunda başvuru/geniş bilgi için:

0172-6083525

06103-52560

rmtoplum@aol.com

Frankfurt Belediyesi 2003 Entegrasyon Ödülü Projesi

Frankfurt Belediyesi'nin yabancıların topluma uyumlarına katkı sağlayan projelere kişi ve girişim gruplarına yönelik geçtiğimiz yıl başlattığı "Entegrasyon Ödülü-Integrationspreis" için bu yıl da öneri bekleniyor.

Konuya ilişkin yapılan açıklamaya göre, projeye Frankfurt'ta yerleşik kişi veya kişiler katılabilecek.

Proje sahipleri entegrasyon ödülüne katılabilmek için kendisi bizzat başvurabileceği gibi, bir başka kişi veya kurum tarafından da önerilebilecek.

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi yetkilileri, projenin fahri olarak toplumsal çaba kültürünü geliştirmek amacıyla düzenlendiğini ve yabancıların eşit haklardan yararlanmasına katkıda bulunan kişi ve grupların onurlandırılmasının amaçlandığını söylüyor.

Toplam 15 bin Euro tutarındaki bu ödül, özel jürinin alacağı karara göre, tek kişi veya gruba verilebileceği gibi birden fazla proje arasında da dağıtılabilir. 2003 Entegrasyon Ödülü'nün sahip veya sahipleri yıl sonunda açıklanacak ve bu kişiler Frankfurt Belediye salonu'nda düzenlenecek özel bir törenle onurlandırılacak.

Bilindiği gibi, ilk kez 2002 yılında verilen Entegrasyon Ödülü üç ayrı proje arasında paylaştırılmıştı. Frankfurt Anakent Belediye Başkanı **Petra Roth** ile Uyum Dairesi Siyasi Sorumlusu **Dr. Albrecht Magen**'in de hazır bulunduğu ödül töreninde üç başarılı projeden birisi, Türk Alman Gençlik Birliği adına Sosyal Danışman **Hüseyin Ayvaz**'a İmzalı görülmüştü. Bilindiği gibi, Türk Alman Gençlik Birliği Frankfurt ekseninde özellikle gençlere yönelik mübadele ve eğitici işbirliği projelerine son yıllarda imza atmış ve sonuçları farklı kültürlerin kaynaşmasına da önemli katkı sağlamıştı. 2002 Ödülü'nün diğer sahipleri ise Afrika Women projesi adına Maisha e.V. isimli dernek başkanı **Virginia Wanga** ve iki dilli çocuk yuvası projesi ile İtalyan Katolik Cemati adına kuruluş yöneticisi **Marina Demaria**'ya takdim edilmişti. 2003 Ödülü'ne ilgi duyan kişi ve kuruluşlar daha geniş bilgiyi www.stadt-frankfurt.de/amka şeklindeki internet adresinden alabilecek. Başvuru adresi ise şöyle:

Stadt Frankfurt - AMKA - Stadtverwaltung
(Amt 10 A) 60275 Frankfurt/M.

Kitap Fuarı'nın 2010'a kadar Frankfurt'ta kalması garanti

53 yıldır Frankfurt'ta organize edilen ve dünyanın en büyük kitap panayırı olarak bilinen Uluslararası Kitap Fuarı'nın başka bir kente taşınacağı yolundaki spekülasyonlar ortadan kalkmışa benziyor. Fuar İdaresi ile yapılan yeni anlaşmaya göre, Frankfurt'ta stand ve otel ücretlerinin çok yüksek olduğu yönündeki yakınmalar, özel fiyat uygulaması ile ortadan kaldırıldı. Yeni anlaşma fuarın 2010 yılına kadar Frankfurt'ta kalmasını sağlıyor. 2010'dan sonrası için ne olacağı ise önümüzdeki dönemlerde belirginlik kazanacak. Bu yılki Kitap fuarı 8-13 Ekim tarihleri arasında yapılacak. Fuar ilk üç gün uzmanlara gazeteci ve yayıncılara açık tutulurken, son iki günde ise, herkese kapılarını açacak. Fuarın bu yılki konuk ülkesi **Rusya Federasyonu** ve açılışta Devlet Başkanı **Vladimir Putin** de hazır bulunacak.

Sevgili Toplum Okurları, SU, malum, insan yaşamı için olmazsa olmaz bir özellik taşıyor ve 1 numaralı gıda ürünü demek daha doğru olacak. Her insanın suya ihtiyacı var bu yüzden de atık sular da üretiliyor. Yağmur sularıyla birlikte bu sular, Frankfurt'un yer altından oldukça karmaşık kanallar yardımıyla arıtma tesislerine ulaşıyor.

Eğer ilgi duyarsanız, ve bu tür kanalizasyon ağının nasıl işlediğini merak ediyorsanız 13 Eylül'de bir "Açık Kapı Günü" olduğunu hatırlatmak istiyorum. Niederrad'daki Atık su Arıtma Tesislerini gezerek oradaki yetkililerden işlemler hakkında bilgi alabilirsiniz. Geçtiğimiz yıllarda da tekrarlanan Açık Kapı Günü'ne ilginin her geçen yıl arttığını söyleyebilirim. 1988 yapımı arıtma tesislerindeki bu bilgi ve gözlem toplama programına paralel hoşça vakit geçirme etkinlikleri olduğunu da hatırlatmak isterim. Bu etkinliğin detaylarını Römer'deki Yurttaşlar Danışma Bürosu ve Turizm Bürosu'ndan veya alışveriş merkezi Zeil'deki standtan öğrenebilirsiniz.

Frankfurt'un yer altındaki kanalların toplam uzunluğu 1600 km olup, atık su arıtma tesisi ve ve atıkların oluşturduğu balçıkları işleme tesisi bu kanalların taşıdığı suların adresi oluyor. Frankfurt Belediyesi'ne bağlı "Stadtentwässerung" birimi, kentteki doğal ırmak ve arklardan da sorumlu oluyor. Frankfurt'ta yeraltındaki kanalizasyonlar günde yaklaşık 260 bin metreküp atık suyu taşıyor. Bu 13 bin tanker dolusu demek oluyor ki, bütün bu sular şehrinizin altında labirenti andıran kanalizasyonlardan akıp arı-



Petra ROTH

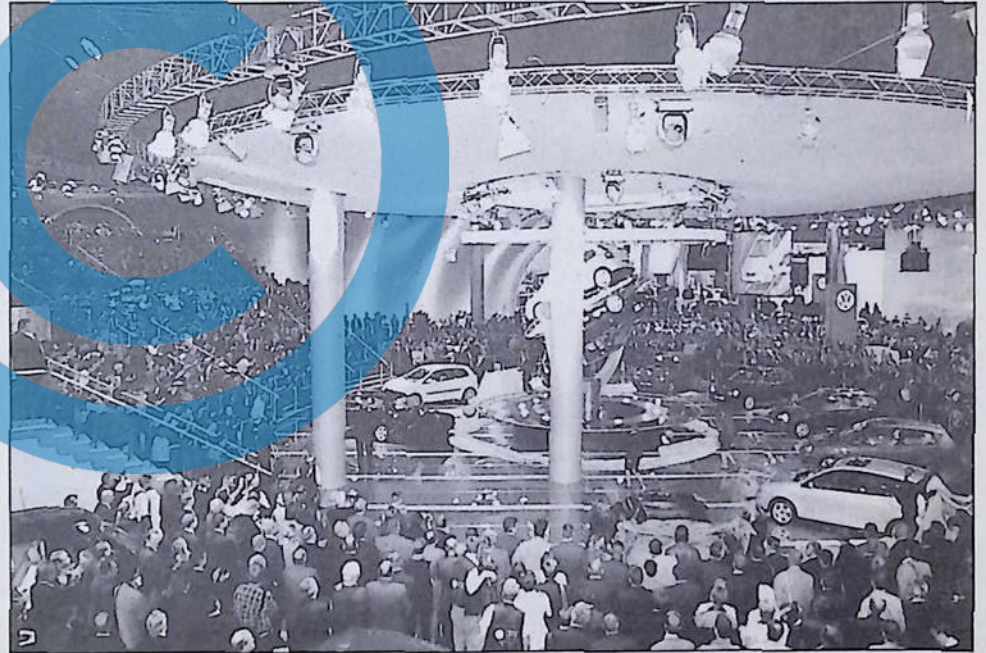
Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt'un yer altında ne var ne yok? Merak ediyor musunuz?

tlmakta ve oradan da Main nehrine ulaşmaktadır.

Bununla asıl söylemek istediğim sevindirici bir gelişme aslında. Zira, Main nehri, son dönemlerde gerçekten su kalitesi açısından çok önemli bir düzeye ulaştı. Geçmişte bu nehirde 35 ayrı balık türü yaşardı ve bunlardan 14 türün yeniden Main nehrinde yaşadığını sevinerek ifade etmek istiyorum.

Bu balıklar arasında yılan balığını, som balığını, alabalığı saymak mümkün. Hatta Turna balığının bile artık Main nehrinde yaşadığını bugün Senckenberg Enstitüsü de kanıtıyor. Bu olumlu gelişme aslında önemli bir çabanın ürünü. Bu bağlamda bu çaba içinde olan ve bu başarıya katkıda bulunan herkese bu kentin Anakent Belediye başkanı olarak teşekkür borçluyum.



IAA-Otomobil Fuarı 60 yaşında

Otomobil dünyasının kalbi 9-21 Eylül tarihleri arasında Frankfurt'ta atacak. Son model araçların yanı sıra, motorlu taşıt donanımları ve akla gelebilecek her türlü aksesuar ve yeniliklerin temsil edildiği IAA - 60. Uluslararası Otomobil Fuarı'na bu yıl da Frankfurt ev sahipliği yapacak. İki yılda bir yapılan ve dünyanın dört bir köşesinden 1000'i aşkın irili ufaklı firmanın kendi ürünlerini görücüye çıkartacağı bu fuar, anımsanacağı gibi 2 yılda bir Frankfurt'ta oluyor. Fuarda özellikle çevre sağlığına duyarlılık göstergesi olarak, az benzin harcayan ve aksusuar ve konforu ön

plana çıkartan bir "yeni modeller yarışını"nın yaşanması bekleniyor.

11 Eylül faciası yüzünden görkemi gölgelenen 2 yıl önceki fuarı 800 bin gezerken, bu yılki 12 günlük etkinliğe 1 milyona yakın insanın katılması bekleniyor. Fuarın 9 ve 10 Eylül'de iki günü sadece branşın uzmanları ile ba-

sın mensuplarına açık olacak. Otomobil meraklıları ise, bu dev panayırı geri kalan 9 günde gezip, dünyanın göz kamaştıran en son teknolojik harikalarını yakından yaşama olanağını bulacak. Fuar süresince özellikle büyük otomobil üretici firmalarına ait dev standlarda değişik etkinlikler de düzenlenecek. Bu arada, eski otomobil meraklıları için de imkan yaratılıyor. Edinilen bilgilere göre, bazı üretici firmalar, eski modellerden örnekleri de değişik mekanlarda sergileyecek. Frankfurt Uluslararası Otomobil Fuarı'na Türkiye'den bazı otomobil yan sanayi üreticileri de katılıyor.

TÜRK HAVA YOLLARI ve **LUFTHANSA**
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

İstanbul, Ankara,
İzmir, Antalya,
Bodrum, Dalaman,
Adana, Trabzon,
Gaziantep ve
diğer şehirlere...

146,-

Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022



**Toplum -
Haber ve
ilanda
ciddiyetin
adıdır. Tel:
06103-52560 .
Faks: 06103-
929225**

Federal Anayasayı Koruma Dairesi Başkanı Fromm ile Almanya'nın iç güvenliği ile Alman toplumunun İslamiyet'e bakışı konulu özel söyleşi:

Demokratik hukuk devlet düzeni için Almanyalı Türkler'e de görev düşüyor

Bundesverfassungsschutz - Federal Anayasayı Koruma Dairesi Başkanı Heinz Fromm, Almanya'da yaşayan 3 milyonu aşkın müslümandan yaklaşık 30 bininin radikal düşünün ve yakın takibe alınan islamist kesimi oluşturduğunu söylüyor.

Toplum Gazetesi'nin "11 Eylül'ün ardından Almanya'da müslümanlara bakış" konusundaki sorularını yanıtlayan Heinz Fromm, "sakıncalı ve izlenen 30 bin kişilik grup" içindeki herkesin tehlikeli olmadığını belirterek "Bu kesim içinde küçük bir grup, terörist eylem yapabilecek potansiyele sahip veya militan özellik taşıyor." diyor.

Radikal islami grupların Almanya'da kamuoyunun kafasında belli bir önyargı ve korku yarattığını belirten Fromm bu sorunu aşmak için en iyi yolun bilgilendirme çalışmaları olduğuna işaret eden Fromm, ederal Anayasayı Koruma Dairesi olarak bu yönde son yıllarda sürekli bir çalışma içinde olduklarını vurguluyor ve "Önyargı bilgisizlikten besleniyor. Bunu yenmek için toplumun bilgi sahibi kılınması gerekir. Bizler gerek broşür, gerek sergi gerek konferanslar yoluyla ve özellikle de internet kanalıyla halkı bu konuda bilgi sahibi kilmaya gayret ediyoruz." diyor.

Radikal gruplara yönelik "izleme operasyonları"nın sadece islamist cemaatleri kapsamadığını belirten Heinz Fromm, Alman aşırı sağ gruplar ile bazı sol siyasi oluşumların da mercek altına alındığını belirtiyor ve Federal Anayasayı Koruma Da-

gün ve gelecekte de izlenmeye, çalışmaları mercek altına alınmaya devam edecektir. Ayrıca yine uzun yıllardır halife devleti kurmayı hedefleyen ancak birkaç yıldır faaliyetleri yasaklanmış bulunan Kaplancılar da izleniyor. Bunun yanı sıra, bazı irili ufaklı islami kökenli teşkilatlar da programımızda bulunuyor."

Radikal olup islami kökene dayanmayan ve Türkiye kökenli olan bazı aşırı sol ve eylem gruplarının da izlendiğini hatırlatan Federal Anayasayı Koruma Dairesi Başkanı Heinz Fromm, Almanya'daki islami teşkilatların geldikleri ülkelere farklılıklar arzettiğini söylüyor ve göre Arap kökenli organizasyonların Fransa'ya göre Almanya'da potansiyel olarak çok az olduğunu kaydediyor.

Fromm, militan ve radikal islamist grupların Almanya'daki hedefleri arasında Yahudi ve ABD kuruluşları ve işyerleri ile Rusya Federasyonu temsilcilerinin olduğunu hatırlatırken: "Bunun belli nedenleri var. Örneğin Arap coğrafyasında bir İsrail devletinin varlığı ve Filistin ile süregelen uzlaşmazlık islamist eylem gruplarının önünde duruyor. ABD'nin özellikle Körfez savaşı'ndan sonra Arabistan'daki varlığı ve İsrail'i açıkça desteklemesi bir diğer etmen. Ayrıca ABD'nin son Irak operasyonu bir diğer rahatsızlık faktörü. Rusya Federasyonu ise, Çeçenistan meselesi yüzünden hedef durumda. Bu temel etmenler, radikal grupların öfkelerini ateşliyor ve Almanya'daki kamu düzeni açısından da olası bir tehlike arz ediyor." görüşünü dile getiriyor.

Bundesverfassungsschutz

Federal Anayasa Mahkemesi, Almanya'da demokratik hukuk düzeni için tehlike arz edebilecek politik radikal hareketleri yakın takibe alan bir kurumdur. 1920-30 yılları arasındaki Weimar Cumhuriyeti döneminde bu tür tehlikeleri önceden takibe alıp sezebilecek bir yapının kurulamaması yüzünden Almanya'nın Nazi rejimine maruz kaldığına inanılıyor ve bu acı deneyimin ardından Anayasayı Koruma Teşkilatı büyük önem taşıyor. Amacı, demokratik düzeni korumak ve gereken önlemleri almaktır.

Fromm'a göre, Almanya'daki islamist eylem gruplarının aralarında zaman zaman görüş birliği olsa bile, genel itibarıyla bağımsız çalıştıklarını söylüyor ve bu ülkede yaşayan Türk toplumuna bir çağrıda bulunarak, demokratik özgürlükçü hukuk devleti sistemine herkesin sahip çıkması gerektiğini söylüyor ve "Bu sistemin tehlikeye girmemesi için herkes kendi çevresinde birşeyler yapabilir. Sahiplendiği gösterir ve düzeni tehlikeye sokacak herşeye karşı uyarıma görevini yerine getirir. Bundan sadece Almanlar değil, bu ülkede yaşayan herkes gibi Türkler de fayda görür." diyor.

Ayna

Koral OKAN

Koral_Okan@web.de
(ebh -Hessen Veliler
Birliği 2. Başkanı)



Türkiye'de Eğitim Özelleştiriliyor

Geçen ay İstanbul'dayken eğitim çevrelerinde en hareketli tartışmaların döndüğü konu, Türkiye'de hükümetin "eğitimi ihaleye çıkarması" idi.

Artık ulusal kamu varlığı olarak bilinen herşeyin peşkeş çekilip satıldığı ve sonuç olarak özel sektörün gereksinimine, tercihi ve kararına bırakıldığı ülkemizde, halkın gereksinimlerinin karşılanması, kendi kişisel çıkarlarından başka hiçbir şeyi düşünmeyen çevrelerin iradesine bırakılıyor.

Türkiye'de hükümet, Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu'nun temel işlevi olan "ders müfredatı hazırlama" işini "pazarlık yöntemiyle" özel sektöre ihale ediyor. Milli Eğitim Bakanlığı Teşkilat Yasası'na da aykırı olarak açılan ihale kapsamında, ilköğretim Türkçe, matematik, Hayat Bilgisi, Fen Bilgisi, Sosyal Bilgiler ile ortaöğretim Türk dili ve Edebiyatı, Matematik, Fizik, Kimya, Biyoloji, Tarih ve Coğrafya derslerinin müfredatı özel sektöre hazırlanacak. Almanya'da bizlerin "Lehrpläne" olarak bildiği müfredatların ne denli önemli olduğu, çocuk ve gençlerimizin taze dimağlarının ne derece etkilendiği ve eğitimi yönlendirdiğini bilen bizler, Almanya'da bu müfredatların devlet eliyle bile en ufak bir değişmeye uğramasında derhal yerimizden fırlayıp baskı grubu (sivil toplum kuruluşu anlamında) olarak müdahaleye girişiyoruz. Bu konuda Almanya'da anadil dersleri üzerine vurulan darbelerle karşı çıktığımız mücadele hatırlansın.

Kaldı ki, Almanya'da eğitim tamamen ve katkısız olarak devletin misyonu, kararı ve tercihi ve yönetiminde sürmektedir ve bundan hiçbir şekilde taviz verilmez. Ünlü Alman eğitimci Prof. Friedeburg'un Hesse Eğitim Bakanı olarak 1972'de koyduğu esaslarda bu, temel bilinç noktalarına yerleşmiştir.

Türkiye'de devletin "eğitimi özel sektöre satış ihalesinin" - ki bu eylemin adını da artık böyle belirleyelim- teknik şartnamesinde projenin hedefleri sıralanırken şu koşullar öne sürülüyor: "Ders programlarının AB program standartları ile uyumlu bir biçimde tasarınının gerçekleştirilmesi, bu proje kapsamında yer alan her bir ders için AB'ye uyum sürecini destekleyecek eğitim bilimleri ve konu alanlarında uygulanabilecek esnekliğe sahip geleneksel yaklaşımlar yerine güncel teorileri ele alan bütüncül bir yaklaşımı hedefleyen eğitim programı hazırlanması." Birinci, görüldüğü gibi, ülkemizin Avrupa Birliği'ne peşkeş çekilmesinin ödülü için, sadece Verheugen'lerin önünde iki kat olmamız, ulusal onurumuzu ve ulusal çıkarlarımızı ne olduğu ve 2010'lara kadar ne olacağı da belli olmayan bir Avrupa'ya ithal olmak amacıyla ayaklar altına almak. AB'nin içişlerimize karışmasına olabildiğince tahammül etmek yetmiyormuş. Aynı bir kültürü ve kültürel onuru ve tarihi olan bizlerin, hayat bilgisi, dil ve edebiyat, tarih, sosyal bilgiler gibi sosyal ders programlarını da onlara göre ayarlamamız gerekmektedir ve bunun adına da Avrupa Birliği'ne Uyum deniyor.

İkincisi, kendi tarihi ve kültürel yapımıza uygun, onurlu bir uyumu gerçekleştirmeye yönelik ve devletsez bir girişime böylesi karşı çıktığımız düşünülmesin. Milli Eğitim Bakanlığı Talim Terbiye Kurulu'nun, yetersizce bu yönde güçlendirilerek bu eğitim görevini üstlenmesini beklerdik.

Üçüncüsü, eğitim programlarını özel sektöre hazırlatan TC Hükümeti'nin bu girişimine, sadece eğitimi özel sektöre bırakmaktan özellikle kaçınan Avrupa Birliği eğitimcilerinin değil, ama kargaların bile güleğini düşünüyoruz.

Ve "Kusura bakmayın beyler" diyoruz. "yeni bir toplumun yetiştirilmesinin, o toplumun çocukluğundan geçtiği gerçeğini sizin çok iyi bildiğinizin farkındayız" ve bu yüzden de hiç mi hiç ama hiç tahammülümüz yok bu gibi durumlara...



iresi'nin bu yetkiyi mevcut yasalardan aldığını hatırlatıyor. Fromm: "Eğer, bir organizasyon politik söylem ve eylemleriyle Almanya'da demokrasiye kendine cephe almış ise, o zaman bu tür teşkilatı yakın takibe alıyoruz. Bir organizasyonu izleyebilmemiz için örneğin bazı kesimlerin sanıları, endişeleri veya korkuları yeterli değildir. Elde somut deliller olması gerekir. Buna ulaştığımız anda yasaların bize tanıdığı yetkiyi kullanarak izleme operasyonumuzu başlatırız." diyor.

Heinz Fromm ayrıca "Şu günlerde gözlem altında bulunan ve islam sloganı altında bulunan hangi organizasyonlar var?" yolundaki soruya karşılık: "Türk kanadında en büyük radikal organizasyon olarak bilinen Milli Görüş'ü izlemeyi sürdürüyoruz. Milli Görüş, bizim yayınlarımız ve internet sayfamızda da belirtildiği gibi -islamist bir organizasyon-. Bu teşkilat, uzun vadede Almanya'da bile en azından kendi içinde şeriat ilkelinin egemen olduğu bir düzen için çalışıyor. İşte bu noktada ülkemizde geçerli olan anayasal ilkeleri yakından ilgilendiriyor ve izleniyor. Elbette bu teşkilat, bundan rahatsız ve sürekli kendini savunmaya çalışıyor. Ancak elimizdeki veriler bu teşkilatın bu-

İnşaat işçileri için yeni asgari ücret uygulaması 1 Eylül'de başladı

Kaçak ve ucuz işçi çalıştırana 500 bin Euro para cezası geliyor

Almanya'da Türkler'in de önemli oranda iş yaptığı inşaat ve yapı sektörü için yeni asgari ücret uygulaması 1 Eylül 2003 tarihinden başlamak üzere yürürlüğe girdi. Sendikalar, firmalara çağrıda bulunarak, sözkonusu asgari ücret kurallarına herkesi uymaya davet ediyor ve batılı eyaletlerde yeni asgari ücretin saat başına 10,36 Euro olduğunu hatırlatıyor.

Konuya ilişkin gazetemizin sularını yanıtlayan İnşaat ve yapı işçileri sendikası IG Bau, Rhein Main Bölge Başkanı Ulrich Schönborn, adeta bir büyük şantiyeye dönüşen Frankfurt ve yakın çevresindeki yerleşim merkezlerinin adeta kaçak işçi istilasına olduğunu söyledi ve "Bu inşaat alanlarında artık Almanya'dan işçiler yok denecek kadar az. İstatistiklere göre, bu şantiyelerde çalışanların üçte biri ise illegal" diyor.

Halen 900 bin kişinin çalıştığı sektörün büyük bir dramatik gelişme yaşadığını kaydeden sendikacı, "Bu gidişle, önümüzdeki dönemde de birçok işyeri kapanacak ve işsizlik artacak." diyor. Sendikacı Ulrich Schönborn, bu sektörde aracı şirketler kanalıyla yurtdışından çok ucuza çalışmayı kabul eden işçi getirildiğini de

imkanlar sayesinde 4 milyon insanın geçindiğini belirten Sendikacı Schönborn ayrıca "Bu sektörde çalışanların ödediği primler sayesinde Almanya'nın sosyal sistemi de önemli bir dayanak buluyor" diyor.

Ulrich Schönborn'un verdiği bilgilere göre, IG Bau sendikası ile yapı işverenleri arasında karara bağlanan "Yeni Asgari Ücret Uygulaması" herkes için bağlayıcı bir özellik taşıyor ve hatta Federal Hükümet'in aldığı destekleyici bir kararname sayesinde, bu bağlayıcı özelliğe yasal bir zemin kazandırılıyor. Bu uygulamaya riayet etmeyen ve asgari ücretin altında eleman çalıştıran firmalar hakkında soruşturma açılacak.

Kaçak işe ağır ceza

Sendikacı Schönborn, asgari ücretin altında bir para karşılığı çalıştırılmak istenen işçilerin işverenleri hakkında dava açabileceklerini de hatırlatıyor. Sendikacı bu hakkın Almanya'da yaşayan işçilerin yanı sıra, dış ülkelerden özel sözleşmelerle "Werkverträge" birkaç yıllığına getirilen inşaat elemanları için de geçerli olduğunu söylüyor.

Schönborn ayrıca "Hatta süreli olarak Almanya'ya getirilen işçilerin hakları mahkeme yoluyla eğer aracı firmadan alınmıyorsa, örneğin o aracı iflas etmiş veya kaçmış ise, o zaman, aracı firmalara iş veren büyük şirketler sorumlu olabiliyor." görüşünü dile geti-



riyor. Bilindiği gibi, son yıllarda inşaat şirketlerinin ücret politikasını hiçe sayarak yurtdışından taşeron firmalar yoluyla çok ucuza işçi getirmesi karşısında Alman şirketlerinin dayanma gücünün giderek azaldığından şikayet ediliyor. 1 Eylül'de başlayan uygulamaya aykırı hareket edenler artık suç işlemiş kabul ediliyor. Yeni uygulama konusunda duyarlılık sağlamak amacıyla, sektörel dergi ve gazeteler ile, geniş inşaat alanları ve şantiyeler civarında reklam kampanyaları da planlanıyor. Yeni asgari ücret uygulamasının Alman veya yabancı işçi ayrımı gözetmediğini kaydeden yetkililer, asgari ücretin altında eleman çalıştıran inşaat şirketlerinin 500 bin Euro'ya kadar para cezasına çarptırılacağı bildiriliyor.

Halen ülke çapında 30 bini yabancının çalıştığı inşaat sektöründe, 500 bin üyesi bulunan İnşaat İşçileri Sendikası - IG Bau verilerine göre, son yıllarda birçok firma, yurtdışından ucuz işçi getiren veya genellikle kaçak işçi çalıştıran taşeron firmalar aracılığıyla iş yapmış ve böylece oluşan haksız rekabet ortamı yüzünden çok sayıda ciddi firma önemli bir çıkmaza girmişti. Dengesizliği ve suistimali önlemek amacıyla getirilen "Yeni Asgari Ücret Uygulaması" 14 ay önce karara bağlanmıştı. IG Bau, Rhein Main bölgesinde ise yaklaşık 10 bin üyeye sahip ve bunun 2200'ü yabancı.



Örnek Veli: Mehmet Kuşçu

Hanau'da tanınmış Türk işadamı Mehmet Kuşçu, mesleki başarısını sosyal yaşamda da sürdürüyor. İşlerinin yoğunluğuna rağmen eğitim konusuna büyük önem veren Kuşçu, Hanau Brüder Grimm İlkokulu Okul Aile Birliği Başkanı olarak yeni öğrenim yılında bir konuşma yaptı. Kuşçu, çocuklara başarı dilerken, "Çocuklarımız hem kendimizin hem toplumun geleceğidir. Onlarla ilgilenmek bizlerin birincil görevi olmalıdır." dedi. Mehmet Kuşçu, ayrıca Türk anne babaları da çocuklarının eğitimi yolunda daha fazla duyarlılığa davet etti.



Nasreddin Hoca

Almanya'da



Vatan Kurtaran Türkler! Çok Yaşayın!

Çok kıymetli hemşerilerim, "Hoca Efendi; -Nasılsınız?- diye sormayın Allah'a şükran!" Moralim çok bozuk. Sinirlerim gergin. Sebebi, Almanya'yı kasıp kavuran 30 gün sıcakları değil elbette. Sebebi bizim Türk milleti. Hepiniz yaz günlerinde çekip gittiniz memleketi ama, biz kaldık buralarda. Amma... iyi de oldu hani! Neden mi? Bizim milleti biraz da burada tanıma fırsatı buldum böylece. Hem sevindim hem üzüldüm. Sizlerin adına, buradaki istikbaliniz adına üzülmek elde mi? Sebebinin ne siz sorun ne ben söyleyeyim!

Yahu, şu yaban ellerde birbirine dost olan hemşeri yok mu Allah'a şükran! Ne garip, herkes sanki birbirine düşman. Kiminle konuşsam, o bunu çekiyor, bu bir diğeri. Yaz aylarında eyaletin değişik yörelerini bol bol dolaştım. Hemen her hafta birkaç derneği, birkaç esnafı ziyaret ettim. Ancak kulağıma geldi, kimi dernekler "Hoca Efendi buralara kadar gelmiş te, o derneği ziyaret etmiş te bizim cemiyete niye gelmemiş" diye. Haklılar, bilseydim, topu topu 300 kadar Türk'ün yaşadığı güç kadar bir kasabada 4 cami derneğimiz, 3 spor cemiyetimiz olduğunu; herhalde hiç gitmezdim.

O sözünü ettiğim güç kadar kasabalarda bile derneklerimiz bölünüp parçalanmış. Hangisine sorsan, bir diğeri karalıyor. "Orası şuucu hocam şuucu" diyor, beriki "Hocam onlarla bizi sakın biraraya getirmeyin" diye yalvarıyor. Allah şu Türk milletini sanki bölünmek için yaratmış. Ne diyeyim artık. Her önüne gelen, bir baltaya baş olmak için dernek kurmuş. Herkes bölük pörçük. Vallahi inanın Türkiye bile, yabandaki sizler kadar kendi içinde bölünük değil. Burakın elbirliği yapmayı, adeta birbirlerinin sokaklarından geçmeyi bile zulüm sayanlar var. Allah taksiratlarını affetsin hepsinin. Bölünmüşlük cemiyetler bazında kalsa, amenna! Bir de aynı çatı altında seksene ayrılan da var. Aynı cemiyetin adamları bile kendi içinde kılıçlarını bileyip bekliyor, uygun bir fırsat kolluyor. Herkes birbiri ardından atıp tutuyor. Anlatılanlar ise, incir çekirdeğini doldurmayan püskürük şeyler... Ne diyeyim şimdi bunlara?

Burakın siz benim diyeceğimi de, şu anlatacaklarımı kulağınıza küpe yapın yeter. Kim demişse ne güzel demiş şunu vallahi: Bir Alman tek başına hiçbir / İki Alman biraraya gelince konuşma ihtiyacı hisseder ve konuşur / Üç kişi biraraya gelince -birşeyler yapmak ister, kararlaştırır ve yapar / Dört Alman buluşunca o karardan, projeden ürün almaya başlar / Beş Alman biraraya gelince ise o projenin artı değerini paylaşır ve bundan haz duyar.

Ya bizim Türkler! Haklarını inkar etmeyelim: Bir Türk cihana bedeldir alimallah / Sakın iki Türk biraraya gelmesin, hemen dedikodu ve belki de tartışma başlar / Mazallah üç Türk buluşursa, kavgaya çıkabilir / Eğer dört Türk'ün yolları kesilmişse kavgadan kanlı bir cinayet te doğabilir / Ya beşi? Onu söylemeye bilemem gerek var mı? Ya vatan kurtarma provası ya da ihtilal... Tövbe... Tövbe...

Änderungsschneiderei



Percemli
Fachbetrieb

Änderungen an allen Textilien,
an Leder und Pelzbekleidung

Mo. - Fr. : 8⁰⁰ - 19⁰⁰
Sa. : 8⁰⁰ - 14⁰⁰

Frankfurter Land str. 130, 64291 DA - Arhellig
Tel : 06151/152 55 31

KREDİ

"Türk Finanz'tan sorulur"



türkFinanz

• Faiz: Effektiv %5,6'dan itibaren... • Ev, eşya, araba, borç kapatma, tatil ve bankada çoğalmış kredileri tek Kredi haline dönüştürme gibi daha bir dizi hizmet!

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet: <http://Gazi.Gulec.victoria.de>
e-mail: gazigulec@turk-finanz.com - Fax: 069-40806077

Toplum

İçin yazıyorum...

Murat Uğur AKSOY

m.u.aksoy@web.de

İşten çıkarken tazminat almak iyi güzel de...

Çalışma dünyasında insanlar rahat bir iş ortamı bulabildiği gibi, bazen de işyeri kimi insan için çekilmez hale gelebiliyor. İş sözleşmeleri, insanları ve kuruluşları birbirine zincirle bağlamadığına göre, ilişkiyi bitirmenin de bazı yolları yok değil.

İşte bu alanda önemli gördüğüm bir konuyu bu ay sizlerle paylaşmak istiyorum. İş yasalarının öngördüğü sürelerle ve sosyal hak ve yükümlülükler uyarak, kuralların öngördüğü biçimde işverenin çıkış vermesi veya işgörenin "artık ayrılmak istiyorum" demesi en doğal hak.

Ancak çoğu kez hak ve yükümlülükler konusunda taraflar aynı görüşü paylaşmıyor ve çoğu kez de mesele İş Mahkemeleri'nin önüne geliyor.

İş ilişkisini sona erdirmenin bir yolu da tarafların kendi aralarında sağladıkları uzlaşma gereği, iş bağını hukümsüz kılaacak bir ek sözleşme yapılmasından geçiyor. İlk bakışta gayet mutlu verici gibi görünen bu anlaşma yöntemi öysa özellikle çalışanlar açısından bazı riskleri içeriyor. Öncelikle altını çizmekte yarar görüyoruz.

1 Mayıs 2000 tarihinden beri Almanya'da geçerli olan bir yasa var ve bu yasa, mevcut iş mukavelesini geçersiz kulan ve tarafların kendi arasında gerçekleştirdiği ek sözleşmenin mutlaka yazılı yapılmasını ve taraflarca imzalanmış olmasını öngörüyor ve aksi takdirde örneğin sözlü anlaşmanın geçerli olmadığını vurguluyor.

Varsayalım, işgören ve işveren böyle bir anlaşmayı yazılı yaptı ve geçerli oldu. Bu durumda işgörenin belli riskleri de üstlendiğini, yani maddi kayıplara uğrayabileceğini hatırlatmakta yarar görüyoruz.

Norma iş akdini geçersiz kulan taraflar arasındaki bu ek sözleşmede genellikle bir tazminat da oluyor ancak böyle bir zorunluluğun olmadığını da söylemek gerekir. Ancak örneğin işletmede önemli bir değişiklik söz konusu ise, o zaman sosyal plan çerçevesinde miktarı tarafların özgür iradesi ile belirlenen ve yasa ile saptanmamış bir tazminat gündeme gelebilir.

Böyle bir ek sözleşmeye imza atan işgören eğer yeni bir işyeri bulamaz ise, yani işsiz kalırsa, iş ve işçi bulma kurumu ile sıkıntı yaşayabilir. Çünkü mevzuata göre, bu yolla alınan tazminat, işsizlik parasına hesaplanır.

Örneğin iş ve işçi bulma kurumu, yasa'nın öngördüğü süreden önce tazminat alarak ayrılan işgörenin işsizlik parasını, yasa'nın öngördüğü çıkış süresine kadar dondurabilir ve bu kesinti dönemi süresi en fazla 1 yıl olabilir. Bu yüzden söz konusu iş sözleşmesini geçerli kulan ek anlaşmaya (Aufhebungsvertrag) imza atmadan önce, yakın bir gelecekte işsizlik için başvurması gerektiğini hatırlanmalıdır. Şunu unutmayalım, alınan tazminatlar kısmen vergiden muaf. Yani eğer tazminat işverenin kendi isteğiyle veya mahkeme kararıyla alınıyor ise, bunun ancak 8 bin 181 Euro'su vergi kapsamı dışında kalır. Eğer işgören 50 yaşını doldurmuş ve iş ilişkisi en az 15 yıldır mevcut ise, o zaman vergi muafiyetine giren tazminat tutarı 10 bin 226 Euro oluyor. Eğer eleman 55 yaşını doldurmuş ve iş ilişkisi en az 20 yıl devam etmiş ise, o zaman vergiden muaf olan tazminat miktarı 12 bin 271 Euro'ya çıkıyor. Her üç durumda da iş ilişkisine uzlaşma son veren ek anlaşmanın işverenin isteği doğrultusunda hazırlanmış olması gerekir.

Kimi sendikacılar farklı düşünebilir ama, bu gibi özel uzlaşma yolları konusunda işyeri işçi temsilciliğinin bilgisine başvurmak veya onay almak gibi bir mecburiyet yoktur ama, çalışma dünyasının geleneklerine göre genellikle bilgi sahibi kılınır.

Bu konularda daha geniş bilgi arayanlar için ama özellikle Almanya'daki sayıları giderek artan Türk hukukçular ve Türkçe olarak hazırlanan sosyal danışmanlar için "Aufhebungsvertrag und Abfindung" konulu ve Bund Verlag tarafından 14,90 Euro karşılığı satılan bir kaynak kitabı ısrarla tavsiye ediyorum. Yazarı Jen Peter Hjort. Sipariş no: ISBN 3-7663-3510

DIETZENBACH'ta 68 metrekare büyüklüğünde 2,5 odalı, 2 balkonlu, mutfak donanımlı, otoparklı dairemi satıyorum. Bedeli 35 .000 Euro olup, ilgi duyanlar için tel: 06103-54200

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Tatildeki otel havuzunun derinliği kimin sorumluluğunda?

Bir seyahat acentası, bir müşterisi için tatil pake-tinde yer verdiği her unsurun detaylarında rastlanabilecek arıza, eksiklik ve aksamalardan sorumlu tutulamaz. Bad Homburg Mahkemesi'nin kararına göre, bir tatilci, inin yaptığı otelin yüz-me havuzuna girdi ancak derinliği bilmediği için başını betona çarptı. Bunu mesele yapan ikinci, otel yüzme havuzunun kenarında uyarıcı levhalar olmaması yüzünden başına bu kazanın geldiğini düşündü ve kendisini buraya gönderen se-yahat acentası hakkında tazminat davası açtı. Mahkeme ise, bu davayı reddetti ve küçük de-taylar konusunda seyahat şirketinin sorumluluk taşımayacağına karar verdi ve "Turist, bu gibi du-rumlarda kendi aklını kullanmalı ve orada nasıl

yasada serbest çalışan bir uzman ele-mandan yararlanmak istedi. Ancak bir süre sonra bu kişinin işleri giderek arttı. Bilgis-a-yar uzmanının aylık maaşı 13 bin Euro'ya yak-laştı. Ne var ki, uzman bilgisayarçı, çalışma ka-pasitesinin ayda 200 saati geçtiğini belirtip, ara-daki sözleşmenin bittiği gün banka yönetimine kendisinin kadrolu olarak işe alınması hakkının bulunduğunu söyledi. Banka yönetiminin bu yaklaşımı ciddiye alması üzerine mahkemeye başvurdu ve "Kendisinin artık o firmanın sabit bir elemanı gibi olduğunu öne sürerek, kendisinin işe alınması konusunda yasal yaptırım istedi." Mahkeme Heyeti ise bu talebi "belli bir sözleş-me etrafında yapılan vadeli işler, ne kadar sürer-se ve ne kadar para kazanılırsa kazanılsın, o ki-şiye adı geçen işyerinde istihdam hakkı doğura-mayacağı" gerekçesiyle geri çevirdi. Karar dosya numarası şöyle: AZ 7 Ca 4001/02

bir derinlik var diye bizzat kendi sap-tamalıdır." dedi. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: ADAJUR DokNr.51832 AG Bad Homburg

Tatil odasındaki yatak kötüyse sorumlu kim?

Hamburg Mahkemesi, tatil için seçi-len otelin katalogdaki gibi olmaması ve özellikle yataklarının kötü ve sırt ağrısına yol açacak biçimde olmasın-dan ötürü, bu tatil paketini satan se-yahat acentasının sorumlu olduğunu bildirdi. Mahkeme, bu konuda açılan bir davayı sonuçlandırırken, kötü ya-tak yüzünden başgösteren aşırı sırt ağrıların seyahat ücretinde bir indiri-mi gündeme getirebileceğini belirtti ve yüzde 25 oranındaki indiriminin normal olduğuna karar verdi. Karar dosya numarası şöyle: ADAJUR DokNr. 49258 AG Hamburg

Horlayan ev sahibinin şahsi ihtiyacı varsa;

İşte bu dosyalardan birisi de, mahke-me nezdinde ev sahibini haklı buldu ve kiracısının ev sahibinin bireysel ih-tiyacından ötürü evi boşaltması gerektiğini söyledi. Olayın özeti şöyle: Bir ev sahibi aşırı horlama sorunu yüzün-den eşiyile sorunlar yaşamaya başladı. Eşinin gece uyuyamamaktan ötürü, başka bir odada yalnız kalması ve uyuması ihtiyacı doğdu ve ancak bu imkan, yanlarında kiraya verdikleri evi boşaltmakla doğabilecekti. Kiracı-sının evden çıkmasını ve özel ihtiyacı için kullanacaklarını söyledi. Ancak kiracı buna yanaşmayınca konu mah-kemeye yansıdı. Hakim ev sahibinin "Çok horluyorum. Karım bundan ra-hatsız ve onun da uyuyabilmesi için ikinci bir yatak odasına ihtiyacımız var." şeklindeki gerekçesini mantıklı buldu ve hatta kiracının itiraz şekli olan "Ev sahibi, horladığını bize evi üç yıl önce kiraya verirken düşünme-liydi." ifadesini de haklı bir arguman olarak değerlendirmede. Bu konudaki mahkeme kararını veriyoruz: Landge-richt Koblenz AZ 14 S 216/98

Ayda 200 saat çalışmak kadro hakkı doğurur mu?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir şirkete ait değişik servislerde ayda 200 saat kadar çalışmak, ser-best işgören için "Beni kadrolu eleman yapmak zorundasınız" gibi hak talebi vermiyor. Dava konusu özette şöyle: Bir banka, bilgisayar-larındaki programların yenilenmesi amacıyla, pi-

Kazalarda otobüs sahibinin sorumlulukları

Bir otobüs şirketi ve sahibi-nin, hareket halinde iken meydana gelebilecek kaza-larda belli konularda sabit sorumlulukları var. Hamm Eyalet Yüksek Mahkeme-si'nin sonuçlandığı bir dava konusuna göre, bir yolcu hareket halinde iken yapılan ani fren sırasında, tavandan asılı emniyet tu-tunma kayışının kopması üzerine başına öndeki kol-tuğun demirine çarptı. Ka-zada yaralanan yolcunun tazminat talebine mahkeme yeşil ışık yaktı. Buna göre, otobüs şirketleri, yolcuların güvenliğini açısından yüzde yüz sorumluluk taşıyor. (AZ: 9 U 82/99)

İşten çıkış bildirimi anadilde olmak zorunda mı?

Frankfurt İş Mahkemesi, Frankfurt İş Mahkeme-si'nin sonuçlandığı bir davaya göre, Almanya'da firmalar, yabancı işgörene çıkış verirken, bu mektubu o kişinin anadilinde hazırlamak zorunda değil. Rus-ya vatandaşı bir bilgisayar uzmanının, firmasına karşı bu vesileyle açtığı davada, mahkeme heyeti işverenin çıkış mektubunu Almanca yazmasının yeterli oldu-ğunu bildirdi ve "o kişinin da-ha iyi anlaması için Rusca yazmak gibi bir mecburiye-ti bulunmadığına" karar verdi. Mahkemenin bu ka-rarı ile işgörenin işten çıkartılmasında herhangi bir yasal boşluk bulun-muyor. Karar dosya no: AZ: 9 Ca 13036/02

Davadan vazgeçmek ne kadar bağlayıcı?

Bir firma ile işgöreni arasında "Dava açma hakkımı kullan-mayacağım" bildirimi yüzün-den yaşanan hukuki uzlaşmaz-lık Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuca bağlandı. Buna göre, bir oto galerisinde çalışan bir yabancı işçi, bir süre sonra iş-ten ayrıldı ancak mevcut for-maliterlerin tamamlanabilmesi için işyeri tarafından hazırla-nan bir belgeyi imzaladı. Bu belgedeki bilgileri Almanca li-san zorluluğundan ötürü yeterin-ce anlayamadığını ve burada yer alan "Şikayet hakkımı kul-lanmayacağım" şeklindeki bil-dirimi görmediğini belirten iş-gören, firma hakkında şikayet-çi oldu. Ancak mahkeme, ya-bancı işgörenin sözkonusu im-zalı belgeyi yeterince anlaya-madığını inandırıcı bir şekilde kanıtlamadığı için itirazını geçersiz kıldı ve altına imza at-tığı "Dava hakkımı kullanma-yacağım" bildiriminin geçerli olduğunu hatırlattı. Karar no: AZ: 9 Ca 10859/02

İşe sık sık geç gitmek çıkış sebebi olur mu?

Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir kararına göre, işyerine geç gel-mesi kronikleşen bir persone-lin işten çıkartılması, İş Yasası ile çalışmıyor. Dava konusuna göre olay şöyle gelişti: Bir fir-mada forklift sürücüsü olarak çalışan 34 yaşındaki bir perso-nel, son yıllarda işe önce birkaç dakika ardından yarım saat 1 saat gibi gecikmelerle gelme-ye başladı. İşveren kendisini

bu hatasından ötürü 4 kez uyardı ancak durum değişmeyince geçen yılın Mayıs ayında kendisi-ne çıkış verildi. Personel ise duruma itiraz edin-ce konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme, mağ-dur personelin "Eşimle konuştum. İşe zamanın-da gidebilmem için beni her sabah erkenden uyandıracak" şeklindeki gerekçesini de yeterli bulmadı ve işverenin "çıkış" kararının yasa-larla çalışmadığını bildirdi. Karar dosya numarası şöyle: AZ: 15 Ca 7231/02

Türkiye'de yüksek faiz hevesiyle İmar Bankası'na yatırılan parayı kurtarabilmek için vekaletname şart Almanyalı "İmarzedeler"

Türkiye geçtiğimiz haftaları Uzan Ailesi ile yatıp Uzan Ailesi'yle yatıp kalkmakla geçirdi. Kısa adı BDDK olan Bankacılık Düzenleme ve denetleme Kurulu'nun tasfiyesine karar verdiği ve yıllardır yüksek faiz vaadiyle tanıyan İmar Bankası'na ve dolayısıyla da Uzan Ailesi'ne bağlı şirketlere yönelik iddialar, dur durak bilmedi. Tasfiyesine karar verilen ve idaresi Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulu'na bağlı bir Sigorta Fonu'na bağlanan İmar Bankası'nda hesabı bulunan yüzbinlerce mevduat sahibi karamsar günler yaşıyor. Bankacılık deyimiyle mudilerin çok büyük bir bölümü, yüksek faiz uğruna yatırdıkları tasarruflarının akibetinin ne olacağı yönünde bir kaygı içinde ve fırsatını yakalayan, bu parasını bir an önce kurtarma telaşında.

İmar Bankası'nın "Tasarruflarınıza yüksek Faiz" sloganını yıllardır yakından tanıyanlar arasında Avrupa ülkelerinde yaşayan binlerce Türk vatandaşı da var. İmar Bankası'na el konulacağı haberiyle birlikte uykusuz geceler geçiren bu insanlar da, tıpkı Türkiye'deki emsalleri gibi huzursuz ve paralarını nasıl kurtaracaklarının hesabını yapıyor. Frankfurt'ta bankacılık alanında yıllanmış deneyime sahip, hatta uzunca bir süre yine İmar Bankası olayındaki gibi yönetimine el konulan anlı şanlı bir kredi kurumunda da uzun yıllar idareci olarak görev yapan bir Türk bankacı "Devletin güvencesi İmar Bankası için de geçerlidir. Off-Shor hesabı dışında, normal bir tasarruf hesabı olanlar, hiçbir endişeye kapılmıyın. Herkes parasını söz verilen faiziyle birlikte alır" diyor ve geçmiş deneyimlerini örnek gösteriyor.

Bankacılık Denetleme ve düzenleme Kurulu, geçtiğimiz ay aldığı bir kararla, İmar Bankası'nda hesabı bulunan şahısların, Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonu kapsamına giren miktarlardaki mevduatlarını alabilmesi için, bütün şehirlerde olmamakla birlikte, Türkiye'de belli merkezlerdeki Pamukbank şubelerini yetkilendirdi. Hesap sahipleri bu yetkili Pamukbank şubelerine ya şahsen, ya da yasal vekil yoluyla başvurabiliyor. Yurtdışında yaşayan hesap sahipleri de, isterlerse tasarrufunu yatırdığı şehirdeki Pamukbank şubesine gidebilecek ve mudi olduğunu kanıtlayabilecek. Gidemiyorsa, kendi adına işlemi Türkiye'de kim takip edecekse, onun adına özel bir vekaletname çıkartabilecek.

Vekaletname şart

Yurtdışındaki mudiler açısından da önemli olan, işte bu vekaletname de odaklanıyor. Frankfurt Başkonsolosluğu'nda görevli Konsolos Ahmet Akıntı'nın gazetemize yaptığı açıklamaya göre, son haftalarda İmar Bankası'ndaki paralarını kurtarmak amacıyla çok sayıda Almanyalı Türk vatandaşı, vekaletname çıkartmaya başladı. Konsolos Akıntı, Türkiye İmar Bankası'na zamanında para yatırmış Almanyalı hesap sahiplerinin vekaletname konusunda neler yapması gerektiği konusunda şu bilgileri veriyor: Hesap sahipleri, bağlı bulundukları konsolosluğa başvurup, İmar Bankası'ndaki hesabı konusunda Türkiye'de kendi adına işlem yapacak kişi için bir vekaletname çıkartabilecek. Bunun için ilgili kişilerin, geçerli pasaport ve nüfus cüz-

danlarını birlikte getirmesi gerekiyor. Bunun yanı sıra, Türkiye'de vekil tayin edilecek olan kişinin tam adı ve soyadı ile doğum yeri ve tarihinin mutlaka doğru biçimde beyan edilmesi gerekiyor. Bunun yanı sıra, banka hesap numarası ile, paranın hangi şubeye yatırıldığı konusunda en açık bilgilerin de bu vekaletnamede yer alması şart. Konsolos Akıntı'nın verdiği bilgiye göre, unutulmaması gereken bir diğer önemli nokta daha var. Bu da Pamukbank şubelerinin başvuruları işleme koyabilmesi için hesap sahibinin veya bu işleri takip amacıyla vekil tayin edilen kişinin ikamet belgesini de ibraz etme zorunluluğudur. Yani hesap sahibi olarak, bizzat gidip, yetkili Pamukbank şubesinde İmar Bankası'ndaki paranın akibetini takip edecek iseniz, o zaman Almanya'da oturduğunuz belediyeden bir ikamet belgesi almanız ve bunu da Türkçe'ye çevirtirerek konsolosluktan onaylatmanız gerekiyor. Başvuru işlemi, vekil tayin edilen kişi tarafından yapılacak olsa bile yine aynı tür bir belgeye ihtiyaç duyuluyor. Yani vekil, Almanya'dan biri ise, aynı şekilde, onun oturduğu şehir yönetiminden bir ikamet belgesi gerekli oluyor. Vekil, Türkiye'de yaşıyorsa, o zaman o kişinin bağlı bulunduğu muhtarlardan bir belge alması isteniyor. Hesap sahipleri kendi özel durumlarına yönelik bazı ek bilgilere ihtiyaç duyuyor ise, o zaman Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulu bünyesinde bir süre önce oluşturulan danışma merkezine başvurması gerekiyor. Bu kuruma ise, BDDK'nın santral telefonu üzerinde ulaşmak mümkün: Tel: 0090 312 455 65 00.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall

Yür. Kur. eski Üyesi)



30. Yılında Ford Grevi

Ben de eğri oturup doğru konuşmaktan yana'yım. WDR (ökl) Radyosu'ndan iki redaksiyon birbirinden bağımsız biçimde bana telefon edip, 22 Ağustos Cuma akşamı yayını için bir türkçe, 25 Ağustos pazartesi günlük bir öğle yayını için de Almanca söyleşi istemeselerdi, aklıma gelip Ford grevinin 30. yılını konu alan bu yazımı büyük bir olasılıkla kaleme almazdım. Beni hatırlamaları ve bunu hatırlatmalarını iyi oldu. Almanya işçi hareketi tarihinde önemli bir olayı 30. yılında yazıma konu etme fırsatını vermiş oldu.

24 Ağustos'ta başlayan ve tam 6 gün sonra 30 Ağustos'ta, ne yazık ki yenilgiyle sonuçlanan "Ford Grevi" Almanya'yı çalkalayan, başta IG Metall olmak üzere sendikaları derin düşünmeye iten, işyeri yönetimlerinin uykularını kaçıran bir olaydı. Boyalı burjuva basını ise gerçek dışı ve kışkırtıcı haber ve yorumlarıyla işçi hareketini bölme genelinde "yabancı" özelde Türk işçilerini hedef gösterme yarışına girmiş gibiydi. Bazı gazetelerin o günlerde attığı manşetlere bakmak yeterlidir. İşte herhangi bir yorumu gerektirmeyen bir iki başlık: Türken-terror bei Ford" (Ford'da türk terörü), Sabotage bei Ford (Ford'da Sabotaj), "Übernehmen Gastarbeiter die macht? (Misafir işçiler egemenliği ellerine mi geçiriyor?)

Bir grev, bir eylem, üstelik "kendiliğinden" durur durup patlamaz: bir "birikimlerin" sonucudur. Ford'da da böyle olmuştur. Ford 60'lı ve 70'li yıllarda da çalışma koşullarının çok ağır, iş amirlerinin baskısının çok yoğun, tempounun kaldırılmaz ve her yıl izin dönüşü yığılmal kışkıllan gündemde olduğu bilinen bir işletmeydi. 1973 yılında da, bir ya da iki hafta izinden geç döndü diye işletme yönetiminin 500 türk işçisine çıkış vermesi "bardağı taşıran son damla" olmuştu. Fabrika tatil bitiminde işbaşı yapmış işçiler henüz izinden dönmemiş lan arkadaşlarının da işlerini üstlenmişler ve normal üretimi önemli ölçüde gerçekleştirmişlerdi.

Grevin temel nedeni kendilerine çıkış verilen dayanışma ve işvereni çıkışları geri almaya zorlamaktı. Çok yoğun olmamakla birlikte Alman emekçiler de katılmıştı bu "spontan" grev eylemine. Başlangıçta IG Metall temsilcileri ve işyeri işçi temsilciliği de karşı değillerdi bu harekete; aksine destek de veriyorlardı. Ancak ikinci-üçüncü gün eylem kendi "grev komitesi"ni seçtikten ve çıkışların geri alınma isteminin yanı sıra, ücretlere 1 Mark zam, altı hafta izin, cıracılara en az 600 DM ödenmesi gibi ek birkaç istemi daha buna ekleyerek ön plana çıkarınca dayanışma çözülmeye başladı. Metal İşçileri Sendikası-IG Metall temsilcilerinin etkinliklerini tamamen yitirdi. İşçi temsilciliği ve sendikanın başlangıçtaki desteği giderek "karşı çıkmaya" döndü.

Bunun da ötesinde işçi temsilciliği işyeri yönetimiyle birlikte grevci işçilere karşı "çalışmak isteyen" işçilerden oluşan karşı bir hareket oluşturdu, yürüyüş ve eylemler örgütlemeye başladı. Grevci işçilerin işçi temsilciliği ve IG Metall ile, -zayıf da olsa- var olan ilişkisi sifıra indi. Polisin ve "Fabrika Güvenlik Güçleri"nin de devreye sokulması ile, geneldi grevci Türk işçileri ile çalışmak isteyen Almanlar arasında çatışmaya dönüştürüldü ve hareket orada bitti.

Ford grevinin yenilgiyle sonuçlanmasına rağmen ben bu yenilgiyi o zaman, yani otuz yıl önce de "galip sayılır bu yolda mağlup" söyleminden hareketle değerlendirmiştim. Ve bugün de aynı görüşteyim. Ford işçileri ve işçi hareketi için önemli olan bir deneyimdi bu. Kendilerine ve güçlerine olan güven azalmadı, arttı. Bilinç düzeyleri daha da gelişti. İki yıl sonra, 1975 işçi temsilciliği seçimlerinde bunu görüyoruz.

Aracınız kışa ne kadar hazır?

Yaz tatilinde Türkiye'ye otomobille gidip gelen araç sahiplerinin yaklaşan kış ayları nedeniyle bazı önlemler alması gerekiyor. "Araçlar insanlar gibi belli bir süre sonra yorulur ve bunun adı metal yorgunluğudur" diyen Neu Isenbürglü Motorlu Taşıt uzmanı Osman Erdoğan, özellikle Türkiye gibi uzun yolu geride bırakan araç sahiplerinin, otomobillerini mutlaka bir bakımdan geçirtmesi gerektiğini hatırlatıyor. Mutlu bir tatilin ardından Almanya'da aracının kötü bir sürpriziyle karşılaşmamak isteyenlere yönelik uyarısında "Sıcak günler yavaş yavaş geride kalıyor. Ekim ayıyla birlikte havalar soğumaya başlayabilir. Hoş olmayan sürprizler yaşamak istemiyorsanız, aracınız dört dörtlük görünse bile, aracınızı bakıma götürünüz. Far ayarlarının, ön takımların, lastik ve filtrelerin, taşıyıcı parçaların onca uzun bir yoy yorgunluğunun ardından mutlaka elden geçirilmesi şarttır. Biz buna motorlu taşıtlar için Çekup diyoruz. Araçlar da insanlar gibi hasta olabileceği için onların da ön tedavi yoluyla istenmeyen hastalığa yakalanmasını önlemek mümkündür. Ayrıca bu ihmal, araç sahibinin cebine de hoş olmayan şekilde zarar verebilir. Hepsinden önemlisi yol açabilecekleri kazalardır. Unutmayalım, "Kaza geliyor demez derler ama doğrusu "Kaza geliyorum"dur. Bunu önlemek sizin elinizdedir." görüşünü dile getirdi.





Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Parlamentosu
ve Ekonomi ve Para Birliği
Komisyonu üyesi

Yazarımızın Eylül ayı makalesi, baskı saatimize kadar elimize ulaşmamıştır. Özür diliyoruz.

SPD Eğitim Okulu

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD Güney Hessen Teşkilatı, özellikle üye kaybını önlemek ve yeni üye kazanmak amacıyla bir eğitim okulu açıyor. Edinilen bilgilere göre, partinin Frankfurt merkezinde (Fischerfeldstr. 7-11) önümüzdeki aydan itibaren başlayacak olan dersler ve etkinlikler ücretsiz ve toplumun her kesimine açık olacak.

"Sosyal demokrasi teorisi ve tarihçesi"ni konu alacak olan ve Almanya'nın tarihine de ışık tutması hedeflenen bu etkinliklerden ilki, 23 Eylül günü gerçekleştirilecek. Başlama saati 18 olan bu toplantının konusu "Yeni İletişim Olanakları". İkinci toplantı ise, 18 Ekim günü saat 10-14 arasında gerçekleşecek ve burada nasyonal sosyalist rejim döneminde sosyal demokrat kesimlerin direniş hareketi ele alınacak.

23 Ekim günü ise saat 18'de Frankfurt'un eski Anakent Belediye Başkanı Rudi Arndt (sağda) konuşmacı olacak ve sosyal demokrat hareket üzerinde bir konferans verecek.

SPD Okulu'ndaki dersler arasında ekonomi ve mali politikalarla ilgili duyanlar için de imkan yer alıyor. Örneğin 27 Kasım günü saat 19:30'dan itibaren Agenda 2000 ekseninde Schröder Hükümeti'nin ekonomi ve maliye politikası irdelenecek. 22 Kasım günü ise, "İç güvenlik ve güvenlik teşkilatı ile yurttaşlar arasındaki diyalog(suzluk)" ele alınacak.

25 Kasım'da saat 19'da, "Alman Sosyal Demokrat Parti SPD içindeki kadın ve erkeklerin konumu" konulu toplantı var. Bu toplantıda Federal milletvekili Nina Hauser (sağda) konuşmacı olacak. Bu etkinlikler dizisine ilgi duyanlar, adı geçen etkinliğin başlama tarihinden bir hafta öncesine kadar aşağıdaki telefon kanalıyla katılım beyanını yapabilecek veya daha geniş bilgi edinebilecek: 069-299 888 410 (SPD Unterbezirk-Frankfurt)



Hessen Toplum Gazetesi'nde
yer almasını istediğiniz
ilanlarınız için tel:
06103-52560 . 0172-6083525
rmtoplum@aol.com

YEMİNLİ TERCÜMAN

Ali Irgat

Dieburgerstr. 39 . 60386 Frankfurt

Tel: 069-40143828 - 0171-7077779

irgat@web.de

Bireyler, mal ve hizmetler ile sermaye hiçbir engel olmaksızın rahatça hareket edebiliyor

AB: Özgürlüğün 4 türü

AB sınırları içinde, diyelim İs-koçya'dan Girit adasına kadar her bölgede, üye ülkeler açısından 4 temel özgürlük söz-konusudur. Bunlar:

- Malların serbest dolaşımı
- Bireylerin serbest dolaşımı
- Hizmetler açısından kolaylıklar ve
- Sermayenin serbest dolaşımı'dır.

Teşekkür etmesi uzun yılları gerektiren Birlik ortak pazarında, sistemin işlemesine rağmen, bu alanda yapılacak daha çok işin olduğundan söz ediliyor. Bunlar arasında vergi sisteminde denkleştirme veya tüketici hakları dengesi öncelikli olarak geliyor.

Ortak pazarda 4 özgürlük sütunundan ilki olarak görülen Malların Serbest Dolaşımı, -adı üstünde- üye ülkelerden birinde üretilen bir malın, hiçbir engelle karşılaşmadan bir başka üye ülkede rahatlıkla satılabilmesidir. Örneğin Finlandiya'da üretilen bir peynirin, Almanya'da satılması önceden dış satım veya dış alım olarak değerlendiriliyordu.

Artık bu tür mal akışkanlığı iç piyasa olarak ele alınıyor. İlk bakışta diğer bir ülkeden serbestçe gelen tüketim malları, iç piyasayı zayıflatır gibi düşünülse de, malın pazarlandığı, yani tüketildiği ülkenin bu mallardan katma değer vergisi tahsil etmesi, işte bu endişeleri ortadan kaldırmış oluyor.

Bu alanda üretici ülkenin de katma değer vergisini tahsil etmeye yetkili olması yönünde istekleri var, ancak bu doğrultuda bir karar alınması şimdiki koşullarda pek olanaklı görülüyor.

Bir diğer özgürlük ise kişileri kapsıyor. Yani Birlik üyesi bir ülke vatandaşı, istediği bir başka ülkede, sanki kendi evindeymiş gibi yaşayabiliyor, eğitim alabiliyor veya çalışabiliyor. Bunun için herhangi bir vizeye, izne gerek duymuyor. Birlik üyesi bir ülke vatandaşının bu girişiminden ötürü engelle karşılaşması veya dışlanması bir suç olarak görülüyor.

Daha önceki bölümlerden birinde de özetlediğimiz gibi, Belçikalı bir futbolcunun, Almanya'daki bir kulüpte oynamak istemesi, ancak "3 yabancı kuralı" yüzünden engelle karşılaşması üzerine, Avrupa Adalet Divanı "AB üyesi ülke vatandaşları, ayrımcı muameleye tabi tutulamaz.

Belçikalı bir sporcu, Alman sporcuyla eşittir" şeklinde bir karar almıştı. Diplomalara ta-

nınması yönünde de Avrupa kriterler listesi olduğunu ve bir ülkeden alınan diplomanın diğer bir ülkede de geçerli sayılabilmesi için bazı ek koşulların geçerli olduğunu da kısaca hatırlatmakta yarar vardır.

Avrupa Birliği içinde olmasa da, Avrupa Ekonomi Bölgesi (EWR) adı altında özel bir statüye sahip İzlanda, Lichtenstein ve Norveç gibi küçük ülkelerin vatandaşları da, tıpkı öz yurttaşlar gibi, sözünü ettiğimiz

bu özgürlük olanaklarından aynen yararlanıyor.

Mal ve bireylerin serbest dolaşımı için bağlayıcı olan kurallar, transport, sigortacılık, mimarlık, bilirkşi, bankacılık seyahat turizm gibi hizmetler için de aynen geçerlidir.

Yani Finlandiyalı bir sigorta şirketi, Birliğin 15 ülkesinden birinde veya hepsinde, orada bir kardeş kuruluşu olmasa da, istediği kadar poliçeyi satışa sunabilir. Bu firmalar, tıpkı bankalarda olduğu gibi merkezin bulunduğu ülkedeki yasalara karşı sorumluluk taşır.

Sermaye de, bu özgürlükler kapsamındadır. Sistemdeki liberalleşme yüzünden hız kazanan ve geniş bir coğrafyada uygun yatırım alanları arayan kapital transferleri, bir engelle karşılaşmıyor.

AB'nin Sosyal Karakteri:

Ortak Pazar öğelerinin belirlenlik kazanması üzerine farklı ülkelerde yaşanan değişimler, ilk bakışta sosyal bir sancı ve dolayısıyla da rahatsızlık yaratınca, AB Konseyi, yani Başkanlık Konseyi, 1989 yılında, bu süreçte paralel olarak sosyal temel haklar adı altında yeni bir "ilkeler bütünü" belirlenmesi yönünde kararlar aldı.

Bu daha çok çalışanların varolan haklarının korunmasının yanı sıra, toplumun belli gruplarının olumsuz yönde etkilenmesini önleyici tedbirleri de içeriyordu.

Alınan ilke kararları özetle şöyleydi:

- Serbest dolaşım ve çalışma imkanı, eşit muamele
- Adil bir ücret, herkese eşit sözleşme ve izin hakkı
- Herkesin geçimini idame ettirecek kadar işsizlik yardımı gibi

sosyal haklardan eşit koşullarda yararlanması

- Sendikal örgütlenme hakkı
- Bilgilendirme hakkı, işletmede üretim ve yönetimde söz sahibi olma hakkı,
- Her alanda kadın erkek eşitliği

- Reşit olmayan çocuk ve gençlerin korunması.

Mali Fonlar, Avrupa sosyal politikasının önemli karakterlerinden birisidir. Örneğin 1960 yılında oluşturulmuş olan sosyal fon özellikle işsiz gençleri, uzun süreli işsiz olanları gözetir. Bu kaynağın imkanları, adı geçen sorunlu kesimler için kullanılır ve onların yeniden meslek yaşamına kazandırılması hedeflenir.

İçinde yaşadığımız
Avrupa hakkında ne
bilmek istiyorsanız
yalnız değilsiniz!

İşte aradığınız
KAYNAK KİTAP!
hem de
TÜRKÇE!



A'dan Z'ye
AB Rehberi!

Mehmet Canbolat'ın
AB'yi doğrudan ve do-
laylı biçimde ilgilendire-
cek boyuttaki tüm bilgile-
ri içeren ve Türkiye'de
DSP Eğitim Yayınları ara-
sında çıkan 460 sayfalık
bu kaynak eseri, büyük
ilgi görüyor. "Avrupa Bir-
liği denilen bu gizemi
ben de biraz yakından
bilmek istiyorum" diyen
herkese bir başucu kitabı
olabilecek bu çalışmayı,
Toplum okurları da sade-
ce 3 Euro tutarındaki
posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecektir: Toplum . (Kitap) .
Postfach 11 33 63201
Langen/H.

Halen Rodgau Belediye Başkanlığı yapan ve Kreis Offenbach Kaymakamlığı için aday olan Przibilla evli ve 3 çocuk, 2 torun sahibi...

Sosyal Demokrat Parti -SPD- adayı **Thomas Przibilla** oldukça iddialı...



Kreis Offenbach'ta kaymakamlık seçimi 12 Ekim'de yapılacak

Kreis Offenbach'a 13 kasabada 12 Ekim Pazar günü "Kaymakamlık Seçimi" var ve Alman yurttaşlığına sahip her seçmen şimdiki Kaymakam **Peter Walter** (CDU) (altta) ile SPD'li aday **Thomas Przibilla** (üstte) arasında bir tercih yapacak.

45 bin nüfusuyla Kreis Offenbach'ın en büyük kasabası olan Rodgau'da Belediye Başkanlığı görevini sürdüren **Thomas Przibilla**, seçildiği takdirde bölgede yaşayan herkes için refah artırıcı bir politika izleyeceğini söylüyor. Rakibi ve halen görevini sürdüren **Peter Walter** ise, bugüne kadarki hizmetlerinin seçmen açısından bir güvence olduğuna inanıyor ve seçimlerden herhangi bir endişesi olmadığını düşünüyor.

Thomas Przibilla, Rodgau Belediye Başkanlığı görevi sırasında bölgede yaşayan Alman ve yabancılar arasında yoğun bir diyalog ortamı yaratmakla tanınıyor. Rakibi **Walter**'i "insan" olarak çok sevdiğini ancak izlediği politikanın doğru olmadığını dile getiren SPD'li politikacı, görevi elinde tutan bir kaymakama karşı seçime girmenin zor olduğuna inanıyor ancak seçme-



ne olan inancını ve sandıkta sürpriz yapacağını dile getiriyor. **Thomas Przibilla** "Rodgau'daki belediye başkanlığı seçimlerinde de bana -hiç şansın yokdeniyordum ancak kazanan ben oldum." diyerek, 12 Ekim Pazar gününe kadar Kreis Offenbachlı seçmeni ikna edeceğini söylüyor. Kaymakamlık seçiminin parti programından çok adayların kimliği üzerinde olacağını vurgulayan sosyal demokrat aday, Federal Hükümetin kamuoyunda yarattığı olumsuz politikanın kendisini etkilemeyeceğini düşünüyor. "Seçildiğiniz takdirde yapacağınız ilk üç önemli iş nedir?" yolundaki sorumuza ise **Thomas Przibilla** şu yanıtı veriyor:

"İlimizde yeni modern okullar açmak ana hedefimiz. Ancak böylelikle okul ve eğitimin özelleştirilmesini önlemiş oluruz. Bu ana görevimiz. Ayrıca bölgemizi Rhein Main bölgesinde ekonomik açıdan ön plana çıkartacak, yeni istihdam alanları açacak model projelerimiz var. Çevre ve kültür politikasında ilkel olarak, bölgemizin sadece çalışılan değil, aynı zamanda yaşanılabilen yer olmasına çaba sarfedeceğim."

Thomas Przibilla, 12 Ekim tarihinin Kreis Offenbach'ta yaşayan herkes için önemli olduğunu belirtti ve seçime katılımın yüksek olması ve sonucun demokratik anlam kazanması için seçmen konumundakileri sandık başına gitmeye ve kendisine destek olmaya davet etti. Türkiye'deki "vilayet" yönetimini şeklini andıran "Kreis" idaresine göre, Almanya'da kaymakam seçimi belirleniyor.

Frankfurt'ta Ağustos sonunda yapılan IG Metall kurultayında yeni başkan **Jürgen Peters** umut dağıttı ve diyalog çağrısı yaptı

2,5 milyon üyeli bir örgüt gerçek kimliğini arıyor!

Alman Metal İşçileri Sendikası IG Metall, 20. Olgan Genel Kurulu'nun Frankfurt'ta gerçekleştirdiği ve haftalardır su yüzüne çıkan yönetim sorununu gidermiş oldu. 2,5 milyon üye potansiyeli ile, dünyanın önde gelen 2 sendikası arasında biri ünvanına sahip IG Metall kongresi, medyanın yoğun ilgisini çekerken, geçici başkan **Jürgen Peters** (sağda) yaptığı konuşmada, doğulu eyalet-

Yeni başkan Jürgen Peters, 600 delegenin büyük çoğunluğunun desteğini alırken, sendikal mücadelenin toplumsal yaşamı düzenlemede yine etkin olacağını söylüyor.



lerde 35 saat istemi ile başlanan ancak vazgeçilen grevlerde hatalı bir yol izlediklerini itiraf etti ancak yeni dönemde teşkilatın gerçek işlevini gösterebilmesi için her kesime işbirliği çağrısında bulundu.



Oldukça olgun bir havada geçen kurultayda çok sayıda

delege söz alarak, sendikaların yönetim kademesinde gözlenen eksiklikleri dile getirip çözüm yollarını da sundu. Bir grup delege, Federal Hükümetin öncüsü Sosyal Demokrat Parti ile olan dayanışmanın gözden geçirilmesi gerektiğini dile getirip, "Yeni yönetimden beklemiyor, çalışanların hakları konusunda karşımızda bize yakın bir parti bile olsa gereken sert üslubun kullanılmalıdır." dediler.

Konuşmalarda ayrıca taban ile tavan arasında uçurumun giderek büyüdüğüne dikkat çekildi ve üye kaybında ekonomik krizin yanı sıra, yönetim kademesi ile iletişimsizliğin ve umutsuzluğun da önemli rol oynadığı ve yeni toplu sözleşme döneminde sendikaların çalışanlar lehine kararlılık göstermesi gerektiği belirtildi.

Kongrenin son gününde yapılan oylamada IG Metall Genel Başkanlığı'na geçici başkan **Jürgen Peters** getirilirken, 2. başkanlık görevine ise **Berthold Huberts** (üstte sağda) seçildi. Kongrede ayrıca sendika yürütme kurulu ile yönetim kurulu üyelikleri de yeniden belirlendi. IG Metall yönetim sorunu Frankfurt kongresi ile aşarken, 14-18 Ekim tarihlerinde Hannover kentinde gerçekleşecek olan ikinci b ü y ü k

PEŞİN PARA

İstendiği kadar sermayeye aracılık!

€ 5.000,- Taksit 93,- €
€ 10.000,- Taksit 186,- €
€ 20.000,- Taksit 374,- €
€ 50.000,- Taksit 930,- €

▼ Eff. Yıllık faiz %8,2
▼ Daha düşük aylık taksit imkanı
▼ Ödeme aynı gün!
▼ Kredi teklifimizi ücretsiz isteyin.
▼ İpotekler %4,5'tan başlamak üzere.

WKV Kreditbüro v. Brocke & GmbH
Römerstr. 9 - 63450 Hanau
Waren- und Kreditvermittlung GmbH
Telefon: 06181-24647

YENİLENEBİLİR Enerji Yatırım ve Danışmanlık

Türk Kültür Merkezi'nde kurslar

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı ve "Höhenstr. 44-48 Frankfurt" adresinde hizmet veren Türk Kültür Merkezi 2003-2004 eğitici kurslara kayıtlar başladı. Merkez sorumlusu **Mehmet Kale**'nin verdiği bilgiye göre, Eylül ayının ikinci yarısından itibaren haftanın değişik günleri organize edilen ve "Almanca, yabancılar için Türkçe, hanımlara yönelik bîçki dikiş ve el sanatları, halk oyunları, bağlama, Türk halk müziği, org, Türk sanat müziği, tiyatro, okuma yazma ve bilgisayar" dalında açılan kurslara ilgi duyan veya detaylı bilgi edinmek isteyenler "069-439438" numaralı telefona başvurabilecek.

Hanau'da "Nazım Hikmet ve Yunus Emre" etkinlikleri...

Hanau'da Kültürlerarası Hafta çerçevesinde 11 Eylül Perşembe günü **Nazım Hikmet** tanıtılacak. Şehir Kütüphanesi'nde (Schlossplatz 2) saat 20'de başlayacak olan bu tanıtım gecesinde **Fahri Erfiliz**'in sunacağı **Nazım Hikmet'in şiirlerinden derlenmiş "Memleketimi Seviyorum"** adlı slayt gösterisinden sonra, Edebiyatçı **Dr. Monika Carbe**, ünlü Türk şairi ile Alman tanınmış şair **Bertold Brecht**'in hayatı ve eserlerini kıyaslamalı olarak anlatacak. Main Kinzig Emniyet Müdürlüğü de 12 Eylül Cuma günü saat 18'de "Sevelim-Sevilelim" bir slayt gösterisine davet ediyor. "Am Freiheitsplatz 4" adresindeki Emniyet Müdürlüğü salonunda yapılacak bu etkinlikte **Fahri Erfiliz** Yunus Emre'nin hayatı ve şiirlerinden örnekleri, Türkiye'de doğa manzaralarını yansıtan slaytlar eşliğinde tanıtacak. Bu etkinlik saat 18'de başlayacak. Güneydoğu Hessen Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanlarından **Semra Kamacı**, polis ilk kez kültürlerarası haftaya bu tür bir edebiyat etkinliği ile katılacağını belirtti ve "Meslektaşım **Fahri Erfiliz**'e teşkilatımızın bu etkinliğine katkıda bulunduğu için teşekkür ediyorum." dedi.

"Hoşgörü için koşalım" etkinliği

Kreis Offenbach'a bağlı Rodgau Yabancılar Meclisi, 7 Eylül Pazar günü, saat 12:00'den itibaren "Laufen für toleranz-Hoşgörü için Koşalım" adıyla spor ve eğlence etkinliği düzenledi. Etkinlik "Waldfreizeitanlage Jügesheim" adresinde olacak ve koşuya katılmak isteyenler 11:30'da Belediye Başkanı **Thomas Przibilla**'nın start vermesiyle birlikte etkinliği başlatmış olacak. Koşunun ardından çeşitli uluslardan halk oyunları ve müzik gruplarının eşliğinde bir yaz eğlencesi düzenleniyor. Etkinlikte Türk standı da olacak ve halk oyunları ekibi de sahne alacak.

VHS-Frankfurt'tan Yabancılar Haftası etkinlikleri

Frankfurt Halk Eğitim Merkezi-VHS çeşitli bölgesel örgütlerin desteğinde, geleneksel Yabancılar haftasını 20

Eylül-9 Ekim günleri arasında bir dizi panel, müzik akşamı, tartışma toplantıları, edebiyat söyleşileri ve konferanslar ile kutlayacak. Açık-

Frankfurt - Griesheim 'da açık arttırma

Büro binası dahil sanayi arsası, trafik bağlantısı ideal, Lärchenstrasse 141, toplam alanı 4821metre kare, büro alanı 400 metre kare, kullanım alanı 565 metre kare, Açık arttırım: 10.09.2003 tarihinde saat 9:00 'da Yer: Amtsgericht Frankfurt 5/10 Değeri 1.150.407 Euro Piyasa değeri için, bilirkşi raporu hakkında, ücretsiz bilgi için banka yetkilisine almanca danışabilirsiniz. 069 - 380 11 - 119

lamaya göre, program ve etkinlik takvimi hakkında geniş bilgi için başvuru telefonuşöyle: 069-170024-16 veya 069-71375618



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

İşgöremezlik aylığı ve kesin dönüş!

SORU: "...15 yıldan bu yana Erwerbsunfähigkeitsrente" grubundanım ve iş göremez aylığı alıyorum. Maaşım yetmediği için sosyal yardım hakkından da yararlanıyorum. Şu anda 70 yaşındayım ve temelli olarak Türkiye'ye dönmek istiyorum. Neler yapmam gerekiyor?.."

YANIT: "Türkiye'ye gitmeden önce bağlı bulunduğunuz Sağlık Kasası'na bir mektup göndermenizi öncelikle öneriyoruz. Bu mektupta durumunuzu ve niyetinizi açıkça belirtin ve: "Ben Türkiye'ye gidersem 15 yıldır aylığım işgöremezlik aylığı bana aynen ödenmeye devam eder mi?" diye sorunuz. Büyük bir ihtimalle yaş durumunuz da gözönüne alınarak işgöremezlik aylığınızda bir sorun çıkmayacağını düşünüyoruz. İhtimal diyoruz çünkü, sizin hangi tür bir işgöremezlik aylığını buradan bilmediğimiz için olasılıkları açık tutuyoruz. Çünkü sigorta kurumları, bazı tür işgöremezlik aylıklarına, Almanya'yı terketme halinde kesinti uygulayabiliyor. Bu arada sosyal yardım almanız durumunuzu olumsuz etkilemez. Ancak çoğu okurumuza yaptığımız gibi önemli bir hatırlatmayı sizin için de yapmak istiyoruz. Türkiye'ye temelli gitmek demek, buradaki tüm imaket kayıtlarınızı sildirmek demektir. Yani Almanya ile tüm ilişkilerinizi kesiyorsunuz demektir. Bunu gözönüne alarak önemle söylüyoruz: Almanya'da sosyal yardım da alan bir yabancı, ülkeyi temelli terketmesi halinde, bir daha geri gelmesi mümkün değildir. Yasalar bunu açıkça böyle söylüyor. Bu vesileyle, yaşıңыз da artık uygun olduğuna göre, temelli dönüş kararı yerine, örneğin 5-6 aylık Türkiye'ye gidiş geliş hakkından yararlanmanızı hatırlatıyoruz. Bu arada bağlı bulunduğunuz yabancılar dairesine giderek, örneğin 6 aydan daha uzun kalma konusunda özel izin çıkartma hakkınızın da olduğunu unutmayınız. Ancak sizin özel durumunuzda sosyal yardım alma konumu var. Bu durumda sosyal yardım alanlar Almanya'yı terkedemez. Artık kararınızı kendiniz vermeniz gerekiyor.

Toplum Gazetesi, Ekim ayında "Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Kullanım Semineri" düzenliyor. İlgili duyanlar için başvuru tel: 06103-52560 veya 0172-6083525 . Faks: 06103-929225 . rmtoplum@aol.com

Sevgili Toplum Okurları, Sizlerden zaman gerek faks gerek elektronik posta yoluyla mektup alıyorum. Bunların bir kısmı özel olmakla birlikte toplumun genelini ilgilendiren birçok soru da var. Onlardan başka okurlarımızın da yararlanması gerektiğini düşünerek, zaman zaman bazı soru ve yanıt örneklerini özetle işlemek istiyorum.

Frankfurt'tan R.A. isimli bir bayan okurumuz, Türkiye'de 8 daireli bir apartmanda bir daire satın aldığını söylüyor ve "Bana ait olan bu dairenin kat kaloriferi ve yakıt deposu diğerlerinden tamamen ayrı, geriye kalan 7 dairenin ise, ısıtma sistemi müşterek. Diğer giderleri ödiyorum ama, benden yakıt ücreti de istiyorlar. Hatta mahkemeye vereceklerini söylüyorlar. Benim durumum nedir, ne yapabilirim?" diye soruyor.

Yanıt: 634 sayılı kat mülkiyeti yasasına göre, 8 daire ve bundan fazla olan apartmanlarda, Apartman Yönetim Planı ve Yöneticisinin bulunması gerekir. Apartmanın ısıtma konusu, yönetim planında gösterilen şekilde olmalıdır. 8 dairenin yedisi merkezi, 1 dairenin de ferdi ısıtma tarzında olması mümkün değildir. Tamamı merkezi ısıtma veya ferdi ısıtma şeklinde olmalıdır. Ancak

kat malikleri kurulu bir merkezi ısıtmadan vazgeçerek, ferdi ısıtma yöntemine bir karar alarak geçebilirler. Aksi takdirde "Ben kullanmıyorum ve neden yakıt parası ödeyeyim?" diyemiyorsunuz. Eğer yakıt bedeli ödenmez ise, yönetici, ödemeyen tarafı icraya verebilir. Gecikme cezası ile birlikte ödemeyenden tahsil edilir.

Mainz-Kastel'den M.H. isimli bir okurumuz sorusu ise şöyle: "6 yıl önce, Türkiye'deki bir kasabada bulunan evimi sattım, tapusunu verdim. 3 sene aradan sonra geri aldım. Fakat tapusunu geri alamıyorum. Bunun sebebi de, bana geri satan arkadaşımın Alman yurttaşlığına geçmiş olması... Ne yapabilirim?"

Yanıtımız şöyle: Tapu sicil müdürlüklerinde, gayrimenkulu satacak ve satın alacak kişilerin nüfus hüviyet cüzdanları isteniyor. (Alman vatan daşlığına geçen vatandaşlardan, hüviyet cüzdanları geri alınıyor ve nüfus kaydı kapatılıyor) Bu bakımdan satıcı mecburen Alman hüviyetini veriyor. Bu durumda satış yapacak olan memur, satan kişinin, tapuda görülen nüfus bilgileri ile, kendisine ibraz edilen nüfus bilgilerinin aynı olmadığını görüyor. O zaman, bu satış gerçekleştirilemiyor. Bu durumda



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Vasiyetnameler ve Hukuki sonuçları

çare; mal sahibi olan kişinin nüfus bilgileri ile, tapu kaydındaki belgelerin aynı olabilmesi için, tapu kaydının bulunduğu yerdeki asliye hukuk mahkemesinde, tapu kaydındaki nüfus bilgilerinin düzeltilmesi davası açılarak, mahkemeden alınacak kesinleşmiş kararın, tapuda işlem görmesinden sonra satışın yapılabileceğini düşünüyorum.

Yine **Frankfurt'tan** bir okurumuz, 1970 yılında **İstanbul'da Avcılar semtinde** bir arsa satın aldığını söylüyor ve şöyle devam ediyor: "1978 tarihinde Avcılar Belediyesi, arsayı yeşil saha ve park yeri olarak ayırmış. Aldığım tarihten bu yana emlak vergisi ödiyorum. Bugüne kadar 3 defa inşaat ruhsatı verilmesi için belediyeye başvurdum. İnşaat ruhsatını vermediler. Ne istimlak ediyorlar, ne de ruhsat veriyorlar, arsayı böyle tutuyorlar.

Ne yapmam gerekir?"

Yanıt: Türkiye'de belediyelerin imar planı yapma yetkileri vardır. Bu yetkiye göre, yaptıkları imar planında, yeşil alan, parkyeri, yollar, meydanlar, okul ve cami yerleri ayrılıyor. Plan kesinleştiği andan itibaren, yeşil alan ve park yeri olarak ayrılmış bir yere inşaat ruhsatı verilememektedir. Bu arsanın plana uygun şekilde kamulaştırılmasına kadar sürer. Mülkün sahibi de, burası kamulaştırılınca kadar, emlak vergisini ödemek zorundadır. Birçok insan, maalesef bugün Türkiye'de, sevgili okurumuzun durumundadır. İmar planlarında bu şekilde ayrılan yerlerin bir an önce kamulaştırılmasının yapılarak konunun çözülmesi gerekir. Aksi takdirde mülkiyet hakkı bulunan insanların mağduriyetlerine sebep olunmaktadır. Esen kalınız...

Tüketici Hakları

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının desteğinde derleyen: Cuma YAGMUR

Alışverişte ön ödeme-kaparo mecbur mu?

İzin sezonu artık geri kalmakta. Belki Türkiye'de belki başka ülkelerde birkaç haftalığına da olsa yaşadığınız bazı güzel günler, sizlere yeni bir yaşam heyecanı, yeni bir duygu boyutu vermiştir. Belki de izin dönüşünde evinizden içeri girdiğinizde, gördüğünüz birkaç küçük detay, izinde kazandığınız bazı yeni fikirlerle çakışmış olabilir. Kimbilir, belki salonda duran camaklı dolap veya oturma düzeni veya belki de mutfak dolapları hatta yatak odası takımı size biraz yorgun, biraz eski ve belki de çok klasik gelebilir. Varsayalım öyle oldu ve aile meclisine de danışarak sonuçta bir yenilikte karar kıldınız.

Diyeelim, oturma odasına yeni bir duvar vermek istiyorsunuz ve ertesi gün bir mobilya mağazasına gidip, kafanızdaki renk ve biçimleri konuşarak oturma odanıza canlılık, size yeni heyecan verecek dolap ve koltukları arıyorsunuz. Ve buldunuz. Aile meclisi olarak da herkes "evet" dedi. Fiyatı da uygun ve kararı veriyorsunuz: "İsmarlıyoruz" Bir sempatik satıcı da sizlere sözkonusu siparişin tahmin ettiğinizden de kısa sürede teslim edilebileceğini söyleyince, daha bir seviniyorsunuz.

Anlaşmalar hazırlanıyor ve satıcı memur, beğendiğiniz mobilyanın bedeli olan paranın diyeelim, yüzde 75'ini peşin ödemenizi istiyor. Ne yapmanız gerekir? Değerli Okurlarımız, yapılacak elbette bazı şeyler var. Örneğin hiç düşünmeden bu parayı ödeyebilir ve 2 hafta sonra da mobilyanızı teslim alabilirsiniz. Ancak adı geçen iki hafta içinde bu mağaza ya iflas ederse, ya iflasın eşliğinde olup siz siparişinizi verirken bunun farkında değilseniz, Ne olacak? Olacağı şu! Artık kaparo olarak ödediğiniz % 75 oranındaki parayı unutacaksınız. Geri alma şansınızız Elbette var. Ancak bugüne kadarki

örnekler hiçbir paranın geri alınmadığını kanıtlıyor. Zira, iflas etmiş bir firmanın iflas masasının yaptığı ilk iş, Almanya'daki yasalara göre Maliye'nin ve çalışan personelin haklarını kurtarmaktır. Ondan sonra diğer alacaklılar gelir. Peki ne yapmalı? Yapılacak tek şey var, beğendiniz mobilyayı ismarlarken satıcının talebini geri çevirmek ve önden kaparo vermemek. Zira Almanya'da "kaparo vermek" gibi bir yasal uygulama yok. Eğer Ticari Sözleşme Beyannamesi'nde (Geschäftsbedingungen) ihtiyati olarak böyle bir madde varsa bile müşteri olarak imza atmadan önce bu satırları sildirtme hakkınız bulunmaktadır.

Satıcı firma böyle bir talebe yaklaşmıyor ise ne yapmalı? Almanya'da mobilya satan tek mağaza o değil herhalde. Bir başka rakip firmadan da belki daha da güzelini hatta daha da iyi koşullarda bulmanız mümkün olabilir. Bunu her fırsatta yapmakta ve sizden kaparo isteyen satıcıya "ne denli duyarlı bir müşteri" olduğunuzu göstermekte yarar vardır.

Hak aramak, duyarlı ve bilinçli bir tüketici olmak ve "duyarlı-bilinçli bir toplum"un önünü açmaya katkıda bulunmak demektir. Bizden söylemesi...

Diş Doktoru

Zahnärztin

BEGÜM KARAKAŞ-BİLİMER

Muayenehane/Praxis:

Kaiser-Wilhelm-Ring 31-33

55118 MAINZ

Tel: 06131-6230230

Faks: 06131-6274860

E-Mail: dr.bilimer@web.de

Almanya da cehenneme yolculuğu yaşadı

Sizler ne denli farkındasınız bilemeyiz ama, üzerinde yaşadığımız şu topraklar, eski Almanya değil. Özellikle geçtiğimiz 30-40 yılını bu kıtada geçirenler, sanırım bu coğrafyadaki değişimin de farkında olsa gerek.

Kışları yoğun karlı dönemleri anımsayanlar arasında "bu yıl hiç kar görmedik" diyenler o kadar çoktu ki... Aynı şekilde aşırı sıcakların Almanya'yı da boğduğu şeklinde saptamalar yapanlar da... Bunların her ikisi de doğru. Almanya, bazı Avrupa ülkeleri gibi inanılmaz bir yaz geçirdi. Bundan birkaç hafta öncesini anımsayanlar, cehennem sıcaklarına yolculuktan söz ederken, resmi veriler bu yolculuğun tam 31 gün sürdüğünü bildiriyordu. 24 saat bunaltan, gevşeten, uyuşturan sıcaklar, özellikle yağlı kesimde görülen ölümler, orman yangınları derken, bitki türleri ve toprakta yetişen gıda ürünlerinin de büyük bir darbe yaşandı. Enerji rezervlerinde de azalmaya yol açan aşırı sıcaklar, buzdolaplarında balık, et ve süt ürünlerinin kısa sürede bozulmasına yol açtı.

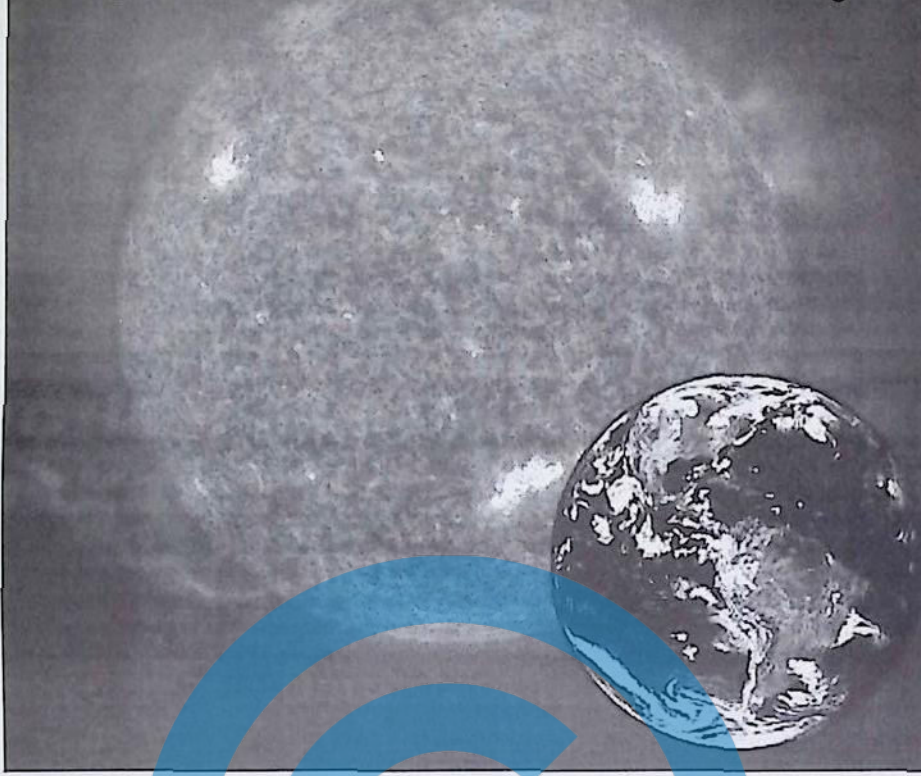
Avrupa kıtasındaki iklimsel değişim, aslında tüm dünyanın sorunu. Aşırı sıcaklara karşın yılın belli dönemlerinde soğuklardan da yakınıyor değiliz. Bilimsel verilere göre, iklimsel çılgınlık olarak 2001 yılı en radikal yıl olmuş. Bir diğer deyişle, Uluslararası Meteoroloji Organizasyonu kayıtlarına göre, 2001 yılında yaşadığımız iklimsel çılgınlığın benzeri, bundan tam 143 yıl önce yaşanmış.

Yine resmi verilere baktığımızda hava sıcaklığının geçen 100 yıl içinde iniş çıkışlara rağmen, ortalama 0,6 derece artış gösterdiğini gözliyoruz. Pakistan, hava sıcaklığında 50 dereceyi yakalarken, soğuklarıyla ünlü Kanada'nın görülmemiş bir sıcaklığa yakalandığını, Almanya ile Danimarka'nın normalin üzerinde 4-10 derece daha sıcak günler geçirdiğini henüz unutmadık herhalde.

Dünyanın bir bölümü sıcaklardan bunalırken, Rusya'nın 2001 yılında iki hafta boyunca eksi 60 dereceye katlandığını, olağanüstü bir dönem geçirdiğini şimdi bilmem, kaçımız hatırlatırız? Şöyle bir yakın geçmişini hatırlamaya devam edelim:

Fransa'da 2000 yılı Ekim ayı ile 2001 mart ayı arasında düşen yağmur miktarının yüzde 40 oranında daha fazla olmasının bir anlamı olsa gerek. Macaristan'da 1888 yılında yaşanan ağır su baskınları, 2001 yılında neden yineleni acaba? Aşırı yağmurlar Mozambik'te, Zambiya'da, Endonezya'ya bağlı Jawa Adası'nda yüzlerce insanı ölüme taşıırken, binlerce kişiyi neden evsiz barksız bıraktı acaba? Benzeri yazgıların Guinea, Ce-

Dünya sanki cehennem kazanına düştü



zayir, ve Vietnam'da yüzlerce insanı alıp ölüme götürmesi, unutulup gitti mi yoksa?

Sıcaklar ve Yeni Tehlikeler!

Bütün bunlara karşılık aynı dönemde Avustralya alışılmışın aksine kuru bir dönem geçirmiş. Aynı şekilde İran, Afganistan ve Pakistan'ın son 5 yıldır yaşadığı yoğun kuraklık neyin ayak izleri olsa gerek? Kuraklığın Brezilya'yı, Kenya başta olmak üzere, birçok Afrika ülkesini altüst etmesi, sadece Avrupa kıtasında değil, dünyanın birçok coğrafyasının vücut kimyasının iyiden iyiye değişmeye başladığını işaret ediyor gibi.

Yerküre sıcaklığının artması, BM uzmanlarına göre, yeni kuraklıkların yanı sıra, su baskınlarının da

ciddi biçimde ön habercisi. Dünyadaki karbonmonoksit gazının yoğunlaşması ve ozon tabakasındaki delinmelere, kırılmalara yol açıyor. Uzmanlar özellikle 1990-2000 yılları arasında sözkonusu değişimi en dikkat çekici dönem olarak algılıyor. Peki bu kötü gidişatin sorumlusu kim? Tanrı yeryüzünü cezalandırıyor mu yoksa? Elbette değil. bu işin tek sorumlusu yine insanı. yani yeryüzündeki insanlık bu olumsuz gidişatin temelini ata ata bugünlere gelinmiş. Eğer aklımızı başımıza almaz isek, ve örneğin 2050 yılına değin hava sıcaklığında 2-5 derece arasında bir artışa yol açmaya devam edecek olursak, iklimde radikal değişimlerin nasıl bir dramatik sonuçlar doğurabileceğini, kitlesel ölümleri şimdiden görür gibi oluyoruz.

Hava sıcaklığı önümüzdeki 50 yıl içinde 4-5 derece daha artacak olursa, o zaman 18 bin yıl önceki iklim rekorunu da nihayet yakalamış olacağız. Ama unutmayalım ve bu

rekorun aynı zamanda kitlesel ölümler ve acılar ile eşanlamı olduğunu görelim.

Alman Meteoroloji Enstitüsü yetkililerinden Prof. Gerd Jendritzky'e göre, 1900 ile 1999 arasında geçen yaklaşık 100 yıllık bir dönemde insanlık, 4 milyon kişiyi doğal afetlere kurban vermiş. Geçen son 50 yıl içindeyse, dünya genelinde kaydedeğer 255 büyük doğal felaket yaşanmış ve sadece 255 sel felaketi ve fırtına yüzünden 1,4 milyon insan ölmüş.

Prof. Jendritzky, özellikle sıcakların tırmanmasını daha da tehlikeli bir gelişme olarak tanımlıyor. Aslında bu tehlikeyi her yıl ABD bizzat yaşıyor. Sadece aşırı sıcaklardan her yıl 1000 Amerikan yurttaşı yaşamını yitiriyor. Bırakın ABD'ye uzan-

mayı... Küçük ve önemli bir uyarı Almanya'dan geliyor. Baden Württemberg eyaletinde yapılan istatistiki gözlemlere göre, aşırı sıcakların egemen olduğu dönemlerde ölüm olaylarında ciddiye alınması gereken bir artış yaşanıyor. Frankfurt ve yöresindeki hastanelerden ve yaşlılar yurtlarından geçtiğimiz Ağustos ayı başında gelen ölüm olaylarındaki artış haberleri de bu işin bir başka uyarısı. Sözün özü, bu yerkürenin hangi diliminde kim yaşıyorsa, birey olarak herkese bir görev düşüyor, o da doğaya sahip çıkmak, onu korumak. Onu örselememek. Aldığımız ödünç dünyayı, gerçek sahipleri olan gelecek genç kuşaklara namusuyla teslim edebilmek için ne duruyoruz ki? (Toplum)





Schlüchtern'deki başörtü tartışmasına
Federal Anayasa Mahkemesi nokta koydu

İşyerinde başörtü, işten atılmak için yeterli sebep değil!

Federal Anayasa Mahkemesi, Almanya'da bir işyerinde başörtü takmanın, işten atılmak için yeterli bir koşul olmadığını karara bağladı. Geçtiğimiz yılın 10 Ekim tarihinde Federal İş Mahkemesi'nden çıkan bir karara itirazı ele alan Federal Mahkeme, çünkü açıklaması ile, Hessen eyaletinin Schlüchtern kasabasındaki bir alışveriş mağazası sahibinin çıkış kararını bozmuş oldu. Federal Anayasa Mahkemesi'nin bu nihai kararına konu olay şöyle gelişti:

Schlüchtern kasabasında yaşayan ve başörtü taşıyan bir genç Türk bayan, aynı kasabadaki alışveriş mağazasının kozmetik ürünler bölümünde çalışırken, işletme içi atmosferi bozduğu gerek-

çesiyle işverenden çıkış aldı. İşveren bu kararında ayrıca, başörtülü bir elemanın işletmenin ticari potansiyelini de olumsuz etkilediğini öne sürdü. Genç Türk bayanın itirazını inceleyen alt mahkemeler, işverenin kararını haksız buldu ancak alışveriş mağazası meseleyi sürekli üst mahkemelere taşıdı.

Son olarak Anayasa Mahkemesi'ne dayanan süpermarket sahibi buradan da olumsuz yanıtla dönmüştü, son yasal şansını böylece yitirmiş oldu. Karar dosya numarası şöyle:

(AZ: 1 BvR 792/03 ; 30 Temmuz 2003 tarihli.)

Bilindiği gibi Almanya'da başörtülü personel konusu zaman zaman gündeme geliyor. Bunlar

içinde en çok bilinen bir olay ise, Pakistan kökenli ve Baden Württemberg eyaletinde yaşayan başörtülü bir öğretmenin, başörtüsü ile sınıfta ders verip veremeyeceği konusunda yoğunlaşmıştı. Uzmanlar, satıcı genç Türk bayanın işyerinde başörtü taşımasını iş yasalarına uygun bulan kararının, Pakistan kökenli başörtülü öğretmenin aylardır beklenen son mahkemesine herhangi bir bağlayıcı etki yapmasının beklenmediğini düşünüyor.

Federal Anayasa Mahkemesi, bayan öğretmenin başörtü ile sınıfta ders verip veremeyeceği yönündeki kararını ise, 24 Eylül 2003 tarihinde açıklayacak.

Offenbach'ta komedi filmi gibi 4 banka soygunu!

Adları Ludwig, Markus, Friedrich ya da Jürgen, ama öyküleri bizim Karadeniz fıkralarındaki "Temel ve İdris"leri çağrıştırıyor. Laz fıkralarından biri şöyle:

"Temel banka soymuş. Sonra da çuvala doldurduğu paraları kasiyere vermiş ve "Bunları benim hesabıma yatırın!" demiş. Offenbach kentinde de öyle sabıkalı dosyalar var ki, fıkralardan daha komik. son iki yılda gerçekleştirilen sekiz banka soygununun yarısından fazlasını çözen Offenbach Polisi'ni yormayan ve böylece tarihe de "En aptal banka soyguncuları" olarak geçen kahramanların öyküleri şöyle:

- Jürgen K. (21), gerçekleştirdiği soygundan kısa süre sonra yakalanmış. Soygunda yüzünü saklamaya gerek görmeyen Jürgen'i, kasasını boşalttığı bankada çalışanlar tanıyor. Çünkü o bankada bir hesabı vardı ve bankanın bulunduğu apartmanda oturuyordu.

- Ludwig Z. (35) ise gerçekleştirdiği soygundan hemen sonra yakalanınca, -maskesine rağmen nasıl bu kadar çabuk tanındığına" çok şaşırmış. Soyduğu bankanın yıllardır müşterisi olan iki metre ve 125 ki-

loluk "dev" soyguncunun tanınmamak için taktığı maske ise bir basketbol kepiyle, güneş gözlüğünden oluşuyormuş.

- Markus L. (28) da kendi hesabının olduğu bir bankayı soymuş. Ancak gerekli önlemleri aldığı için kimse onu tanımamış. Bankaya girmiş, otomattan kendi hesabıyla ilgili dekontları almış ve daha sonra da bankayı soymuş. Ancak alarm çalması üzerine olay yerinden kaçarken, aleyhinde delil olabilecek herşeyi de bir tarafa atmış. Attıkları arasında kendi adının yer aldığı bilgisyar çıkışları da varmış.

- Friedrich M. (21) ise şanslıymış, ancak kibarlığı yüzünden yakalanmış. silahını doğrulttuğu kasiyer kendisine çok yardımcı olmuş ve uzattığı torbayı hemen doldurmuş ancak küçük bir istekte bulunmuş. Genç soyguncu da kırmamı ve parayı teslim aldığına dair tutanağa adı ve soyadını yazıp, bir güzel de imza atmış.

(Gürsel Köksal-Milliyet)



Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması

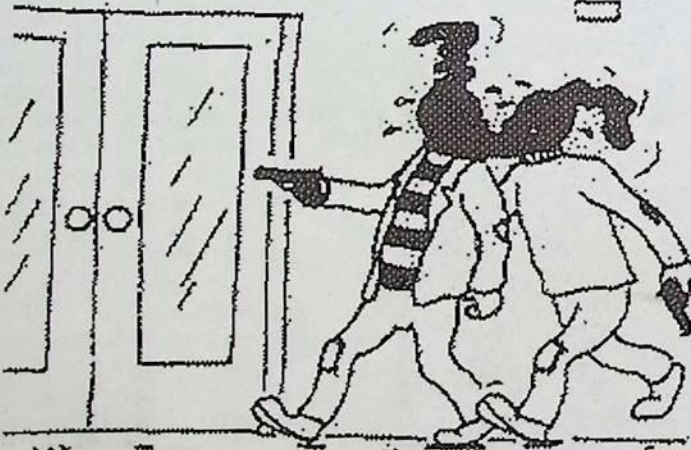


30 Mayıs 2004 - STADTHALLE - LANGEN/H.

□ T.C. Kültür Bakanlığı ve İzmir Ege Üniversitesi'nden özel bir jürinin görev yaptığı ve Langen Belediyesi'nin desteklediği bu geleneksel etkinliğimize katılmak isteyen, 12 yaşından büyük, en az 8 kişilik ekipler için son başvuru süresi 30 Nisan 2004 'tür.

□ İlgili duyan toplulukların, grubu gösteren bir video kasetini de başvuru ve tanıtım yazısına eklemesi gerekiyor. Başvuru adresimiz şöyle: Hessen Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Tel: 06103-52560 . 0172-6083525. rmtoplum@aol.com

BANKA



Salak! Ben sana bir çift çorap bul dedim; külotlu çorap değil!

Vücuda resim ve desen kazdırma modası gençler arasında hızla yayılıyor

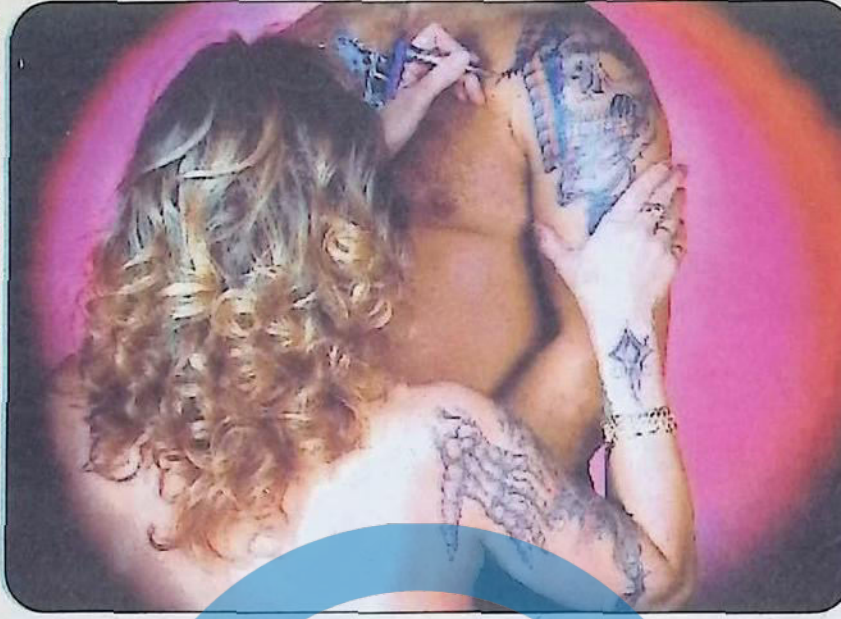
4,5 milyon Alman vücudu dövme

Vücudun değişik bölgelerini renkli desen ve çizgi-lerle süsleme sanatı olarak bilinen ve Almancasıyla "Tätowierung" olarak tanınan "Dövme Kültürü" Almanya'da hızla yayılıyor.

Kamuoyu yoklamalarına göre, bu ülkede halen yaklaşık 4,5 milyon Almanın vücudu dövmeyle kaplı ve her iki Alman vatandaşından birisi ise, kendi vücuduna yaptırmamış olmakla birlikte dövme kültürüne sıcak bakıyor.

Vücut Dövmesi kültürünün özellikle son 10 yılda hızlı bir artış kaydettiğine işaret eden uzmanlara göre, Almanya'da 14 yaşından büyük kesimin %6'sı vücudunda bir desen bulunuyor. Halkın %39'unun, vücuttaki dövme-leri güzel bulduklarını söylerken, halkın %42'si ise, bu kültüre sıcak bakmıyor ve büyük bir çirkinlik olarak yorumluyor. Dövme kültürünü reddedenlerin büyük çoğunluğu ise, Doğu Almanlar'dan oluşuyor. Kamuoyu yoklamalarına göre, Almanya'da bugün 14,19 yaş grupları arasındaki her 5 gençten biri, vücudunda böyle bir dövme yaptırmaktan yana.

TÄTOWIERUNG



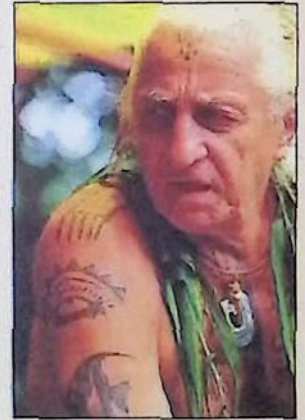
rekli boyamayı tercih ederdi. Bu o yerliye estetik kazandırmakla birlikte, sosyal konumu üzerinde de fikir verirdi. Özellikle çok sert kırmızı tonu,kanı ifade ederken, insan vücudunda varsa hastalıkların iyileşmesi için bir yoldu.

Tarihi kaynaklara göre, eski Mısır'da kadınlar yüz makyajları için beyaz kurşun başta olmak üzere bazı metalik maddelerden yararlanırdı. Kızılderi-tiler arasında da oldukça yaygın olan vücut boyama ve dövme kültürü, o kişiye toplum içinde ayrı bir değer- in göstergesi olurdu. Örneğin avcılık ve savaşlarda kişinin değeri, bu boya ve dövme-lerden anlaşılırdı. Örneğin kırmızı rengi savaştan alınan bir yenilgi ifade ederken, mavi rengi ise yenilgi ve zorluğun timsali idi. Kızılderi-tiler inanışına göre, doğa sayısız renklere sahip ve insan vücudundaki boya ve simgeler ile dans yoluyla bu doğaya uyum sağlamak zorunda.

Kuzey Afrika ülkelerinde kadınlar- da bugün bile yaygın olan dövme-ler ise, kötü güçlere ve cinlere karşı

korunmanın yöntemi olarak algılanıyor.

Hindistanlı kadınlar ise, alınlarına işledikleri kırmızı boya yoluyla, kötülüklerden korunacaklarına inanıyor. Hatta evlenecek olan genç kızlar, düğünlerde bu tür dövme-lere daha çok ağırlık veriyor. Japonya'da Kabuki denilen gösteri sanatıyla ilgilenenler sahneye vücudu bol boyalı, dövme-li ve maskeli çıkıyor.



Döğmenin tarihçesi



Bilimsel kaynaklar, dövme kültürünün kökeninin Polenez-lere dayandığını gösteriyor ve "tatau" Türkçe'de dövme olarak tanımlanıyor. Bu arada Yeni Zelandalı yerli halk olan Maori-ler'in özellikle dövme kültürünü yaydıkları ve Japonlar'ın da buna katkı sağladıkları biliniyor. Avrupa

kıtasının ise, dövme kültürü ile ilk kez denizciler ve sürgünde yaşayan mahkumlar sayesinde tanıştığını ortaya koyan kaynaklara göre, insan vücudundaki deri, "Ben" ile "Dış Dünya" arasındaki iletişimi sağlayan önemli bir mekanizma. Polenezler, kendi kültürel inanışlarına göre, farklı renkteki boyaları içeren iğneleri vücudun değişik bölgelerine zikrederek, o rengin istenen bölgede oluşmasını sağlardı. Onlara göre, vücuttaki simge, kişinin varıksal zenginliğinin bir göstergesi olurdu. Yeni Zelandalı Maori erkek yerlileri ise, vücutta kırışıklık ve çizgi oluşturan her yeri boyardı. Bu dövme unsuru, bir erkek için adeta simgeydi ve onun kimliği ve kişiliği hakkında bilgi kaynağı olurdu. Papua-Neuguinea yerlileri ise, özellikle eğlencelerde, acılı günlerinde kutsal törenlerde ve acılı şöenlerinde vücut ve bilhassa yüzlerini sü-

Türk gelenekleri ve İslamiyet'in "Dövme" yorumu

Batı Avrupa ülkelerinde de son 10 yılda hızlı bir artış gösteren dövme kültürü, bireylerde yeni bir vücut ve yeni bir yaşam heyecanı olarak algılanıyor. Karnevallere ve pandomim sanatında da görülen boyanma geleneği ve beyaz renk, vücut diline güç kazandırdığına inanılıyor. Kimi çevrelerde "korku objesi" olarak görülen "Dövme"ler, Almanya'da doğup büyüyen genç Türkler arasında da giderek yaygınlaşıyor. Aile içinde yer yer büyük sorun yaratan bu kültüre özenen bir grup Türk genç, dövme-li vücudun, kendilerine ayrı bir güzellik verdiğini ve özgüveni artırdığını söylüyor. Türk anne babalar arasında, dövme-li vücut konusuna hoşgörölü yaklaşanların sayısı oldukça az ancak gençlerin bu yöneliminden oldukça rahatsız.

konuya ilişkin olarak görüşlerine başvurduğumuz Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Mahmut Şahin, dövme kültürünün

İslamiyette yeri olmadığını hatta hoş görülmediğini belirtiyor ve bu kültürün "kültürlerin zaman içindeki akışında birbirinden etkilenmesi sonucu Türk toplumuna kısmen yerleştiğini" kaydediyor. İnsan derisinin, dış etkenlerle değiştirilmesinin vücuttaki su akışkanlığını engellediğine de işaret eden Mahmut Şahin, "Diyanet kaynakları"na dayanan

getirdiği yorumunda özetle şu görüşlere yer veriyor:

"Dövme (veşm) yaptırmaya Hz. Peygamber'in hadislerinde şiddetle yasaklanıp lahetlenmiştir. İslam bilgileri de bunu, Allah'ın yarattığı şekil ve surette kalıcı değişiklik meydana getirdiği için caiz görmemiştir. Hatta başta Şafiler olmak üzere bir grup alim, dövme yapılan

yerde biriken kanın necis, pis olduğunu, dövme-yi yok etmenin vacip olduğunu da ifade ederler.

Dişlerin güzellik için törpülenerek seyrekleştirilmesi de hadisle yasaklanmıştır. Bu sebeple İslam alimleri tedavi kastı olmaksızın sırf güzellik için dişlerin seyrekleştirilmesini Allah'ın yaratışını değiştirme olarak tanımlayıp caiz görmezler.

Çünkü dövme, dağlama, dişleri seyrekleştirme gibi tasarruflarda tedaviden çok estetik görünüm, yaratıldığı şekil ve sureti düzeltme/değiştirme maksadı hakimdir. Buna karşılık fakihler, dişlerin gümüşle, hatta altınla bağlanarak sağlamlaştırılmasını tedavi ve ihtiyaç noktasından değerlendirdiği için caiz görmüşlerdir. Ağız ve diş sağlığının korunması için yapılan tedaviler, diş ve dolgu kaplamaları da böyledir. Kızların kulaklarının küpe için delinmesi de, süslenme hakkının kapsamında mütalaa edilerek caiz görülmüştür."





Hessen'den Kısa Haberler

İlkokula yabancı dil zorunluluğu

Hessen Eyaleti Eğitim Bakanlığı, yeni öğrenim yılından itibaren ilkokulların 3. ve 4. sınıflarında yabancı dil dersinin zorunlu olacağını açıkladı. Bakan **Karin Wolff**'un verdiği bilgiye göre, haftada 2 saat olarak planlanan bu yabancı dil dersi kapsamına eyaletteki toplam 1174 ilkokul giriyor. Okullarda hangi yabancı dilin okutulacağı konusundaki kararı ise öğretmenler ve veliler birlikte karar verecek. Bu dersler için İngilizce ve Fransızca'nın olmasına şans verilirken, İspanyolca ve İtalyanca'nın şansının çok az olacağı düşünülüyor.

Müslüman öğrenciler için kutsal günler uygulaması

Hessen Eğitim Bakanlığı, eyaletteki okullara devam eden müslüman kökenli öğrenciler için, kendi inançları açısından kutsal olan günlerde sınav konulmayacağını açıkladı. Hür Demokrat Parti FDP'nin bir sorusunu yanıtlayan Bakan Wolff, özellikle Ramazan ve Kurban Bayramı günleri müslüman öğrencilerin "okula gitmeme" hakkını kullanabileceklerini düşünerek o tarihlerde herhangi bir imtihan yapılmaması için tüm okullara açıklama gönderildiğini bildirdi. Bİlindiği gibi geçen yılın 5 Aralık günü Ramazan Bayramı sırasında okullarda Matematik yarışması yapılmış ve bir grup müslüman öğrencinin bu etkinliklere katılamaması tartışma yaratmıştı. Bakanlık açıklamasına göre, 1977 tarihinden beri Hessen eyaletinde, geçerli olan bir kararnamaya göre, müslüman öğrencilerin Kurban ve Ramazan Bayramı boyunca derslere katılmama hakkı var ve bunun için idareye mazeret bildirmek zorunda değil.

Darmstadt'ta Meslek Fuarı

Darmstadt IHK- Industrie- und Handelskammer (Ticaret ve Sanayi Odası) bölgedeki gençlerin meslek eğitim yeri bulma şansını artırmak amacıyla bu yıl da **25-27 Eylül 2003** tarihleri arasında bir "**Meslek Eğitim Fuarı- Ausbildungsmesse**" düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, bölgeden 45 büyük şirket ve kamu kuruluşunun stand açacağı bu 3 günlük fuarda, öğrenciler kendi gelecekleri konusunda karar verme olanağı bulacak ve istikbalde geçerli meslekler hakkında bilgi toplayabilecek. Organizasyon yetkilileri, bu yıl 3. kez düzenlenecek olan Meslek Eğitim Fuarı'nı 20 bin civarında gencin gezmesinin beklendiğini bildiriyor. "**Darmstadt Karolinenplatz**" adresindeki bu önemli etkinlikte, ayrıca bir dizi sahne programı da organize edilecek. Fuar 25-27 Eylül günleri saat 09-17.00 arasında gezilebilecek. Edinilen bilgilere göre, fuarın son günü "**Lastminute Börse**" adı altında özel bir stand açılacak ve orada, bölgeden halen açık bulunan meslek eğitim yerleri tanıtılacak ve ilgi duyan öğrencilerin bu meslek eğitim yerleri ile ilişkiye geçmesi sağlanacak. Bu fuara ilişkin daha geniş bilgi, "www.berufsbildungsmesse.de" şeklindeki internet adresinden de alınabilecek.

FDP: "Öğretmenler yaz tatilinde öğrencilere yardım etmelidir"

Hessenli Liberaller (FDP), öğretmenlerin, kimi derslerden zorluk çeken öğrencilere yaz tatillerinde de "**Ek Ders**" vermesi gerektiğini düşünüyor.

Konuya ilişkin bir açıklama yapan FDP Sözcüsü **Dorothea Henzler**, destekleyici ek ders ihtiyacının son yıllarda önemli ölçüde artış gösterdiğini belirtti ve yerel yönetimlerin eğitici yaz programlarına olan ilgi artışını buna kanıt gösterdi.

Devletin, öğretmenlere yeni görevler vermesinin eğitim yükümlülüğüne de uygun düşeceğini kaydeden Sözcü **Henzler**, "**Öğretmenler, yaz tatilinden erken dönmeli, yeni eğitim yılı programını hazırlamalı ve gönüllü olarak ek ders projelerine katılmalıdır. Çocukların buna ivedilikle ihtiyacı vardır.**" dedi ve PISA Eğitim Araştırması'na göre Almanya'nın karnesinin kötü olmasının sorumluluğunun öğrencilere yüklenemeyeceğini kaydetti.



Eyalet okulları açıldı; Şehiriçi yollara dikkat!

Hessen eyaleti ile birlikte komşu Rheinland Pfalz'da okullar 1 Eylül'den itibaren açıldı. Güncel verilere göre, bu eğitim döneminde eyaletteki okullarda, yaklaşık 65 bini ilk kez olmak üzere, toplam 860 bin öğrenci öğrenim görecek.

Uzmanlar, özellikle eğitime ilk kez "merhaba" diyen onbinlerce küçük çocuğun ilk haftalarda okul yaşamından çok eve gidiş gelişlerde trafik ve yön sıkıntısı çekeceğini söylüyor ve bu konuda sürücüler ile birlikte anne babaları da uyarıyor.

Unfalkasse Hessen - Kaza Sigortası Sandığı'ndan yapılan açıklamaya göre, çocuklar trafik konusunda özellikle 8 yaşına kadar adeta kör ve tehlikenin boyutunu görebilecek olgunluğu sergileyemiyor. Geçtiğimiz 2002 yılında 8505 çocuğun okul yolunda yaşanan irili ufaklı trafik kazalarına maruz kaldığını belirten **Unfalkasse Hessen Başkanı Gerd Ulrich**, anne babalara seslenerek küçük çocukların ilk haftalarda okul yolunda yalnız bırakılmamasını istedi. Bisikletle okula gitmek yerine yürümenin tercih edilmesini isteyen uzman **Ulrich**, trafik akışı ve kurallarının çocukların psikolojik yapısını zorladığını ve kontrol dışına taşabildiklerini belirtiyor. Çocuklarda "tehlike" bilincinin 8 yaşından

sonra olgunlaştığına işaret eden ilk yılda çocukların okula bisikletle gidip gelmesine izin verilmemesini talep eden **Gerd Ulrich**, bi-



siklet kullanmanın özellikle belli bir kursun ardından 10 yaşından itibaren olması gerektiğine dikkati çekiyor. Yetkililer sürücülere de seslenerek, özellikle okul başlama ve bitiş saatlerinde şehir içinde dikkatli araç kullanılmasını öneriyor.

Bu arada Hessen'deki eğitim sistemi ve anne babaların çocuklarının geleceğini yakından ilgilendiren yeni öğrenim uygulamaları konusunda sorusu olanlar, **0180 - 103 03 00** numaralı özel hattın geniş bilgi alabilecek.

Hessen'de 42 bin Türk öğrenci var

Hessen eyaletinde yeni öğretim yılına yaklaşık 860 bin öğrenci başladı.

Hessen eyaleti Eğitim Bakanlığı verilerine göre bu sayının 351 bini erkek, 342 bini ise kız öğrencilerden oluşuyor. Toplam sayı içinde ilkokula (Grundschule) gidenlerin sayısı 251 bin 930 iken, diğerleri şöyle sıralanıyor: Hauptschule 43 bin 669, Realschule 90 bin 151, Förderschule 43 bin 693, Sonderschule 24 bin 654, Gymnasium 177 bin 543, Integrierte Jahrgangsstufen 62 bin 702.

Hessen'deki toplam öğrenci sayısı içinde 591 bin 859 Alman bulunuyor. Geri kalan 102 bin yabancı öğrenci içinde ise, 42 bin 241 tutarında T.C.

vatandaşı olan öğrenci eyaletteki ilk ve orta öğretim kurumlarına devam ediyor.

Frankfurt Başkonsolosluğu eğitim Ataşeliği'nden verilen bilgiye göre, Türk öğrencilerin Hessen eyaletinde okul türlerine göre dağılımı şöyle: Grundschule 18 bin 266, Hauptschule 5 bin 509, Realschule 4 bin 946, Förderschule 3 bin 498, Sonderschule 2 bin 870, Gymnasium 2 bin 980, Integrierte Jahrgangsstufen 4 bin 192.

Hessen'deki 2001-2002 ders yılı istatistiklerine göre ise, Türkçe anadil derslerine devam eden öğrenci sayısının 20 bin 740 olduğu öğrenildi.

Komşu Rheinland Pfalz eyaletinde de

okullar 1 Eylül'de açılmıştı. Mainz Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği'nden alınan bilgilere göre ise, bu bölgedeki ilk ve orta öğretim kurumlarına devam eden Türk çocuklarının sayısı 15 bin 680. Bunların okul türlerine göre dağılımı ise şöyle: Grundschule 7 bin 122, Hauptschule 3 bin 967, Regionalen Schule ve Duale Oberschule: 1160, Sonderschule 936, Realschule 1303, Gymnasium 740, Integrierte Gesamtschule 357, Freien Waldorfschule 2, Kollegs ve Abendschule: 14. Bu arada Rheinland Pfalz eyaletinde toplam 3 bin 33 Türk öğrenci de, meslekle ilgili değişik özellikleri olan okullara devam ediyor.

Eyalet Eğitim Bakanı KARIN WOLF Toplum okurlarına sesleniyor

Değerli Toplum Okurları, Almanya'nın içinde bulunduğu kötü ekonomik ortam elbette Hessen'de de iz bırakıyor. Bunun bir yansıması da eğitim alanında görülüyor.

Örneğin meslek eğitim yerlerinin azlığı yüzünden bu yıl 8 bin öğrenci ya Hauptschule denilen temel okulun 10. sınıfına devam edecek ya da meslek okullarının tam gün süreli derslerine katılıp, bilgilerini artırmayı deneyecek.

Çocuklarınızın eğitimi Hessen'deki okullarda güvence altında olup, eyalet hükümeti olarak önümüzdeki 5 yıl için eğitimin kalitesini artıracak önlemlere öncelik veriyoruz. Bunu başarabilmemiz için elbette sizlerden gelecek desteğe de ihtiyacımız vardır. Çocuklarda okula gitme ve öğrenme güdüsünün büyük bir zevke dönüşmesini hedefleyen reform çabalarımıza sizlerin de omuz vermesi gerekir. Herhal de sizler de çocuklarınızın okulda başarılı olmasını, biraz kendimizi sıkarak çalışmaların meyvesini vermesini, meslek sahibi olup belki de üniversite eğitimine başlamasını çok istiyorsunuz.

Hükümetlerin politikaları okul içi eğitimin temel zeminini hazırlayabilir ancak bunun başarılı olması için siz velilere önemli bir görev düşmektedir.

Hessen'deki okullarımızda kaliteyi artırmak için yeni öğrenim yılında bazı önlemler alıyoruz: Örneğin ilkokulda (Grundschule) artık 1. ve 2. sınıflarda 1 saat daha fazla Almanca dil bilgisi dersleri getiriliyor. 3. ve 4. sınıftan itibaren ise bir yabancı dil dersi mecburiyeti geliyor. Bu yabancı dil öncelikle İngilizce olarak düşünülüyor ancak bazı okullarda bunun yerine Fransızca da tercih edilebilecek.

Bunun amacı, çocuklara yabancı dil konusunda sağlam bir temel kazandırırken, sağlıklı bir Almanca altyapısı ile örneğin Realschule veya Gymnasium denilen diğer orta dereceli okullarda ders diline hakim olmasını sağlamaktır.

Bu arada 2004 yılından itibaren Hauptschule ve Realschule denilen eğitim kurumlarında "Landesprüfung" denilen yeni bir eyalet sınavı uygulaması başlatılacaktır. Bu sınavların çocukların gelecekte, örneğin mesleki eğitimleri ve onu izleyen iş yaşamlarındaki şansını artıracığına inanıyorum. Eğitime ilk kez önümüzdeki yıl "merhaba" diyecek olan küçük çocukların Almanca dil bilgisini geliştirici özel kurslara bu yıl da devam edilecektir.

Geçtiğimiz yıllarda böylesi bir projeye anne babalar büyük ilgi göstermiş ve çocuklarını kursa göndermişti. Bunun bir göstergesi olsa gerek, kurslara katılan çocukların yüzde 95'i başarılı olup ilkokula başlama şansını almış oldu. Bu yüzden eğitimden sorumlu eyalet bakanı olarak çok müteşekkirim. Çünkü şahsen, bu proje ile küçük çocukların okul yaşamındaki başarılarının da artacağına inanıyorum. Bu bağlamda söyleyeceğim anne babalar için tek bir şey olabilir; o da: "Çocuğunuza bir anne babal olarak yardım etmek istiyorsanız, bu tür kursları mümkün olduğunca kullanın ve mutlaka yararlanın."

Sevgili Veliler, ders güvencesini sağladıktan sonra şimdi de olası derslerin boş geçmesine yol açabilecek etmenler konusunda çözüm yolları üretiyoruz. Örneğin bir ders, öğretmen hastalansa bile boş geçmemelidir. Çünkü çocukların öğrenim hakkı vardır ve bunu öğretmen temin ederek sağlamak zorundayız. Bu vesileyle çocuklarınız için sağlık ve başarı dolu bir öğrenim yılı temenni ediyorum.



Anne babalar; Önümüzdeki yıl okula başlayacak çocuklar için Almanca lisan sınavları yaklaşıyor

Almanca'sı yetersiz olana kayıt yok!

Hessen'de 2004-05 öğretim yılında birinci sınıfa başlaması gereken, yani 30 Haziran 2004 tarihine kadar 6 yaşını dolduracak olan öğrenci adayları, önümüzdeki günlerde (Eylül-Ekim arasında) devam edecekleri okulda Almanca sınavı için ter dökecek.

Dersleri takip edebilecek kadar lisan olup olmadığını tesbit amacıyla geçen yıl uygulamaya konulan Almanca Seviye Sınavında "Grundschule 1. Klasse" yani temel okul 1.sınıfı başaracak düzeyde dil bilgisi olmayan öğrenciler, 6 ay süreyle ücretsiz Almanca kursuna (Vorlaufkurse) gönderilecek.

Frankfurt Başkonsololuğu Eğitim Ataşesi Osman Çetinkaya'nın da önemle altını çizdiği ve anne babaları uyarı gereği duyduğu bu uygulamaya göre, minik öğrenciler 6 aylık lisan kursları sonunda ikinci bir sınava girmek zorunda kalacak. Bu 2. sınavda da Almanca'sı yeterli bulunmayan öğrenciler, 1. sınıfa alınmayacak ve dilbilgisi kurslarına devam etmesi istenecek.

Yetkililer, bu kurslar konusunda özellikle yabancı anne babalara seslenerek, sözkonusu kursları ciddiye almalarını ve çocuklarının bu eğitici ön hazırlık projesine düzenli biçimde katılmasına özen göstermesi gerektiğini hatırlatıyor.

Eğitim Ataşeliği'nin açıklamasına göre, Hessen eyaletinde bu öğretim yılından başlamak üzere ilkokul (Grundschule) 3. sınıf öğrenci-

leri için ikinci yarıyıl içinde Almanca'sıyla "Vergleichsarbeiten" diye bilinen Seviye Tesbit Sınavı yapılacaktır.

Açıklamada şu noktalar da dikkati çekiyor: "Bu öğretim yılında Hauptschule 9. ve Realschule 10. sınıf öğrencileri, Hessen eyaleti düzeyinde uygulanacak olan merkezi okul bitirme sınavlarına (Abschlussprüfung) katılacaklardır. Dokuzuncu sınıfın sonunda iki türlü bitirme imtihanı yapılacaktır:

1. **Hauptschulabschluss:** Ders yılı sonunda öğrenciler, temel eğitim okulu diplomasını almak için Almanca ve Matematik derslerinden yazılı imtihana girmek zorunda. Ayrıca denetimli bir projeye iştirak etmeleri ve buradan da geçerli bir not almaları şart oluyor.

2. **Qualifizierter Hauptschulabschluss:** Ders yılı sonunda öğrenciler nitelikli temel eğitim okulu diploması alabilmek için Almanca, Matematik, Yabancı Dil (genellikle İngilizce) ve projeden sınava katılması gerekiyor.

Bu arada 10 yıllık Realschule sonunda öğrenciler Almanca, Matematik ve Yabancı Dil ve bir projeden bitirme imtihanına (Realschulabschluss) katılacaklardır.

Yeni öğretim yılına özgü mevcut uygulama veya değişiklikler konusunda daha detaylı bilgi edinmek isteyen Türk veliler, T. C. Frankfurt Başkonsololuğu Eğitim Ataşeliği'ne, mesai saatleri içinde 069-7072307 numaralı telefondan ulaşabilecek.

Hessen'de Eğitim Kredisi BAFÖG Skandalı

Almanya'da son günlerde ortaya çıkan ve BAFÖG suistimalinin yaklaşık 4 bininin Hessen eyaletinde olduğu açıklandı. Eyalet Bilim Bakanı Udo Corts'un (sağda) verdiği bilgiye göre, 2001 yılındaki verilere bakarak, Hessen eyaletinde 3863 dosya yakın takibe alındı. Devletin dar gelirli aile çocukları için öngörülen eğitim kredisinin belli grup öğrenciler tarafından haksız biçimde hoyratça suistimal edilmesini üzüntüyle karşıladıklarını sözlerine ekleyen Bakan Corts, incelemesi biten dosya sahiplerinden bu paraların tahsil edileceğini de kaydetti. Bakan Corts'un açıklamasına göre, suistimal olayları öğrencilerin eğitim kredisini amacıyla yaptıkları başvuruda yer alan özel bilgileri ile, Maliye kayıtlarında geçen bilgiler arasında uyumsuzluk üzerine ortaya çıkartıldı. Suistimale adı karışan öğrencilerin tek tek ifadesine başvurulduğunu belirten Bakan Udo Corts'a göre, Hessen eyaletinde 2001 yılında 148 bin öğrenci vardı ve bunlardan 16 bini BAFÖG desteği alıyordu.



Meslek eğitimi öğrencisi için maddi yardım var

Hessen'de meslek eğitimi sürdüren veya bu imkanı şu haftalarda bulan öğrenciler, belli koşulları yerine getirmeleri durumunda bağlı oldukları iş ve işçi bulma kurumundan meslek eğitimi kredisi (Berufsausbildungsbeihilfe-BAB) alabilecek. Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun açıklamasına göre, resmen tanınan bir branşta meslek eğitimi gören ve buranın evinden çok uzakta olmasından ötürü ailesinden ayrı yaşayan gençler bu haktan yararlanabilmek için resmen başvurabilecek. Ancak evli olan hatta 1 çocuğuyla birlikte yaşamak zorunda olan çocuklar, anne baba evine yakın olsalar bile bu haktan yararlanabiliyor. Bu yardım miktarı ise, kişinin veya anne babasının gelirine bakarak hesaplanıyor ve eğitimle ilgili ihtiyaçları da göz önüne alınıyor. Uygulama bu yardım sayesinde eğitimin yarıda kalmamasını hedefliyor. Bu konuda daha geniş bilgi iş ve işçi bulma kurumlarından alınabileceği gibi, www.arbeitsamt.de/offenbach/dienstleistungen/schuler.auszubildende/foerder.html internet adresinden de yararlanılabilecek.

Toplum Gazetesi

"Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe"

konulu bir hafta sonu semineri düzenleniyor. Ekim ayı sonunda planlanan bu eğitici seminere ilgi duyanlar için başvuru ve bağıntı kanalları şöyle:

Tel: 0172-6083525
06103-52560
rmtoplum@aol.com



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Okul zevk veriyor mu?

Güzel bir yaz tatilinin ardından artık okullar açıldı. Ben şahsen çocukluğumda, tatilin bitmesiyle birlikte okulların açılmasından büyük mutluluk duyardım. Çünkü okul benim için güzelliklerin öğrenildiği bir gizemli dünyaydı.

Ancak PISA denilen kıyaslamalı uluslararası eğitim araştırmasının sonucunu görünce, her okulun her zaman insana "Öğrenim insanları büyütüp güçlendiriyor" dediyecek ölçüde gerekli olan bilgileri vermiyor.

Bu niye böyle acaba? Çocuklar okula gelirken birbirinden farklı koşullara haiz oluyor. Hepsini meraklı ve öğrenmek istiyor. Arada bazı eksiklikler, zayıf yanlar var ve onların bu eksikliklerinin giderilmesi lazım. Hatta çocukların meraklarını ilgi alanlarını giderici, becerilerini ön plana çıkartıcı yöntemler bulunması gerekiyor. Ancak bu okul yuvasında her zaman mümkün olmuyor. Eğitim alanında güzel bir deyiş vardır: "Destekle ve talep et!" anlamına gelen Fördern und fordern" ifadesi, içeriğine uygun kullanılmıyor. Çünkü okullarda çocuklardan çok şey talep ediliyor ancak onların desteklenmesi ise çok az oluyor. Oysa desteğe ihtiyacı olan çocukların sayısı o kadar çok ki! Örneğin göçmen ailelerden gelen çocuklar. Dil yetmezliği bunun ana nedenlerinden birisi. Bu nedenle sırf Almanca'sı yetersiz diye çocukların desteklenmesi gerektiği bir ortamda, özürle okuluna havale edilmesi gerçekten bir toplumsal skandal. Bu durum aynı şekilde Alman çocukların da başına geliyor.

Bu bağlamda Federal Hükümet yeni öğrenim yılında "Zukunft Bildung und Betreuung" adı altında "istikbalin eğitim ve destekleme yardımı"ndan geçtiğini anlatan bir kampanya başlattı. Buna göre önümüzdeki 4 yıl içinde Ganztagschule diye bilinen ve tam gün süreli öğrenimi içeren bir okul modelinin yerine oturması ve işlevini yerine getirebilmesi için 4 milyar Euro yatırım yapılıyor. Çünkü bu okul türünde çocuk gerçek kişilik gelişmesini bulacaktır. Ek dil dersleri, ev ödevlerine yardım, spor ve oyun, birlikte yemek pişirme ve başka bir dizi program detayı, çocukların yeteneğini ön plana çıkartacak ve özellikle onların desteklenmesine yönelinecektir.

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD, bu tür tam gün okullarının her yerde olması için çaba sarf ediyor. Ben de buna omuz verenlerden birisiyim. Amacım, tüm çocuklar için daha iyi bir gelecek ortamı yaratabilmek. Ben şahsen başarının temelinde ön koşullardan birinin bilgi olduğuna yürekten inanıyorum. Ayrıca aile ile meslek arasında bir uyum yaratılması gerektiğini düşünüyorum.

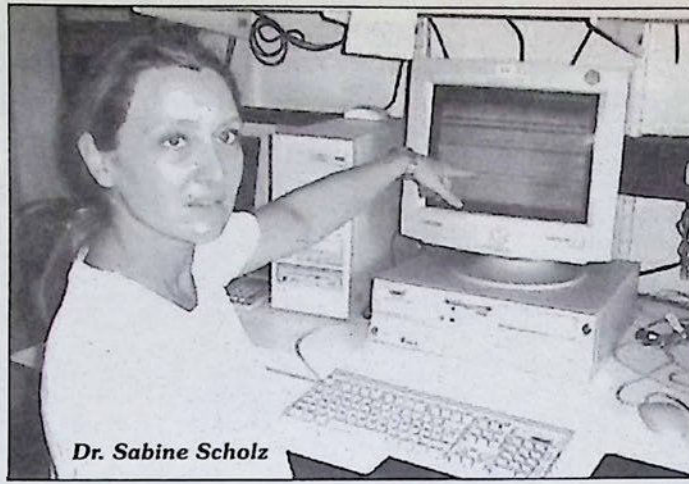
Eğitim ve Okul, malum eyaletlerin görevi. Buna rağmen Federal Hükümet, mevcut okulları tam gün süreli okullara dönüştürebilmek ve çocukların istikbaldeki şansını artırmak için kaynak yaratıyor.

PISA Eğitim Araştırması, göçmen aile çocuklarının "ihmal edilmiş bir gruba" oluşturduğunu gösterdiğine göre, bugünden itibaren çocuğunuz için gittiği okuldan daha fazla destek isteyin, hatta Ganztagschule dediğimiz Tam Gün Süreli Okul" talebinizi dillendiriniz.

Toplum Gazetesi,

Ekim ayı sonunda "Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Kullanma" konulu bir hafta sonu semineri düzenliyor.

Langen'de planlanan bu eğitici seminere ilgi duyanlar için başvuru kanalları şöyle: Tel: 0172-6083525 . 06103-52560 . rmtoplum@aol.com



Dr. Sabine Scholz



Frankfurtlu uzman Dr. Sabine Scholz ile özel söyleşi

Uykuda nefes kesilmesi hayati tehlike işaretidir!

Tıp dilinde "Apnoe" olarak bilinen ve horlamaya paralel uykuda nefes alma işlevinin durması şeklinde tanımlanan bir hastalık, özellikle 40 ile 60 yaş arasındaki insanları yakından ilgilendiriyor.

Apnoe hastalığının genel itibarıyla iki ayrı türü bulunuyor ve insanlar genellikle bu iki ana türün karışımı olan rahatsızlığa sık sık maruz kalıyor.

"Horlama, nefes kesilmesi ve neden-

leri ve sonuçları" konusundaki sorularımızı yanıtlayan ve bu hastalık dalında uzman isim olarak tanınan Frankfurt-Sachsenhausen Kliniği hekimlerinden Dr. Sabine Scholz, uykuda nefesin kesilmesi gibi oldukça riskli bir organik sorunun, yer yer insan yaşamına kastettiğine işaret ediyor ve özellikle erkeklerin horlama ve uykuda nefesin kesilmesi olayı ile daha çok yüz yüze geldiğini vurguluyor.

Horlama olayının kadınlarda da adet kesilmesi döneminden sonra başgösterdiğini sözlerine ekleyen Dr. Scholz, küçük yaştaki çocuklarda görülen horlamanın nefes kesilmesi ile birlikte düşünülemeyeceğini kaydediyor ve çocukların bu sorununun kulak burun boğaz mütehassısı tarafından küçük bir ameliyat ile giderilebileceğini sözlerine ekliyor.

Uykuda nefes kesilmesi olayının bu arada aşırı kilolu insanlar ile diyabetiklerde, kan dolaşım rahatsızlığı bulunanlarda da rastlandığını kaydeden Dr. Sabine Scholz, özellikle akşamları alkol veya uyku ilacı almanın da bu tür bir rahatsızlığa yol açtığı gibi bu sorunu daha da artırdığını söylüyor.

Dr. Sabine Scholz, kimi hastaların horlama ve nefes kesilmesi sorununa ameliyatla çözüm getirilebildiğini, kimi hastalarda ise nefes almayı kolaylaştıran maskelerin meseleyi hallettiğini hatırlatıyor. Özellikle bu maskeleri uyurken takan insanların burun kanallarından oksijen alımını kolaylaştırdığını ve horlamanın tamamen ortadan kalktığını da dile getiren Dr. Scholz, geceleri yeterli uyku almayan insanların basınç maskesi sayesinde büyük bir rahatsızlıktan kurtulduğunu belirtiyor.

Dr. Scholz'un verdiği bilgiye göre, tıp dilinde (NCPAP) olarak tanınan bu basınç aleti ve maskesi bir terapi özelliği taşıyor ve horlama sorunu olan insanların bu problemini ortadan kaldırıyor. İnsanın gözlüğe her zaman ihtiyaç duyduğu gibi nefes kesilmesini de önleyen bu terapi sistemi de, geceleri sürekli uygulanması gerekiyor.

Bu yöntemi tercih edenlerin gece uykuları rahatlıyor ve ertesi gün kendisini oldukça zinde hissetmekle birlikte, aynı odayı veya yatağı paylaştığı insanın da "uykusuz gece geçirmesi"ni önlemiş oluyor. Uyku laboratuvarında yapılan 1 veya 2 gecelik seanslar sonucunda ortaya çıkan verilere göre, sağlık kasalarının da finanse edilen bu terapi basınç aleti ve maskesini alabilmek için bir uzman hekim tarafından hastaneye sevk edilmiş olmak gerekiyor.

Frankfurt
akşamlarının
bir başka tadı...

Türkiş

Türk mutfağının 5 yıldızlı sultanı...

Rezervasyonlarınız için:

Bethmannstr. 11 . 60311 Frankfurt/M.
Tel: 069-296694 . www.restaurant-tuerkis.de

Hessen'den Kısa Haberler

Offenbach'ta Almanca kurslar

Offenbach'taki DİTİB Camii'nde Eylül ayında Almanca kursları düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, erişkinlere yönelik bu kursta uygulamalı dil bilgisi kurallarına ağırlık verilecek. **Sait Temel**'in öncülüğündeki bu kursların ana amacının bölgede yaşayan ve Almanca bilgisini artırmak isteyenler için iyi bir fırsat olabilecek bu kurslar Eylül ayının ikinci yarısında başlayacak. Yaş sınırı olmayan ve ayda 20 saat sürecek olan bu kurslar hakkında geniş bilgi 0178-8926123 numaralı telefondan alınabilecek.

"Einmal Türke - Immer Türke!"

Frankfurt'taki "Internationales Theater", Eylül ayı programında değişik kültürlerden yapıtlara da yer veriyor. Bunlardan birisi "Einmal Türke-Immer Türke" (Eğer bir kez Türk isen, hep Türk'sün demektir!) isimli Almanca kabare gösterisi. Mainz'da **Mehmet Ünal ile Erden Alkan** isimli sanatçıların oluşturduğu topluluğun değişik skeçlerden oluşan gösterisi 19 Eylül Cuma ve 21 Eylül Pazar akşamları saat 20'de izlenebilecek. **Fikret Doğan**'ın kaleme aldığı bu kabare gösterisine veya tiyatroyunun diğer etkinliklerine yönelik detaylı bilgiler aşağıdaki adreslerden alınabilecek: Internationales Theater Frankfurt e.V. . Hanauer Landstr. 5-7 60314 Frankfurt/M. www.ITF-Frankfurt.de

Diyabetliler Dayanışma Birliği

Mainz'da bir grup hastanın girişimiyle oluşturulan Diyabetliler Dayanışma Birliği, yeni çalışma döneminde de sağlıklı ilgili bilgilendirme toplantılarını sürdürecektir. Yeni dönemde ilk toplantının 10 Eylül Çarşamba akşamı saat 19-20:30 arasında yapılacağını belirten yönetim, bu toplantıda AOK Mainz kuruluşundan beslenme uzmanı **İpek Talin Kahhalı**'nın sağlıklı beslenmenin yol ve yöntemleri konusunda konuşacağını duyuruyor. Birliğin diğer etkinliklerine ilişkin tarihler ise şöyle: 24 Eylül, 8 Ekim, 22 Ekim, ve 10 Aralık. Yetkililer ayrıca, bölgeden bu oluşuma veya bilgilendirme toplantılarına ilgi gösterenlerin "Mainzer Altenheim Raum 2- Altenauergasse 7 55116 Mainz" adresinde adı geçen tarihlerde hazır bulunabileceklerini hatırlatıyor. Daha geniş bilgi için tel: 06131-1431330



Mutluluğun resmi

Arkadaşımız **Mustafa Bilimer** geçtiğimiz haftalarda yaşamının en güzel mutluluklarından birini tattı. Tek çocuğu olan kızı **Dilara Bilimer**'i evlendiren Gazeteci Bilimer ve eşini bu mutlu gününde meslektaşı Gazeci **Doğan Pürsün** ve eşi de yalnız bırakmadı. Frankfurt'taki büyük bir kimya firmasında çalışan **Dilara** ile **Thomas**'ın düğününde Türk ve Alman aileler hazır bulundu ve genç çift uzun yolculukta mutluluklar diledi. Fotoğrafta soldan sağa: Damat **Thomas**, **Ülkü Pürsün**, Gazeteci **Mustafa** ve eşi **Gerda Bilimer**, Gazeteci **Doğan Pürsün** ve **Dilara Bilimer** görüldü.



19 yaşındaki Anna Lührmann Hessen'deki Hofheim bölgesinden girdiği yarışta büyük sempati topladı ve tanınmış rakipleri **Klaus Wiesenhügel** SPD ile eski bakanlardan CDU'lu **Heinz Riesenhuber** ile başabaş bir mücadele verdi. Yeşiller - Birlik 90 Partisi listesinden Federal Parlamento'da yaklaşık 1 yıldır görev yapıyor.

Almanya rekoru kıran 19 yaşında parlamenter: "ANNA LÜHRMANN"

Takvimlerin 2002 yılı 23 Eylül'ünü gösterirken, 82 milyon "Schröder mi Stoiber mi?" sorusunun yanıtını beklerken, Hessenli Yeşiller Partisi yandaşları Almanya parlamenter demokrasi açısından yeni bir rekorun sahibi olmanın hazzını paylaşıyordu. Hofheim bölgesinde siyasi devlerle 1 yıl önce girdiği yarıştan gülerken çıkan 19 yaşındaki **Anna Lührmann** işte bu rekorun sahibi ve Almanya'nın en genç Federal Parlamenter ünevanına salıp. Anna Lührmann'ın siyasi çalışmaları daha ilkökulda iken başlıyor. Emsalleri başka şeylerle uğraşırken, okulda Greenpeace Yeşil Barış Örgütünü kurmak için bazı çocukları örgütüyor. 13 yaşına geldiğinde Kassel'deki Yeşiller Teşkilatının gençlik sözcülüğüne geliyor. 14 yaşında Yeşiller Hessen örgütü yönetim kuruluna seçilen bu sempatik politikacı, okul gazetesinde bile bu birikimlerini değerlendiriyor. Anna Lührmann liseyi 1.6 notla bitirmiş başarılı bir öğrenci. Amacı diplomat, gazeteci olmakta ancak koşullar bugün onu Federal Parlamento'da oturan 600 küsur parlamenterden biri yapmış. Çocukluktan bu yana haşır olduğu konuların başında Adalet ve çevre politikası geliyor ancak bu geçen 1 yıl içinde Federal Parlamento'nun Avrupa Birliği Komisyonunda kazandığı Avrupa politikası ile kendini yaşlı parlamenterler arasında tamamen kabul ettir-

miş. Önceleri garipsenen ve hatta küçüm-senen Anna Lührmann önyargı ve küçüm-senme engellerini kısa sürede yıkmış. O bugün Berlin'de Almanya ve dünya politikası ile haşır neşir ve parlamentodaki çalışma bürosunda sabahın ilk saatlerinden itibaren gece yarısına kadar çalıştığı oluyor. "Daha çocukluğunu ve gençliğini bile yaşamadığı" yolundaki yaklaşımlara üzülüyor ve "İnsanın, kendi gençliğini nasıl yaşayacağına bırakın kendisi karar versin" diyor. Lührmann, Berlin'de fırsat buldukça kendi özel arkadaş çevresiyle diskoya ve barlara gittiğini de söylüyor. 1 yıl önce Hessen eyalet listesinden 5. sırada seçilerek parlamentoya girmeyi başaran genç politikacıyı ilk kutlayanların başında, bölgedeki amansız dev rakipleri Sosyal Demokrat politikacı **Klaus Wiesenhügel** ile **Helmut Kohl**'un eski Bilim Bakanı **Heinz Riesenhuber** gelmiş. Hatta Anna Lührmann, seçimde kıyasıya çektiği CDU'lu bölge rakibi **Riesenhuber**'in kendisini sürekli desteklediğinin ve motive ettiğinin de altını çiziyor. Onun da üniversite diploması hayalleri var ama, parlamentodaki çalışma temposu şimdilik buna olanak tanımıyor. Humboldt Üniversitesi'ndeki Sosyoloji eğitiminden vazgeçmiş değil ancak şimdilik uzaktan mektupla eğitimle durumu şimdilik kurtarmayı deniyor.

Mini Yorum

Gençlere haydi siyasete!

Yeşiller Birlik 90 Partisi'nin Hessenli genç bayan Federal milletvekili **Anna Lührmann**, bugüne kadar geldiği konum bağlamında gerçek-ten analiz edilmesi ve elbette bu ülkede yaşayan Türk gençlerine de örnek olması gereken bir isim. Daha 19 yaşında iken ulaştığı kariyerin 1 yıllık bilançosuna baktığınızda, imrenmemek mümkün değil! İlkokul sıralarında başlayan çevreci bilinçlenme, Yeşil hareketinin içinde ilk siyasi deneyimler ve Eyalet listesinde 5. sırada ulaştığı Federal Milletvekilliği ünvanı. Bu kısa öyküyü okuyanlara, bilmeyip te yeni duyanlara önemli bir görev düşüyor bence. O görev, allesinde ki, çevresindeki Türk gençlerini motive etmek ve toplumsal olaylara, siyasete ısındırmak. Onları, Türkiye kökenli politik akımlar yerine, içinde yaşadıkları Alman toplumunun siyasi mekanizmalarında aktif konuma yükseltmek. Bu da siyasi bilinçlenme ve yerel teşkilatlarda örgütlenmeyle oluyor. Bunu gazeteciler olarak istemek zorundayız. Hedefimiz, gençlerin siyasette kariyer yapıp, kendilerini kurtarmaları değil, bu koltuklara sahip olarak, içinden geldikleri göçmen bir toplumun çıkarlarını seslendirmektir. 40 yıl önce yabanda bınbir meşakkatlara katlanmak zorunda kalan, ezilen ve dışlanan bir kuşağın göğsünü kabartmak... Haydi gençler... Alman siyasi partilerinden, hangisini kendinize yakın görüyorsanız oraya üye olun, çalışın ve belli görevler üstlenerek hem kendi hem de içinden çıktığınız toplumun geleceğini birlikte yoğurunuz. Türkiye'nin de buna ihtiyacı olabilir.

Türk Kitabevi Süper Kampanya!

ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK

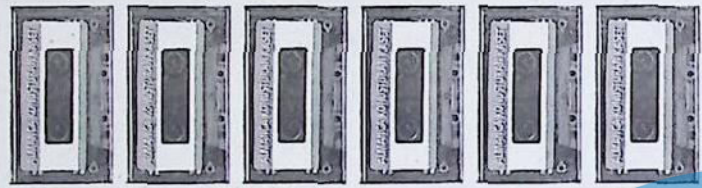
**%37
indirim**

ŞİMDİ KASETLİ!

► Almanca öğrenirken elinizden düşürmeyeceğiniz **"ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK"** şimdi kasetli olarak hazırlandı! Bu sözlükte, günlük hayatta ihtiyacın duyacağınız her kelimeyi, cümle içinde en doğru kullanışlarıyla bulacaksınız. Aradığınız sözcüklerin Türkçe okunuşunu, anlamını ve nerede kullanacağını çok kolay bir şekilde öğrenecek-siniz. Kasetlerimizi Türkçe ve Almanca olarak hazırladık. Böyle bir sözlük ve kasetli Almanca öğrenimi ilk kez hazırlandı. Bundan böyle **"Almanca öğrenimi için vaktim yok"** demeyin. Kasetlerimizi otomobilinizde, evinizde, işyerinizde ve her fırsatta dinleyerek, Almanca öğreniminde büyük yollaracaksınız. Kısacası, sadece kasetleri dinleyerek bile, Almancanızı ilerletebileceksiniz. Kitabımız 248 sayfadır. Kasetlerimizin her biri ise birer saatlik. Setimiz toplam 6 kasetten oluşmaktadır.

1 kitap, 6 kaset
hepsi birarada
~~49.-~~
yerine, şimdi:

30.-



Her evde bulunması gereken önemli eserler

AİLENİZİN SETİ GELİYOR...

4 kitap hepsi
birarada şimdi
sadece ~~66.-~~
43.-

**%35
indirimli**



**DOKTORUM
YANIMDA**
Sağlık sorunlarınız için
kılavuz kitap...
Her türlü hastalığın
tedavisini anlatan
eser çok sayıda uzman
doktor tarafından
hazırlanmıştır. Bu kitap
sayesinde hastalıkların
ilk teşhisini çok daha
kolay koyabileceksiniz.
480 Sayfa



**RÜYA
TABİRLERİ
ANSİKLOPEDİSİ**
Rüyalarla büyük
gerçekler gizlidir.
Rüyaları gördükten
edemeyiz. Her zaman
yorumlanmasına büyük
ihtiyaç duyarız. Bu kitap,
rüyalarınızın açılımını
yapacak ve sizi
rahatlatıcaktır.
440 sayfa/Lüks ciltli



**YENİ TÜRKÇE
SÖZLÜK**
Bu sözlük çağdaş
Türkçenin en yeni
sözlüğü olarak hazırlandı.
Türkçe konusunda
karşılaşacağınız zorlukları
bu sözlükte aşacaksınız.
Yeni Türkçe Sözlük, aynı
zamanda çocuklarınızda
Türkçe öğrenimine
büyük katkı sağlayacaktır.
424 Sayfa



**SOFRAMIZ
YEMEK KİTABI**
Eşsiz bir yemek kitabı...
Çorbalar, sebzeler, et
yemekleri, salatalar,
tavuk yemekleri, püfvar,
balık yemekleri,
makamlar, mantarlar,
dolma ve sarmalar,
tatlılar, hamur işleri, kura-
biye-kek-pasta, dondur-
malar, reçel ve turşular...
Büyük boy baskı
472 Sayfa

Doyasıya gülmeye hazır mısınız?

2 Kitap birarada
~~15.40.-~~ yerine, sadece: **11.50.-**



Ömür boyu mutlu bir yaşam için!

4 Kitap
Birarada, Şimdi
~~38.-~~ yerine, sadece: **19.-**



Kendi kendinize Almanca öğrenin!

1 Kitap+1 sözlük birarada
~~24.50.-~~ yerine, sadece: **17.-**



CİNSEL YAŞAMINIZA RENK KATIN!..

- Yatakta ne istediğinizi nasıl söyleyebilirsiniz?
- Yeni bir eşle nasıl güvenli ilişki kurabilirsiniz?
- Cinsel isteği yeniden canlandırmak için ne yapmalıyız?
- Cinsel coşkunluğun en yüksek doruğuna nasıl erişiriz?

CİNSEL SORUNLARINIZA RENKLİ FOTOĞRAFLARLA ÇÖZÜMLER...

Cinsellikle ilgili tüm sorunlarınızın karşılıklarını, baştan sona renkli fotoğraflarla resimlenmiş olarak bulacaksınız. Tüm ayrıntılarıyla gör-
selleştirilmiş cinsel alıştırma, teknikleri, sevimli pozisyonları ve yakınlık anlarını inceleyin. Cinselliğin doyumsuz doruklarını bir uzmanın kaleminden çıkmış içten ve yürekli açıklamalarla, kendiniz ve eşiniz için araştırın.



Dinler Nasıl Yozlaştırıldı?

► Dinler arasındaki inanılmaz benzerlikler ve yozlaştırıcı farklar nelerdir? ► Hangi din nasıl doğdu ve nasıl yayıldı? ► Bazı dinler neden yok oldu? ► İslam'ı diğer dinlerden ayıran müthiş özellikler nelerdir? Prof. Yaşar Nuri Öztürk'ün "İslam Nasıl Yozlaştırıldı?" kitabı ile başlayan İslam'daki değişiklik tartışması, şimdi diğer dinler için



19.-
Süper kupa ve ciltli, tamamen renkli 1. Harika kodlu baskılı, toplam 1280 sayfa olan bu muazzam eserin 4 cilti birarada, şimdi ~~76.-~~ yerine **19.-**

Dinler ile ilgili bilmek istediğiniz herşey, 4 ciltlik bu muazzam eserde!

DİNLER TARİHİ ANSİKLOPEDİSİ

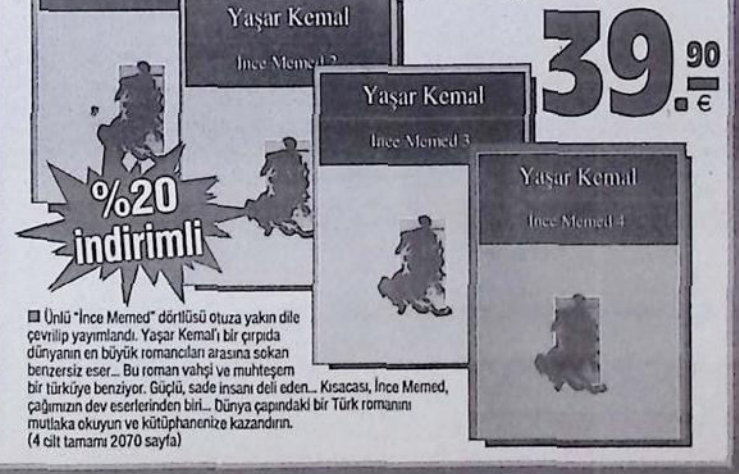
YOĞUN İSTEK ÜZERİNE

%75 İNDİRİM

ÇAĞIMIZIN DEV ESERİ "İNCE MEMED" EVİNİZE GELİYOR

4 cilt tamamı şimdi

~~58.-~~ yerine, sadece: **39.90.-**



**%20
indirimli**
Ünlü "İnce Memed" dörtlüsü otuzdan fazla dile çevrilip yayımlandı. Yaşar Kemal bir çırpıda dünyanın en büyük romancıları arasına sokan benzersiz eser... Bu roman vahşi ve muhteşem bir türkiye benziyor. Güçlü, sade insanı deli eden... Kısacası, İnce Memed, çağımızın dev eserlerinden biri... Dünya çapındaki bir Türk romanını mutlaka okuyun ve kütüphanenize kazandırın. (4 cilt tamamı 2070 sayfa)

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net
TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

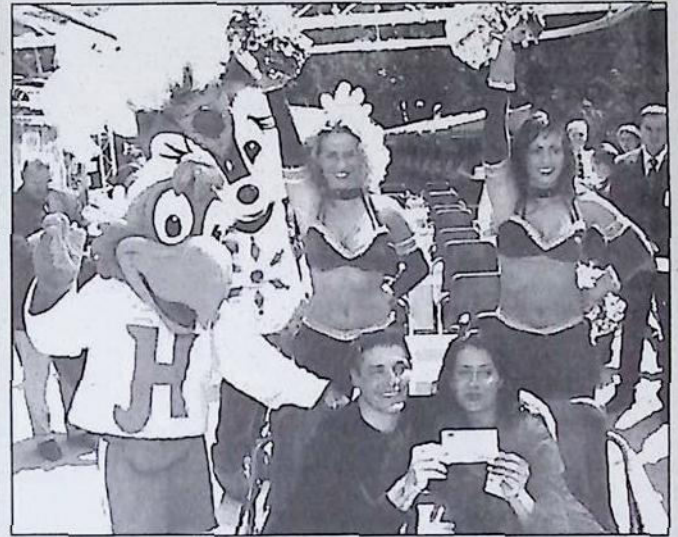
HOLIDAYPARK



Ali Bayar (en önde) mutlu sonla biten gösterinin sonunda seyircileri selamlarken görülüyor.



Muammer Çırak ise, yılan ve krokodillerle yatıp kalkın Diana Antonie ile gösteri sırasında...



Hessen ve Rheinlandpfalz eyaletlerinde yaz tatili Eylül ayı ile birlikte sona ererken, çeşitli ülkelere tatile gidenler de artık yeniden Almanya'da. Herkes, şu günlerde Ağustos ayındaki tatil anıları ile yaşamaya çalışırken, çeşitli nedenlerden ötürü izne gidemeyenler ise **Holidaypark** ile unutulmaz saatlerin zevkini çıkartıyor. **Toplum**'un minik acar öğrencileri olan bizim **Elif** ile **Suna** da, yazın tadını Almanya'da çıkartmak zorunda kalanlardan idik. Ağustos ayının cehennem sıcaklarını andıran günlerden birinde yolumuz, **Frankfurt Havaalanı**'na yaklaşık 100 km uzaklıkta olan **Hassloch Holidaypark** tatil köyüne düştü. Daha tatil köyünün kapısından içeri girmeden başlayan heyecanımızla yalnız olmadığımızı gördük. Zira, değişik eyaletlerden günün ilk saatleriyle birlikte **Holidaypark** heyecanını yaşamak isteyen yediden yetmişe yüzlerce ziyaretçi ile doluydu. Birbirinden komik tipler ve müzik gruplarının sizi güler yüzle karşıladığı ve ormanlık alana kurulu bu tatil

köyüne ayrı bir güzellik veren dev ağaçların gölgesi ve esintisiyle kendimizi adeta cennette gibi hissetmeye başlıyoruz. Parkın dört bir köşesine yayılmış sayısız programa yetişmek her yaştan insanı koşuşturmakta. Sabahın köründe parka koşanlar ise, değişik köşelere yayılmış kafeteryalarda yemek veya içeceklerle yorgunluk atıyor. Tatil köyünün giriş meydanına kurulu ve inanılmaz bir hızla aşağıya düşer gibi yapan kuleden insan çığlıklarına yetişebilmek için gökyüzüne bakıyoruz ama, güneşin beyaz ışıklarında birden bire parlak bir gökkuşağı sizi esir alıyor. Doyumsuz bir güzelliği yaşıyorsunuz. Gemilerle seyahat, minik ziyaretçiler için küçük trencikler, korku vadileri derken bir de ne görüyorsunuz. Bizlerden birileri de var **Holidaypark**'ta. Özellikle anne babalarımızın Türkiye'deki kendi çocukluklarını süsleyen bir filmin kahramanlarından "**Pamuk Prenses** ortalıkta yok ama "**7 Cüceler**"den kimisi burada. **Ali Bayar**, göl

vunun müzik ve tüm efektlerini de yönlendiriyor. Boş vakitlerinde ise **Ali Bayar**, ya Türkiye'deki güncel kitaplarla meşgul ya da kendisini yalnız bırakmayan özellikle Türk hayranlarıyla meşgul ve soruları yanıtlıyor. **Dursun Yılmaz** ise, yıllardan beri su ile ışık ve müzik arasındaki uyumu adeta bir orkestra şefi gibi yönetiyor. İnsanı ayrı bir dünyaya götüren bu gösteri yıllardır tamamen **Dursun Yılmaz**'ın tekelinde duruyor. Bir diğer cüce **Muammer Çırak** ise, değişik rollerin adamı. Her yıl ayrı bir şova renk katan **Muammer Çırak**, bu yıl krokodil ve yılanlar şovunda "**Yırtık Asistan**" rolüyle, tehlikeli hayvanlar arasında izleyenleri güldürmeye çalışıyor. **Muammer Çırak** her gösterinin sonunda özellikle minik hayranlarıyla birlikte poz verirken, tıpkı **Ali Bayar**'ın bizlerle birlikte verdiği poz gibi (solda) yaşama gülümseyerek bakmayı ihmal etmiyor. Gerçekten izlenmeye değer şovlar her üçü de.

Ya Amerikalı çılgın **Richard Rodriguez**'e ne demeli? Tam 50 gün süreyle gündür gece gündüz nefes kesen hız treninde yolculuk yapan ve tıp adamlarının bilgi-kurgularını bile altüst eden bu çılgın adam, **BM**'e bağlı Yardım Teşkilatı **Unesco** adına bağış toplamak için bir rekor peşinde koştu ve bunu sonunda başardı. Hem de Guinness Rekorlar Kitabı'na bu kez "**hız treninde 1176 saat gece gündüz durmadan yolculuk yapan ve 28 bin 224 kilometre-**

ye denk gelen 23 bin 520 tur atmış bir macerasever ve çifte rekortmen" olarak adını yazdırdı. Onun ortaya koyduğu performans artık tıp adamları ve insan bilimiyle uğraşanlar için de yeni veriler ortaya koydu. **Holidaypark** gerçekten doyumsuz bir tatil köyü. Sayısız gösteri sahnesinde göremediğimiz kimbilir daha ne güzellik vardı. Ama söz! Ekim ayı sonuna kadar bir fırsat bulup yine gideceğiz.

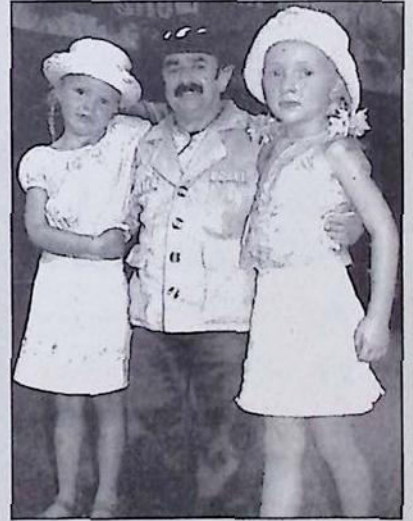
İlgi duyan ve resmi sonbahar günlerinde güzel bir maceraya "evet" diyenler için ısrarla tavsiye ediyoruz. Daha geniş bilgi arzu edenler için bilgi telefonu şöyle: **06324-5993320** veya: www.holidaypark.de



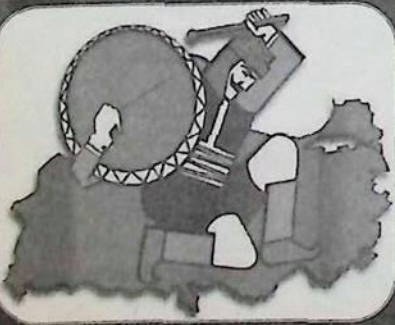
Cüce Ali Bayar, genç gazeteci adayları **Elif Gümüş** ve **Suna Canbolat** ve gözlemci **Feza Gümüş** ile görülüyor.

üzerinde su kayığı gösterisinde "**Kızlarının evliliği konusunda hükümler bir baba**" rolüyle büyük bir sempati topluyor. Bayar bu gösterilerin en eski ismi ve yaklaşık yarım saattik inanılmaz macera şo-

Elif Gümüş - Suna Canbolat



Cüce **Muammer Çırak**, Çek uyruklu minik hayranları 6 yaşındaki **Denise** ve **Anezka** ile birlikte...



Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması

□ T.C. Kültür Bakanlığı ve İzmir Ege Üniversitesi'nden özel bir jürinin görev yaptığı ve **Langen Belediyesi**'nin desteğinde düzenlediğimiz bu geleneksel etkinliğimizin 10. etabına katılmak isteyen, 12 yaşından büyük, en az 8 kişiden oluşacak ekipler için son başvuru süresi 30 Nisan 2004 'tür.

□ İlgi duyan toplulukların topluluğu gösteren bir video kasetini de başvuru ve tanıtım yazısına eklemesi gerekiyor. Başvuru adresimiz şöyle: **Hessen Toplum** . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. Tel: 06103-52560 . 0172-6083525

30 Mayıs
2004
STADTHALLE -
LANGEN/H.

Türk Kitabevi
Güvencesiyle...



ZEKİ ALASYA METİN AKPINAR

Beklenen, özlenen tiyatroları
şimdi evinize geliyor...

%58
İNDİRİM

Aşk Olsun

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
19,90 €

Tanesi 4,98 €

Beyoğlu Beyoğlu

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
19,90 €

Tanesi 4,98 €

Deliler

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
19,90 €

Tanesi 4,98 €

Reklamlar

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
19,90 €

Tanesi 4,98 €

Dün Bugün

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
19,90 €

Tanesi 4,98 €

Yasaklar

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
19,90 €

Tanesi 4,98 €

DVD ve tüm
bilgisayarlarda
izleyebilirsiniz.
► Ambalajı açılmış
filmlerde kesinlikle
değişiklik yapılmaz.

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 €'dur. 79,- €'nın üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M
Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504

Kısa Haber

Türk esnafa meslek eğitim duyarlılığını kazandırabilmek

Hanau'da Eylül ayında çeşitli etkinliklerle kutlanacak olan Yabancılar Haftası, bir dizi eğitici faaliyeti de içeriyor. Yabancı gençlerin meslek eğitim yeri sorununa bir çözüm bulabilmek için Türk esnaf ve girişimciler yeni bir potansiyel olarak görülüyor. Bu yönde 2 yıldır yoğun bir çaba içinde olan Ofenbach Ticaret ve Sanayi Odası IHK, Hanau ve yöresindeki Türk esnafa yönelik bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. 18 Eylül Perşembe akyamı saat 17:30-20.00 arasındaki bu toplantının adresi: "Wüstenrot Eğitim Merkezi . Büro Kuşçu . Lautenschlägerstr. 23 . 63450 Hanau". Bu tür bir toplantı ile bölgedeki Türk esnaf ve girişimcinin kendi işletmesi bünyesinde meslek eğitim imkanı sunması ve bunun için ne gibi imkanların olduğu Alman yetkililer Claudia Lehmann ve Constanze Brucker ile Hanaulu işadamları Mehmet Kuşçu tarafından anlatılacak.

Büyük çocuk sahibi için daha az sosyal yardım

Federal Hükümetin hazırladığı Sosyal Yardım Yasa tasarısına göre, artık evdeki çocuğun yaşı arttıkça, o ailenin devletten aldığı sosyal yardım miktarı da düşecek. Buna karşılık çocukların yaşı küçükken ailelerin alacağı yardım miktarı daha fazla olacak. Tasarının varolan şekliyle geçmesi halinde; Örneğin: yalnız yaşayan ve 14-18 yaşları arasında bir çocuğu olan bir anneye çocuk için 319 Euro yerine 276 Euro ödenecek. Çocuğun yaşı 7 ile 14 arasında ise o zaman 207 yerine 230 Euro verilecek. 7 yaşından küçük çocuğu olan annelere ise yine çocuk başına 10 Euro zamlı 207 Euro verilecek.

Toplum Gazetesi

"Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe"

konulu bir hafta sonu semineri düzenliyor. Ekim ayı sonunda Langen'de planlanan bu eğitici seminere ilgi duyanlar için başvuru kanalları şöyle:

Tel: 0172-6083525 . 06103-52560 . rmtoplum@aol.com

Emine Sevgi Özdamar'a Frankfurt-Bergen'de "Edebiyat Katibesi" Onuru



Emine Sevgi Özdamar, yazarlığının yanı sıra tiyatro alanında da başarılı çalışmaları ile tanınıyor. Tuncel Kurtiz'in de aralarında bulunduğu birçok Türk Alman ünlü sanatçı "Karagöz Almanya"da isimli iki dilli bir oyunu Frankfurt Şehir Tiyatrosu'nda başarıyla sergilenmişti.

Almanya'da yaşayan Türk kadın yazar Emine Sevgi Özdamar, (soldaki fotoğraf) Frankfurt - Bergen semtinde 30 yıldan bu yana verilen ve ağırlıklı olarak edebiyat çalışmalarını ön plana çıkartan "Stadtschreiber-Edebiyat Katibesi" ünvanına layık görüldü. Ağustos ayı sonunda bu ünvanı törenle alan ve Bergen semtinde bu geleneğin babası olarak bilinen Franz Josef Schneider'e ait eve "Katibe" olarak yerleşen Emine Sevgi Özdamar, edebiyat alanında birçok ödül almış bir isim olarak tanınıyor. Tören'de Roger Willemsen, Emine Sevgi Özdamar hakkında övgü dolu bir konuşma yaparken, Türk sanatçının çalışmalarının özellikle göçmenlerin gizemli dünyasından dışarıya açılan bir pencere olduğu belirtildi. Geleneklere göre, Emine Sevgi Özdamar, bu ünvanından ötürü 1 yıl süreyle Bergen halkının konuğu olacak ve edebiyat çalışmaları sunacak.

"Yeni bir döneme daha merhaba diyoruz"

ARSLAN MUSIKSCHULE

TÜRK HALK MÜZİĞİ

Bağlama eğitimi

TÜRK SANAT MÜZİĞİ

NOTA EĞİTİMİ

BATI MÜZİĞİ

Ud eğitimi

Gitar eğitimi

Keman eğitimi

Piyano eğitimi

Tanbur eğitimi

Şan eğitimi (Ses eğitimi)

YENİ DÖNEM KAYITLARI

01.09. - 30.09.03

Başlama tarihi:

05.Ekim.2003 (Pazar)

Kayıtlar için önceden termin alınması rica olunur!

ARSLAN MUSIKSCHULE

Höchster-Bahn Str.2a

65929 Frankfurt/Höchst

Tel:069/330 93 469 - Fax:069/330 93 470

E.mail: bilgi@arslan-musikschule.de

www.arslan-musikschule.de

**KURS ÖĞRETMENLERİNİN TAVSİYE
ETTİĞİ ÇOK ÖNEMLİ KİTAP VE KASETLER !**

Almanca Öğrenim Setinde Müthiş İndirim!

%35

Kendi Kendinize Almanca öğrenin !

Şimdi
hepsi
birarada

~~107~~ EURO

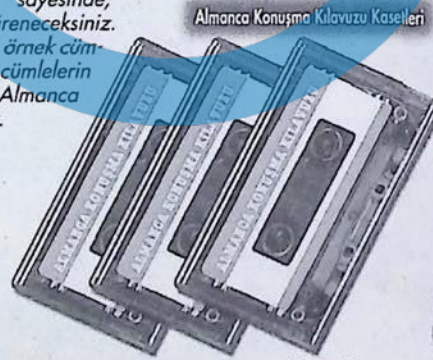
Yerine Sadece

69,- €

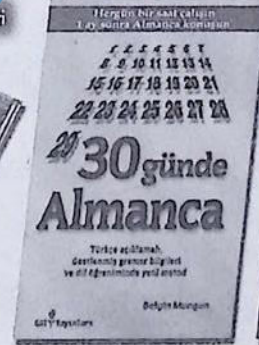
✓ 7 KİTAP
✓ 3 KASET ✓ 1 SÖZLÜK

- Başarının yolu, yabancı dil bilmekten geçiyor. Hele bir başka ülkede yaşıyorsanız, mutlaka o ülkenin dilini konuşup, yazmanız gerekiyor. Alman vatandaşlığına geçişte bile ilk şart haline gelen Almancayı bilmeyenleri, artık çok zor günler bekliyor... Bunun farkına varıp, bu lisanı öğrenenler ise, geleceklerini garanti altına alıyor! Siz de geleceğe doğru adımla başlayın ve bugün hemen kararınızı verin.
- 7 kitap, 3 kaset, 1 sözlükten oluşan eşsiz "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almancayı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Şayet herhangi bir lisan kursuna gitmeye vakit bulamıyorsanız, hiç üzülmeyin. Bu kitaplar, bir öğretmenle birlikte alınacak dersler kadar sizlere yardımcı olacaktır. Bugüne kadar yüzlerce öğrencimiz, "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca konuşmaya başladı.
- "Almanca Kursu Seti" kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle Almancayı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Kitaplarımız tamamen Türkçe açıklamalıdır.
- Kurs setimizde yer alan "En Kolay Almanca Dilbilgisi" sayesinde, Almanca'nın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Yine setimizde bulunan "30 Günde Almanca" kitabı ise, örnek cümlelerle zenginleştirildi. Tabii ki, kitaplarımızda kelime ve cümlelerin Türkçe açıklamasını ve okunuşlarını da bulacaksınız. Almanca sözlüğümüz ise 45 bin kelimedenden oluşup, 444 Sayfadır.
- İddia ediyoruz ki, sistemli bir şekilde günde sadece bir saat çalışarak, Almanca öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız...
- Hemen "Almanca Kursu Seti"ni sipariş edin ve Almanca öğrenmeye başlayınız. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün.

**Sadece Avrupa'da satılan Almanca Setimizi
Türkiye'deki yakınlarınız içinde sipariş edebilirsiniz.**



● Kasetlerimiz Türkçe ve Almanca açıklamalıdır.



30 Günde Almanca



En Kolay Almanca Öğrenimi



Almanca-Türkçe Sözlük



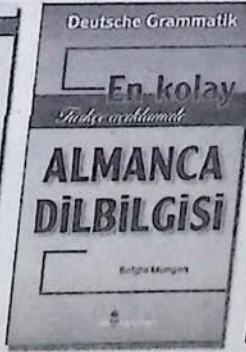
Hızlandırılmış Almanca



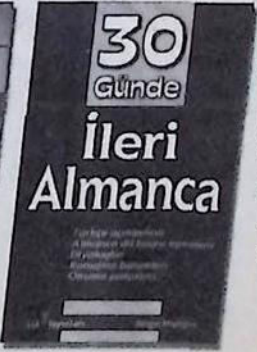
Resimlerle Almanca Öğrenimi



Almanca Konuşma Kılavuzu



En Kolay Almanca Dilbilgisi



30 Günde İleri Almanca

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Almanya'da büyüyen Mustafa İnönü, Türkiye'de geçen 19 yıllık turist rehberliği deneyimlerini anlatıyor

Turist rehberi nasıl olunur?

"...Sevgili konuklar, ülkemize hoş geldiniz. 15 gün süreyle birlikte olacağınız rehberiniz ben Mustafa İnönü, direksiyonda kaptan şoförünüz Veli Bey ve yardımcısı Ahmet Bey sizlere şimdiden bol güneşli, macera ve heyecan ama herşeyden öte dinlence ve mutluluk dolu günleri garanti ediyoruz..."

Turizm ve tatil kültürüne sahip insanlar için bu hitap türleri sanırız pek yabancı olmasa gerek. Dünyanın hangi ülkesine giderse gidin, bu ve buna benzer klasik selamlamaları duyarsınız. Türkiye malum son 20 yılda turizm dalında önemli bir aşama geçirdi ve bugün Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinden önemli sayıda yabancı turist ağırlayarak, dünyanın sayılı turizm hedeflerinden biri konumuna geldi. Turizmin gelişimiyle birlikte Türkiye'de turist rehberi dalında da önemli boyutta bir patlama yaşandı. Öyle ki, bir yanlışlık olmasın diyerek, Turizm Bakanlığı daha işin başında iken turist rehberliği mesleğine büyük özen gösteriyor. Yani her elini kolunu sallayan veya bir yabancı dil bilen rehber olamıyor. Turist rehberi nasıl olunuyor? Yurtdışında yaşayanlar da böyle bir mesleği öğrenebilir mi? Bu konuda ana bilgileri, çocukluğu Almanya'daki ailesinin yanında geçen ve iyi Almanca konuşan Mersinli profesyonel rehber Mustafa İnönü'den alıyoruz:



"...Dil bilmek, bakanlıkça tanınan kokartlı turist rehberi olmak için yeterli değildir. Ayrıca beden olarak fiziksel bir engelinizin olmaması gerekir. Çünkü turistlerle birlikte yürümeniz, belki tepelere çıkmanız gerekebilir. Görme özürleri için bir imkan var. O da, yanlarında bir refakatçi olduğu takdirde... Bakanlığın açtığı kurslara katılıp, tarih, turizm, coğrafya, felsefe dersleri almanız şart. Sınav yapılıyor. Bundan sonra Türkiye'nin dört bir tarafını 1 ayda gezacaksınız. Bütün bu zorlu yollardan sonra T.C. Turizm Bakanlığı'nın izni ve kokartıyla, resmi turist rehberi olabilirsiniz. Hepsinden önce T.C. vatandaşları olmanız ana koşuldur."

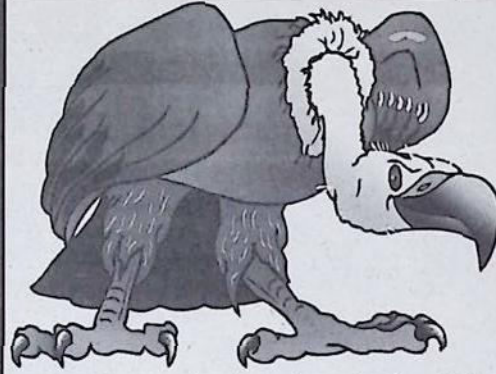
Yıllardır yüzlerce kafile ile Türkiye'nin dört bir köşesini karış karış dolaşan Mustafa İnönü, bu deneyiminin ışığında "Geçmişteki turistin karakteri ile bugünkü arasında ne gibi bir değişim var?" yolundaki sorumuzu ise gerekçeleriyle birlikte şöyle yanıtlıyor: "Elbette büyük farklılık var. Ben 1985-90 yıllarında çok sık Anadolu turuna çıktım. Gezip görmek, değişik bölgelerde gözlem yapmak, turizmin amacıydı. Ancak ülkemizin turizm politikası zamanla değişti. Örneğin otellerin sayısında patlama oldu. Bu otellerin dolması gerek. O yüzden gezme yerine deniz, güneş kum kültürü ağırlık kazandı. Turistler havaalanından gelip otele geliyor ve denize girip çıkıp, tatilini bitirip yine otelden havaalanına dönüyor. Bu arada turist kalitesinde de düşme var. Eskiden eğitimli insanlar gelirdi. Ören yerlerini gezip anlatmak için 2 saatte ihtiyaç vardı. Oysa şimdi 10-15 dakikada bitiriyoruz. Zira, pek ilgi de yok. Ben ülkemizin tarihsel değerlerine, uygarlıkların detayına inmek istiyorum anlatıyorum ama turist bana "Bira nerde içebilirim?" diye soruyor. Kitlese turizmin olumsuz yanlarından biri de bu maalesef... Değiştiremezsiniz..."

Turist rehberi İnönü'nün, onca yıllık meslek yaşamında sayısız anısı olmuş. Mustafa İnönü, işlerinin insanla ilişki olmasından ötürü elbette duygusallığın da ön plana çıktığını söylüyor. Birbirini daha birkaç gün önce tanımış insanlarla içsel bir iletişim kurulduğunu ifade ediyor. İnönü'ye göre, öyle iddia edildiği gibi, Alman halkı ruhsuz değil. Bunu yıllanmış deneyimlerine dayanarak söylüyor. Çoğu kez gruplarla sarılıp ağlaşıp ayrıldıklarından örnekler veriyor ve "Bir daha dünyaya gelirsem, herhalde yine turist rehberi olurum" diyor.

Ve sayılı günler çabuk gelip geçiyor ve ayrılık saati çatıyor. Son söz için mikrofon yine Mustafa İnönü ve yaşamını onun gibi bu meslekle özdeşleştiren binlerce turist rehberinde. Klasik ayrılık metinleri gibi gelse de, kolay değil 1 hafta veya 15 günlük birliktelikte duygusallıklar da olmuyor değil:

"...Evet, sayın bayanlar baylar... Sevgili konuklar. Artık ayrılık saati geldi sayılır. Sizler evinize dönüyorsunuz. Umarız, ülkemizden çok güzel anılarla ayrılıyorsunuz. Gerçekten sizlerle olmak büyük bir zevki bizim için. Kimbilir günün birinde yine bir yerlerde karşılaşabiliriz. Kimbilir bu dünyada olmasa bile, ülkemiz gibi güzel olan cennette nasip olur..."

Hessen'de iflaslar artıyor



Almanya'nın içinde bulunduğu ekonomik sıkıntılar iflas olaylarında da hızlanmaya yol açtı. İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, sadece Frankfurt'ta geçtiğimiz 2001 yılında 305 firma kapısına kilit vururken, bu sayının bir önceki yıla oranlar yüzde 12 daha fazla olduğuna işaret edildi. Resmi verilere göre, Frankfurt'ta 1999 yılında 256, 2000'de 267, firma iflas ederken 2001'de çeşitli işkollarından 273 şirket ticari faaliyetine

son verdi. Bu sektörlerin başında ticaret 68 firma ile ilk sırada gelirken, inşaat branşı 47 iflas ile ikinci sırada yer aldı. Bu arada artan iflaslar yüzünden alacak başvurularında da artış gözleniyor. Edinilen bilgilere göre, sadece Frankfurt'ta geçtiğimiz yıl kapanan 305 firmanın dışarıya olan toplam borcu 868 milyon Euro.

Şiddet ve cinsel suç işleyenler

Hessen Adalet Bakanı Christean Wagner, şiddete dayalı cinsel suç işleyenlerden resosyalizasyon ve terapi programlarına katılmayı reddeden ve iyi niyet sergilemeyenlerin, cezası bitse bile hapisanede tutulmasını planlıyor. Eyaletteki cezaevlerinde halen 61 bin kişinin bulunduğunu ve bunlar içinde cezasını tamamlamış olmasına rağmen şiddete yatkın cinsel suça yeniden yönelebileceği endişesi taşıyan yaklaşık 300 kişinin bulunduğunu belirten Bakan Wagner, hakimlerin bu kişilerin çok tehlikeli olduğu yolunda görüş bildirdiğini belirtiyor.

Başarılı göçmen kadın aranıyor

Frankfurt'taki Enternasyonal Kadın kulübü, 2004 yılı Elizabeth Norgall Ödülü için, topluma yönelik sosyal çalışmalarıyla tanınan başarılı kadın ve proje arıyor. Kulüpten gazetemize yapılan açıklamaya göre, 1978 yılından beri verilen bu ödül, toplumda kadının konumunu ön plana çıkartmayı hedefliyor ve kadınların sosyal ve toplumsal alanda daha fazla aktif olmasını desteklenmesi isteniyor. 2004 yılı ödülü için son öneri sunma ve başvuru süresi 31 Ekim 2003 olup, müracaat adresi şöyle: Frau Anne Sterkel, IWC-Norgall-Ausschuss, Hynspersgstr. 22 . 60322 Frankfurt/M. Tel: 069-5600 2998 . Faks: 069-56002997

Darmstadt Kızılhaç teşkilatından göçmenlere yönelik etkinlikler

Darmstadt ve yöresinde yaşayan göçmenlere yönelik uzun yıllardır eğitici ve bilinçlendirici etkinliklere imza atan Kızılhaç Teşkilatı Göçmenler Birimi, yeni çalışma döneminde de benzeri projeler hazırladı. Edinilen bilgilere göre, bu kurslar arasında 3-5 yaşları arasında bulunan göçmen aile çocuklarının Almanca lisans bilgisini geliştirmek üzere "Oyun yoluyla Almanca" adı altında bir eğitici bir program bu yıl da devam edecek. Sağlık bilincini artırmayı hedefleyen bir diğer kurs ise, "Yaşlılar için Jimnastik" adını taşıyor. "Alman Türkçe Dil Forumu" adlı bir başka proje yoluyla da, her iki dili öğrenen Alman ve yabancı bayanların buluşmasına ve öğrendiklerini uygulamalarına olanak tanınıyor. Almanca dil kursları ise bu yıl 16 Eylül-18 Aralık tarihleri arasında ve her salı Perşembe günü 9.30-12.00 arasında olacak. Bu arada bu kursa yönelik bilgilendirme toplantısı ise, 15 Eylül Pazartesi günü sabah 10-11 arası "Darmstadt Mornewegstr. 15" adresinde yapılacak. Bu çalışmaların detayı, kursların adresleri, koşulları ve göçmenlere yönelik hangi alanda eğitici başka kursların bulunduğu konusunda geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek: DRK-Kreisverband-Darmstadt Migrationsdienst. Rıza Yılmaz . Tel: 06151-3917950 . Faks: 06151,3917919 . e-mail: riza.yilmaz@drk-darmstadt.de. web: www.drk-darmstadt.de

"Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe"

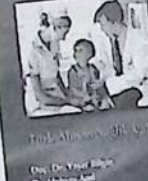
Toplum Gazetesi, Hessen eyaletinde gazetecilik mesleğine ilgi duyan ve bu branşın gizemli dünyasına kısa bir yolculuk yapmak isteyenler için, Ekim ayı sonunda bir hafta sonu semineri düzenliyor. Kursta ayrıca, gazeteciliğin ayrılmaz parçası olan Türkçe dilini doğru kullanım tekniği belli dil bilgisi kuralları da ele alınacak. Bu eğitici seminere ilgi duyanlar için başvuru kanalları şöyle:

Tel: 0172-6083525 . 06103-52560 . rmtoplum@aol.com

İŞTE SÜPER HEDİYEMİZ!

15 kitap alan her okuyucumuza lüks ciltli "Doktorum Yanımda" adlı süper sağlık el kitabını hediye ediyoruz!

Doktorum Yanımda

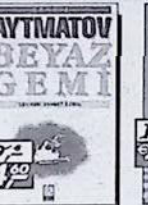
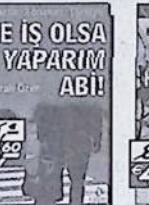
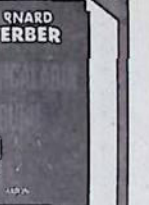
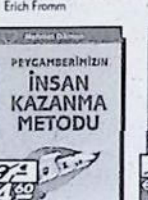
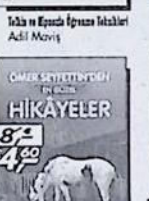
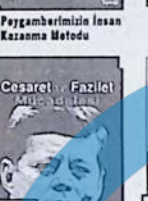
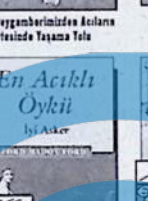
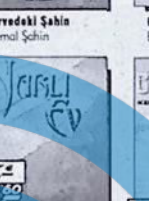
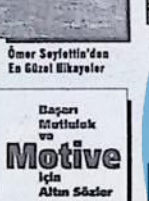
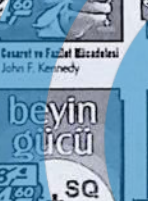
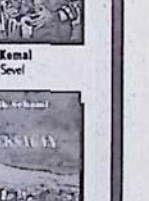
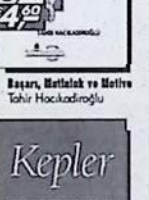
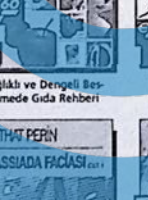
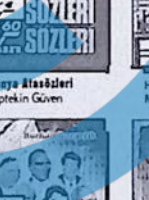
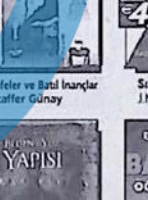
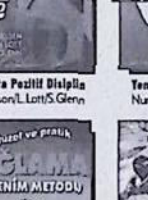
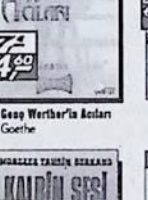
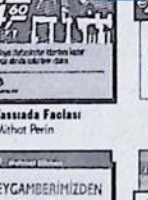
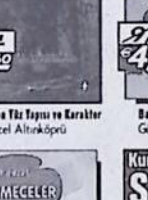
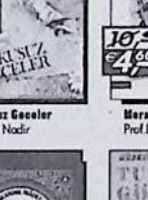
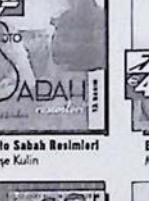


SOK'a Devam!

Türkiye'de bile bu fiyata alamazsınız!
%70'e varan süper indirim! Sizden gelen talep üzerine kampanyamızın süresini uzattık!..

Bir kitap şimdi sadece

3,95 TL

 Yalnızlığın Yüreklere Acısı Tahir Hocaoglu	 Cüneyt Arkin Adını Unutan Adam Cüneyt Arkin	 En Güzel Karadeniz Fıkraları Ömer Temur	 İhtisastizlik Üzerine Erich Fromm	 Ayımatov Beyaz Gemi Cengiz Aytmatov	 Ne İş Olsa Yaparım Abi! Yakup Öz	 En Güzel Dini Hikayeler Mehmet Dikmen	 Bir Çalı Altında Kerime Nadr	 Peygamberler Tarihi Mehmet Dikmen	 Karnoalın Gücü Bernard Werber
 Nasıl Emekli Olunur? Doğan Pürsün	 Dale Carnegie Devlet Kazanma ve İnsanları Etkileme Sanatı	 Telkin ve Hipnozla Öğrenme Teknikleri Adil Maviş	 Peygamberimizin İnsan Kazanma Metodu	 Peygamberimizin İnsan Kazanma Metodu	 Zirvedeki Şahin Kemal Şahin	 Oniki İmam ve Alevilik Burhan Bozgeyik	 Başarının Püf Noktaları Mehmet Dikmen	 100 Altın Kural Mehmet Dikmen	 Kırk ve Ateş Muazzam Tahsin Berkand
 En Güzel Çocuk Masalları Nurhan Aydıralı	 En Güzel Çocuk İsimleri Tuba Temur	 Ömer Seyfettin'den En Güzel Hikayeler	 Cesaret ve Fazilet John F. Kennedy	 En Acıklı Öykü Ford Madox Ford	 Harikalar Oscar Wilde	 Gümüşeli Kerime Nadr	 Gençlik Bunalımı Hermann Hesse	 Dağlar Kralı Reh Cevad Ulunay	 Usta Kemal Sevil
 Dan Greenburg Ah Şu Kadınlar	 Osmanlı'yı cihan devleti yapan 150 Sır Ali Karacaoğlu	 Başarı, Motivasyon ve Motive Tahir Hocaoglu	 Beyin Gücü Nejat Sezik	 Gıda Rehberi Dr. Mustafa Bayraktar	 Dünya Atasözleri Alptekin Güven	 Hurafeler ve Batıl İnançlar Muzaffer Günay	 Sinema Pozitif Disiplini J. Nelson, L. Lottis, Glenn	 Yemek ve Tatlı Kitabı Nurhan Aydıralı	 Sineklerin İhtiyacı Rafik Şahin
 El Fali M. Ali Kerküç	 Kan İzleri Joseph Wambaugh	 Kepler John Banville	 Goethe	 Yassıada Faciası Mihriban Perin	 Meşhurların Son Anları Burhan Bozgeyik	 Beden Yapısı ve Karakter Tuncel Altınokçu	 Bağlama Öğrenim Metodu Gül Yayıncı	 Uyku ve Geceler Kerime Nadr	 Merak Ettiklerimiz Prof. Dr. Adem Telli
 O Gece Senden Sonra Kar Yağdı Ayşen Ertan	 Zambaklar Açarken Kerime Nadr	 Bir Başka Aklım Reh Cevad Ulunay	 Kalbin Ses Muazzam Tahsin Berkand	 Peygamberimizden 365 Altın Söz Mehmet Dikmen	 Foto Sabah Hissimleri Ayşe Kulun	 En Güzel Bilmece Mustafa Ulu	 Kur'an-ı Kerim'in Sırları Ömer Çelaklı	 Kolay Namaz Hocası Yusuf Tavakoli	 Tuluşmuk Gönüller Hüseyin Rahmi Gökçen
 Ruhun Betinde Kerime Nadr	 Telefonda Aşk A. Kadri Korkmaz	 Malul'dan Masallar Rafik Şahin	 Fareler ve İnsanlar John Steinbeck	 Romeo ve Juliet William Shakespeare	 Enkaz Arasında Reh Cevad Ulunay	 İnci John Steinbeck	 Ali Ahmet Emin Terzioğlu	 Kazıklar Tolstoy	 İhsan Bekliyordun John Saul

Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişlerinizi vermekte acele ediniz. Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 ₺'dir. 79,-₺'nin üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitapevi.com. İnternet: www.turkkitapevi.net

TÜRK KİTAPBEVİ, Münchener Str.13, 60329 Frankfurt/M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504



Konuk Düşünce Memet Kılıç

Hukukçu ve Federal
Yabancılar Meclisleri Birliği Başkanı

Bir "Kaplan" Olayı

Papaz kaçı isimli bir iskambil oyunu vardır. Oynayanlar ellerindeki oyun kartlarını bitirmeye çalışırlar. Kartlar bittiğinde papaz kimde kalırsa, o oyunu kaybeder.

Kendisini halife ilan eden **Muhammet Metin Kaplan**'ın sınırışı edilemeyeceğine, Köln İdare Mahkemesi (27.08.2003 tarih ve 3 K 629/02.A und 3 K 8110/02.A sayılı kararı ile) karar verdi. Böylece, Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin (hukuk = istinaf mahkemesi) bu konuda Mayıs ayında vermiş olduğu kararı onaylamış oldu.

İşlediği suçtan dolayı dört yıllık ağır cezaya çarptırılan Kaplan'ın sığınma hakkının elinden alınmasına karar veren mahkeme, iki varsayımla yola çıkıyor:

Birincisi, **Kaplan**'ın gelecekte de benzer bir suç işleme olasılığı olduğu varsayımından yola çıkarak, sığınmacı statüsünün kaldırılması işlemini onaylıyor. Kaplan'ın Almanya'da ikamet etmesine tahammül edildiğini gösteren bir oturum izni (**Duldung**) verilecek. Ancak mahkemenin ikinci bir varsayımı var: Kaplan'ın Türkiye'de tabi tutulacağı ceza usulünün hukuk devleti ilkeleriyle bağdaşmayacağı kanısı.

Böyle bir durum kanıtlar ile sabit ise, hakikaten verilmesi gereken karar budur. Türkiye'nin bu konudaki sicilinin iyi olmadığını elimizi vicdanımıza koyarsak hepimiz söyleyebiliriz. Ancak Türkiye son yıllarda bu konularda çok önemli ve büyük ölçüde samimi adımlar attı. Mahkemenin varsayımı bana göre biraz kahve falı okumaya benzemiş.

Bazı Kaplan yandaşlarının Türkiye'de işkenceyle alındığını iddia ederek geri çektikleri ifadelerin, **"Kaplan'a karşı delil olarak kullanılması ihtimalinin, Türkiye'nin de taraf olduğu Birleşmiş Milletler İnkence Yasası Konvansiyonu'nu zedeleyeceği"** varsayımı, ayaklarının üstüne sağlam oturuyor. İran'dan gelen sığınmacılar, mahkeme kararıyla İran'a geri gönderilirken, Alman idare mahkemeleri, **"işkence görebilecekleri ya da adil olmayan yargılamayla karşılaşacakları yolundaki varsayımların dikkate alınamayacağını, Alman Dışleri Bürosu'nun hazırlamış olduğu ülke raporlarına dayanılması gerektiğini"** belirtiyorlar. Kaplan-Karan'nda varsayımlar yeterli olmuş. Hayırlı olsun! Türkiye ile Almanya arasında bu konuda yapılan görüşmelerde adil yargılamanın sağlanması konusunda garantiler verilmiştir. Bu şu anlama gelir. Türk hükümetinin mahkemelerine emir verme yetkisi yoktur ancak kolluk güçlerinin sorgulama yöntemini insan hakları yükümlülükleri çerçevesinde izleme hakkı vardır ve bunu kullanacaktır.

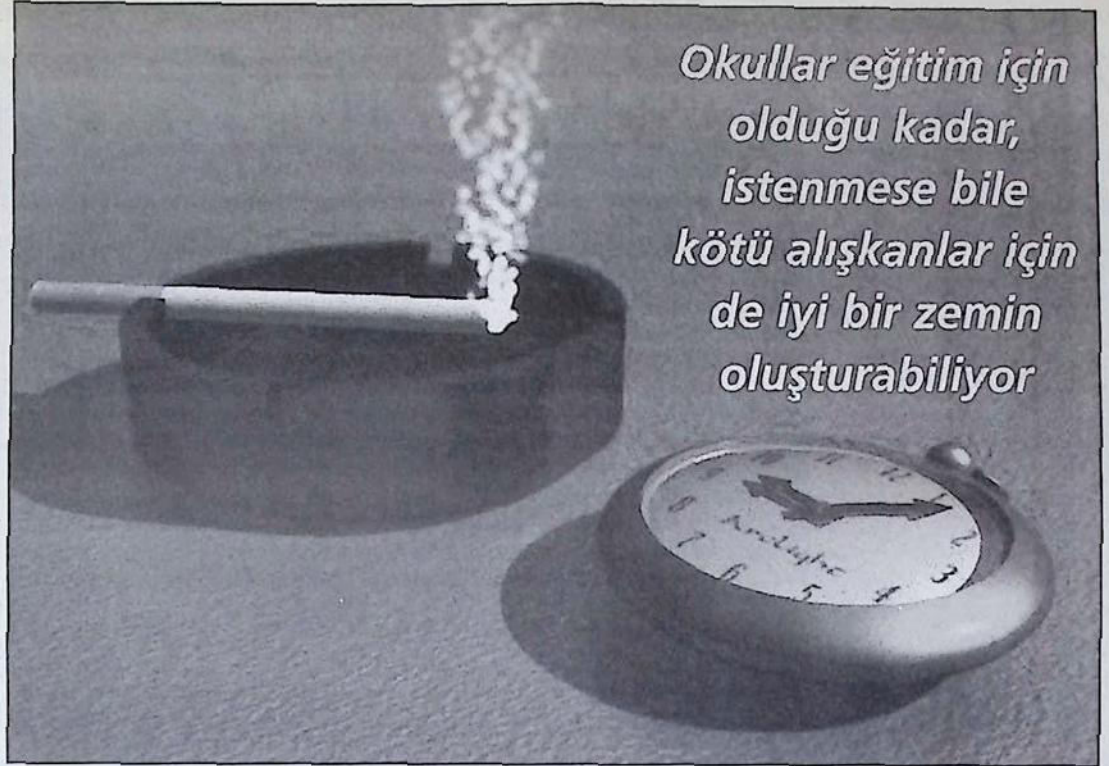
Ayrıca, Türkiye İnsan Hakları Adalet Divanı'na kişisel başvuru hakkını yıllardır tanımış bir ülkedir ve hükümet bu mahkemenin olası bir kararını saygıyla karşılayıp yerine getireceği güvencesini vermiş sayılır. Köln İdare Mahkemesi bir noktada da kendisiyle çelişmiş: Yabancılar Yasası'nın 51'inci maddesinin üçüncü fıkrası, işlediği ağır bir suçtan dolayı Almanya'nın güvenliğini tehlikeye sokan ve ya işlediği ağır bir suçtan dolayı üç yıldan fazla hapis cezasına çarptırıldıkları için toplum için tehlike oluşturanların, sığınmacı dahi olsalar sınırışı edilmelerini öngörüyor. Kaplan'ın sığınmacı statüsü dahi elinden alınmış ve mahkeme bunu aynı 51/3 maddenin gerekçeleriyle onaylamış. İçişleri Bakanı bu davayı Federal Yüksek Mahkeme'de temyiz ederse, benim görüşüme göre kararı bozdurma ihtimali vardır.

Okuyucular belki şöyle diyorlar **"Kaplan'ın aldığı cezanın yarısını alan, Almanya'da doğmuş büyüymüş ve aptallık etmiş her genç yurtdışı edirdi."** Doğrudur. Filozof Spinoza da şöyle diyor **"Kanunlar, küçük sinekler takılırken büyüklerin içinden uçarak geçtikleri örümcek ağlarıdır."** Bu da doğru mudur?

Toplum Gazetesi, Ekim ayı sonunda

"Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Kullanma" konulu bir hafta sonu semineri düzenliyor.

Langen'de planlanan bu eğitici seminere ilgi duyanlar için başvuru kanalları şöyle: Tel: 0172-6083525 . 06103-52560 . rmtoplum@aol.com



Okullar eğitim için
olduğu kadar,
istenmese bile
kötü alışkanlıklar için
de iyi bir zemin
oluşturabiliyor

Almanya "Sigarasız Yaşam Derneği" uyarıyor

Tüten bir sigara ve bu saat kim için çalışıyor?

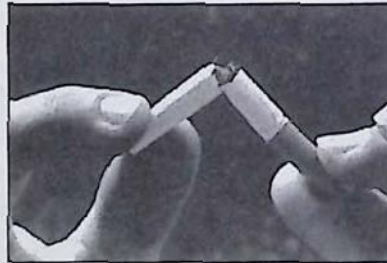
Hessen'de başlayan yeni öğretim yılı vesilesiyle bir açıklama yapan Ehringshausen'deki -Rauchfreies Leben e.V.- Sigarasız Yaşam Derneği, özellikle okula yeni başlayan çocuk sahibi anneleri uyarak, **"Aynı eğitim kurumunda bulunan ve sigara içen ileri sınıftaki erişkin çocuklar, miniklere kötü örnek olabilir."** diyor.

Okula başlamanın anne babalar kadar öğrenciler için de bir mutluluk kaynağı olduğunun altını çizen Sigarasız Yaşam Derneği Başkanı **Mehmet Şaşmaz**, sigara alışkanlığının 10-1 yaşlarına kadar indiğini üzümler gözlediklerini belirtiyor ve bu yaşta çocuğu olan



anne babaların kontrolü ihmal etmemelerini ve ve hır fırsatta evlatlarına sigaranın ne kadar zararlı olduğunu örneklerle anlatması gerektiğini söylüyor. Açıklamada şu görüşler dikkati çekiyor: **"Tüm anne babalar, küçük çocuklarının bu kötü alışkanlıktan uzak durması için arkadaş çevresini yakın takibe almasından yarar vardır. Bu ailenin olduğu kadar toplumun gelecekte sağlığı açısından yararlıdır. Bu kontrol sigara için ol-**

duğu kadar alkol türü kötü alışkanlıkları da kapsamalıdır. Sigara tütüren çocuklar, içmeyenleri teşvik için adeta çaba içine giriyor ve genellikle hediye gibi ikram ediyor. Alışkanlık merakından doğuyor ve bu kötü merak giderek zevke ve alışkanlığa ve ardından da bağımlılığa kadar uzanıyor. Sigara bağımlılığın eroin esrar türü uyuşturucular için iyi bir zemin oluşturduğunu ayrıca vurgulamak gerekir. Sigarasız Yaşam Derneği ve bize bu hususta çok yardım eden Türk Alman Sağlık Vakfı ile birlikte tüm aile ve çocukları, gerek okullarda gerek başka kurum ve kuruluşlarda yaptığımız bilgilendirme toplantılarıyla aydınlatma kampanyamızı bu yıl da sürdürüceğiz. Bu alanda desket isteyen kişiler, grup ve girişimler, dernekler bizimle aşağıdaki adresten iletişime geçebilir: - Rauchfreies Leben e.V. Sigarasız Yaşam Derneği Kölschhäuserstr. 19 . 35630 Ehringshausen Tel: 06443-833644 Faks: 06443-833645



Hanau'da bir "Başkan"ın hazin dramı

Hanau'da yaklaşık 7 yıl Anakent Belediye Başkanlığı yapan ancak makamını ve yetkililerini kişisel ve yakın çevresi için suistimal ettiği gerekçesiyle halk oylaması sonucu görevinden azledilen CDU'lu bayan politikacı **Margret Härtel** (sağda) büyük bir dram yaşıyor. Eyalet Mahkemesi'ndeki ilk duruşmasında savunmasını gözyaşları içinde yapan **Härtel**, politik hatalar yaptığını kabul etti ancak suistimal diye bir şeyin söz konusu olmadığını söyledi. Medyanın etkisiyle kamuoyunda büyük bir saldırganlığa maruz kaldığını ve yer yer şiddetle karşılaştığını ağlayarak anlatan **Margret Härtel**, bir ara bayılınca duruşmaya ara verildi. Hristiyan demokrat politikacıya yönelik suçlamalar arasında, makam aracı ve şoförüyle yurtdışında bir güzellik uzmanına gitmek, arkadaş çevresiyle yediği yemeğin faturasını belediyeye ödetmek, özel hediyeleri başkanlık bütçesinden karşılamak başta olmak üzere bir dizi iddia yer alıyor.



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt
 Santral: Tel: 069/713 773
 Faks: 069/707 91 305
 E-Mail: tkg-iffm@t-online.de
 Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Düğüm, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
 Eğitim: 069/7072307
 Maliye: 069/97074678
 Eko./Ticaret: 069/777424
 Din Hizmetleri: 069/778286
 Turizm-Tanıtma: 069/233081
 Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
 Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acil Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım 19292, Diş acil yardım 6607271, Nöbetçi Veteriner 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
 Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
 Pasaport: 06131/982602 Askerlik: 06131/982602
 Vize-Evlenme: 06131/982602 Noter-Tereke: 06131/982602
 Nüfus: 982602 Vatandaşlık: 06131/982602 veya 06131/982603 Kasa: 06131/982602 Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
 Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için atasekiler hariç, tüm birimlere saat 14-16:00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403 MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886 GÜNAYDIN MARKT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 TURAN MARKT 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 0177-8402750 HAMİDİYE MARKET 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 MELTEM MARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598 GİMA SUPERMARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 213. Tel: 069-48982221 SİNAN MARKET 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010. ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691 ALİM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 INTER MARKT 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816. ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Griesheim Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774 ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088 TİCAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 HERKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 BİZİM ÇARŞI 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 B&B MARKT 60433 Frankfurt Högelsstr. 79 Tel: 069-512376 ADEM FRÜCHTE 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990 AŞAR MARKET 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222 SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256 REWE NAH. SİNAN MARKET. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652 DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 ELİF EURO MARKET 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382 TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 9999 STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02 YAMAN GIDA 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 B.HERIMERFEST MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014 LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298 DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 BETÜL MARKET 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776 ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/56046966 SAYAR MARKET 65929 Frn.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510 SAHAN MARKET 65929 Frn. Höchst. Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670 KASTAMONU FEINKOST 65929 Frn.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 EFEM MARKET 65929 Frn.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854 TURAN MARKET 65934 Frn.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 ANADOLU KONAR MARKET 65934 Frn. Nied Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 MİDİ MARKET 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655 KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043 100T LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 069/30089952 PELİN REISEN. 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: GÜLÇİCEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669 DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448 MAVİŞ MARKET 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 TURNA MARKET 60528 Frankfurt. Adolf-Miesschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 NUR MARKET 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699 TEPE MARKET. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821 MB LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100 GÜLÜM MARKET. 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 BEHRAM MARKET. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069-56020997 ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948 REYHAN MARKET 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 DİTİB MARKET Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814 PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. FRÜCHTELAND. 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau CeHA MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602 ATA KAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862 BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329 PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 BAĞ MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647 YEŞİL-SAMSUN EXPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577 FIRAT MARKET 63457 Hanau Rochusplatz 5 a. Tel: 06181-9065424. AC-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 KARADENİZ VERPACKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450 KIO MARKET 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241 EURO MARKET 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 BÜYÜK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanstr. 9 Tel: 06023- 503311 BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg BİZİM MARKET 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 BARIŞ FEINKOST 63512 Hainburg Siemensstr. 24. AYDIN MARKET. 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643. İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiertgrund 17 Tel: 069/82 37 67 53. BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 ÇAVUŞ BÄCKEREI. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576 OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514 TAT-BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820 YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 SERAN MARKET 63071 Offenbach Sprend-

lingenlandstr. 48 Tel: 069- MALKOÇOĞLU MARKET. 63069 Offenbach. Merianstr. 11. Tel: 069-83835955 VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355 GÜNDOĞDU MARKET 63128 Dietzenbach Rodgauerstr. 58 Tel: 0172-6113355 ECER MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345 NATOR MARKET. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838 BABA MARKET. 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158. CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA) 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171. Tel: 06102/432870. HALİDERE MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 ŞİRİN ELEKTRO. 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979 GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 CEBİ YAYLAHAN MARKET 63225 Langen Bahnhofstr. 119 Tel: 06103-923504 ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092 ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926 UĞUR MARKET 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 UĞUR KEBAB. 63179 Obertshausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROSS GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim İlgelweg 2-4. Tel: 06142/52014 TUR REISEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 v2175 AYFER REISEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 MEVLANA REISEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217 ÖZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau. Burnekerstr. 1. Tel: 06152/188941. Reisebüro ÖZ ASIA 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759 GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/988356-57 MERAM MARKET 64293 Darmstadt Bismackstr. 75 Tel: 06151- İSTANBUL FEINKOST 64347 Dams-Griesheim Wilh. Leuschn. Str. 37 Tel: 06155-5562 İSTANBUL FEINKOST 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 İSTANBUL FEINKOST 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737. KAPADOKYA SUPERMARKT 64285 Darmstadt. Weinbergstr. 19. Tel: 06151-665561 CAN ANTEP MARKET 64283 Darmstadt Holzstr. 5. Tel: 06151-292333 ASAY MARKET 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr 6. Tel: 06150-54 14 34

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

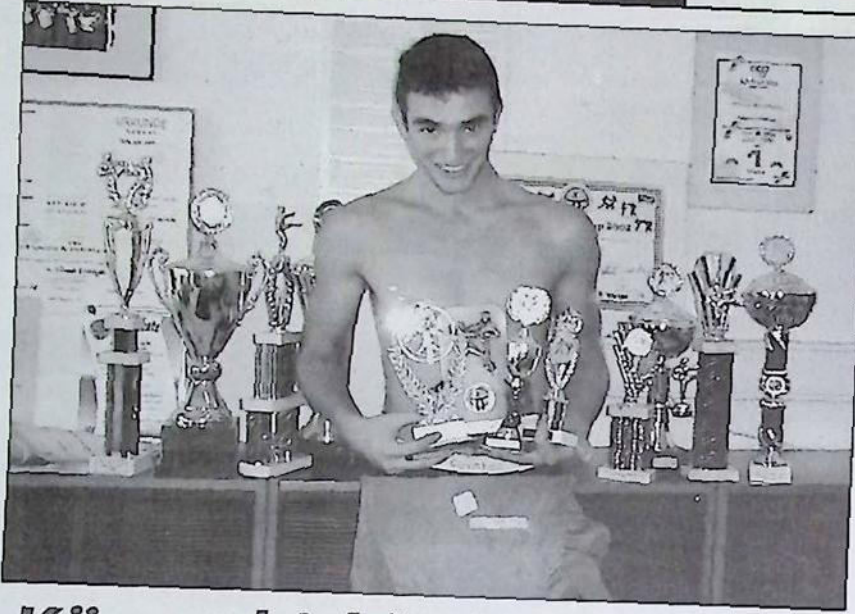
GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 GÜR REISEN. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 GESCHENK PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178 DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 MİNİ-MONİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684 DEĞER-ŞAŞ MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 AYDIN MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- DÜR-AL MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 REISEBÜRO SADI. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135 CAN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 NURTEX REISEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361 EMEK MARKET Wiesbaden Tel: 0611- 6900171 FAHRSCULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werdstr. 13 Tel: 0611- V.I.P. REISEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373-74 BERGKIRCHELAND 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611- 373732 KAPLAN MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 ENES MARKET 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. DOST FIRINI 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 ANTALYA MARKET 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131- ATALAY TURİSTİK 55118 Mainz Adam Karriilonstr. 2 Tel: 06131-679423 REISEBÜRO ALTINTAŞ 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 YUNUS EMRE MARKET 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 MEVLANA REISEN 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 VATAN MARKET (2) Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1. Tel: 06134-62955 SERVET EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 ŞANLI-LAR MARKET 55118 Mainz Uhlendstr. 6 Tel: 06131-611261 PAMUKKALE MARKET 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 İSTANBUL EXPORT 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 HALK PAZAR SUPERMARKT. 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. NURTEX REISEBÜRO. 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring. 77. Tel: 06131-5546090-91. ŞEKER MARKET 55118 Mainz. Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22 TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 TURHAN SUPERMARKT 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 TURHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 SÖMER MARKET. 35745 Herbom Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 DİDEM TUR. 35745 Herbom. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 REISEBÜRO DEDE. 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 REISEBÜRO BIRKAN. 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 AKYİĞİT MARKET. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910 BABA MARKET. 35764 Sinn Tel: 02772-81349 HALK MARKET. 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 TUNA MARKET. 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET. 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 OSMAN MARKET 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919VİTA ECZANESİ. 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 DENİZ KEBAB 35576 Wetzlar Lahn-hofpassage. Tel: 06441-48814 REISEBÜRO YEŞİL MALATYA. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043 KEZ-Meister Kılıç 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 AKYÜZ REISEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180 YÜKSELÖĞLU-ÜNAL MEZBAHA. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 YILMAZ REISEN 35708 Haiger Kühlhausstr. 11. Tel: 02773-73204. Avukat Ahmet Karadağ. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. Yeminli Tercüman Emin Özbeke. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47. Tel: 06251-680781 DEMİREL REISEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719 İBO MARKET 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505 GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470 ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neuttorstr. 23. Tel: 06061-72394 FRÜCHTE OASE Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 PASCHA DÖNER 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 DAMLA REISEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8. Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976 İVECAN TERZİ 11 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 DİYAR Piz-za Dönerhaus 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253- 930026. KESKİN MARKET Bonsweierstr. 28. 69509 Mörlenbach Tel: 06209-713681.



Kürşat kickboksta dünya şampiyonluğuna koşuyor

Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich kasabasında yaşayan 18 yaşındaki Türk genç **Kürşat Erdoğan**, giderek sevilen Kick-Boks dalında 70 kiloda sahip olduğu Almanya birinciliğini, İrlanda'da Ekim ayında katılacağı Dünya Şampiyonası ile taçlandırmak istiyor. Uşaklı bir göçmen aile çocuğu olup Langen'de dünyaya gelen ve spor ile eğitimini birarada başarıyla götürürken, İrlanda'daki şampiyonadan da oldukça ümitli olduğunu söyleyen Kürşat Erdoğan: "Bugüne kadar hep gençler kategorisinde mücadele

le ettim. İrlanda'daki Dünya Şampiyonası benim açımdan ayrı bir özellik arz ediyor, çünkü 18 yaşından ötürü ilk kez erişkinler grubunda sahneye çıkacağım. Bu yüzden ayrıca heyecanlıyım." dedi. Kick-Boks'un, savunma ve sağlıklı yaşam ilkesi açısından önemli bir spor türü olduğunu sözlerine ekleyen Kürşat Erdoğan, bugüne kadar sahip olduğu kupalarla poz verirken, İrlanda'daki şampiyona konusunda Almanya'da yaşayan herkesin manevi desteğine ihtiyacı olduğunu sözlerine ekledi.

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

İhr. Küchenspezialist

Mutfak donanımında yıllanmış deneyim ve uzman kadromuzla tüm vatandaşlarımızın hizmetindeyiz.



€ 2348,-

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Çok uygun şartlarla...

Kredi

Wüstenrot'tan Özel Kampanya!

"Wüstenrot Konstant" programı çerçevesinde düşük faizli ve uzun vadeli, faiz yükselme kaygısı olmadan, baştan sona kadar eşit taksitlerle uygun kredi!

FAİZ: %4,18*

(Konditionen freibleibend
4 J. fest, anf. Eff. Jz. 4,26'dir)



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Finanz Danışmanınız

Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12 - 17
Faks: 06181 / 21 563
Cep tel: 0172 / 66 64 615





Sayılarla Türk-Alman İlişkileri



AB yolunda 40 yılı aşkın bir mücadele veren **Türkiye Cumhuriyeti**, geçtiğimiz haftalarda özellikle Bavyalı Hristiyan Birlik Parti (CSU) mensubu bazı politikacıların "tepeden bakan" anlayışla sarfettiği sözlerle konu oldu.

Bavyera muhafazakarları, Türkiye'nin AB'nde yeri olmadığını öne sürerken, bu konuyu önümüzdeki yıl yapılacak Avrupa Parlamentosu seçimlerinde siyasi propaganda malzemesi yapacaklarını ilan ettiler. Muhafazakar politikacılar, Türkiye'nin ayrı bir din ve kültüre sahip olduğunu, insan hakları ve demokrasiye yolunda

Avrupa ölçütlerinden çok uzakta yer aldığını, **Köln İdari Mahkemesi'nin Metin Kaplan'ın** iadesini yasaklayan bir karar almasının da bu görüşünü doğruladığını belirttiler ve "Özellikle Türkiye'nin ekonomik yapısının bozuk olması, tam üyelik halinde Avrupa Birliği'nin sonunu getirir." dediler.

Federal Hükümeti oluşturan Sosyal Demokratlar ile Yeşiller ise, Türkiye'nin son yıllarda AB'nin ölçütlerine uygun reform süreci yaşadığını

nı belirterek, muhafazakarları, "Türkiye'ye karşı ırkçı bir politika izlemek"le suçladı. Federal Başbakan **Gerhard Schröder** (altta 1.) ve Dışişleri Bakanı **Joschka Fischer** (altta 2.) ise, Türkiye'nin yerinin AB olduğunu söyledi.

Almanya, Türkiye'nin AB yolundaki yürüyüşünde destek olan ülkeler arasında yer alıyor. Bu tutumda Türkiye'deki reform süreci kadar

iki ülke arasında birçok alanda yoğunluk arzeden ilişkiler de önemli rol oynuyor. Bu sayılar şöyle bir görüntü sergiliyor:

Almanya'daki Türklerin sayısı: 1992: 1 milyon 780 bin, 1997: 2 milyon 50 bin, 2002: 1 milyon 910 bin.

Almanya'daki Türk-Alman karma evlilikleri: 1992: 4810, 1996: 4657, 2000: 5784.

Türkiye'deki Alman turist potansiyeli: 1994: 990 bin, 1998: 2 milyon 280 bin, 2002: 3 milyon 480 bin.

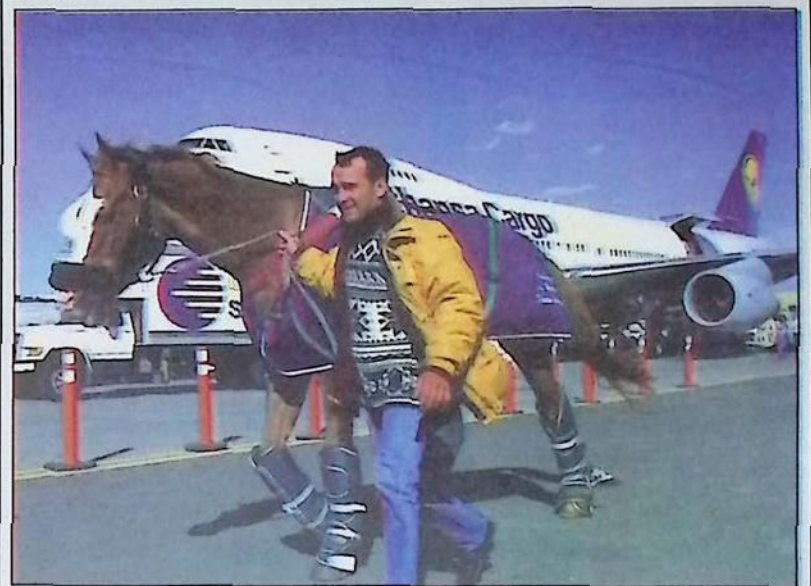
Türk Alman Dış Ticari İlişkileri (Almanya'dan Türkiye'ye ihracat): 1994: 3 milyar 200 milyon Euro, 1998: 7 milyar Euro, 2002: 7,4 milyar Euro.



Toplum'dan eğitici bir imkan

"Gazeteciliğe Giriş ve Güzel Türkçe Semineri"

Ekim ayı sonundaki bu eğitici etkinlik için başvurular:
Tel: 06103-52560 . 0172-6083525 . e-mail: rmtoplum@aol.com



Frankfurt Havaalanı'nda hergün ayrı bir öykü var

Merkez üssü Frankfurt olan Lufthansa kuruluşu, 2002 yılında sayısız ülkeye taşıdığı 1,63 milyon ton yük ile, dünyanın en büyük cargo şirketi olarak tanınıyor. Cargo kapasitesi açısından dünya potansiyelinin yaklaşık yüzde 8'ini taşıyan Lufthansa, Singapur Airlines, Korean Airlines Air France, Federal Express ve British Airways gibi büyük kuruluşlarla işbirliği halinde dünyanın 450 ayrı noktasına ulaşıyor. Lufthansa Cargo Servisi, taşımacılıkta akla gelebilecek ne varsa, onları gideceği yere ulaştırırken, bunlar arasında yiyeceklerden teknik alet ve edavatlara, giysilerden otomobil gibi motorlu taşıtlara hatta hayvanlar da yer alıyor. Ağustos ayının ortasında Frankfurt Havaalanı'ndan Kanada'nın Calgary kentine taşınan ya-

görüntüler oluştururken, 2935'i Frankfurt Rhein Main Havaalanı'nda olmak üzere dünyanın dört bir köşesinde yaklaşık 5 bin personeli hizmet veriyor.

Lufthansa Cargo, bu Eylül ayında önemli bir projeye daha imza atarak, Frankfurt'ta Cargo merkezini çok güçlü bir teknik güvenlik sistemi ile donatacak. Bu merkez, tamamen özel tellerle çevrilecek ve merkezde hareket eden herkesi ve her şeyi izleyebilecek toplam 500 kamera kontrol hizmeti verecek. Bu merkeze giriş için ayrıca ayrı bir güvenlik giriş-çıkışı oluşturulacak. Yetkililer bu önlemlerin özellikle 11 Eylül 2001 vahşetinin ardından güvenliği artırmak ve gelip giden cargo ürünlerini daha iyi kontrol etmek amacıyla taşıdığını söylüyor. Yetkililer bu önlemlerin gerekçeleri arasında, son yıllarda kargodan önemli miktarda malın çalınmasını da gösteriyor.



Haber: Altan Talay



da kargodan önemli miktarda malın çalınmasını da gösteriyor.

6 ayda 22,5 milyon yolcu

Frankfurt Havaalanı İdaresi Fraport'un açıklamasına göre, bu merkezden dünyanın değişik bölgelerine 2003 yılı ilk yarısında 22,5 milyon yolcu taşındı. Bu sayının geçtiğimiz yılın aynı dönemine göre %2,1 daha az olduğunu belirten yetkililer, buna karşılık kargo hizmetlerinde bir fazlalık yaşandığına dikkati çekiyor. Yolcu sayısındaki kısmi azalmanın nedenleri olarak Sars krizi ile Irak savaşını gösteren Fraport sözcüleri, ayrıca toplumda tüketim alışkanlığındaki duralmayı ve okul tatillerinin eyaletten eyalete farklılık göstermesinde bu azalmada rol oynadığını kaydediyor. Bu havaalanında 2003 yılı ilk 6 ayında taşınan kargo miktarı 798 bin 600 ton. Açıklamaya göre Frankfurt Havaalanından yolcuların en çok gittiği dış merkezler arasında Antalya ilk sıralarda yer alıyor. Bilindiği gibi Frankfurt Rhein main Havaalanı, kapasite açısından Avrupa'nın ikinci büyük hava meydanı olarak biliniyor ve dünyanın dört bir köşesine uçuş bağlantısı sunmasıyla tanınıyor. Frankfurt Havaalanında 65 bin kişi çalışıyor ve Almanya'nın en büyük işvereni konumunda bulunan bu dev tesislerin çeşitli birimlerinde önemli sayıda türk işçisi de görev yapıyor.

Ihre Kfz-Werkstatt mit
Mitten in NEU-ISENBURG



ERDOĞAN GmbH

Luisenstr. 68,
63263 Neu Isenburg
Tel: 06102-26520
Faks: 06102-26717

Kfz Meisterbetrieb

Yaz geldi ve geçip gidiyor.
Sizler belki çok uzaklarda
dinlendiniz, ancak ya
otomobiliniz? Yaklaşan kış aylarını
da düşünerek, aracınızı uygun bir
zamanda bu işlerin uzmanına
göstermenizi ısrarla öneriyoruz.